De Oliveira
HAIR CARE SYSTEM ®TM
416.504.8967
1.888.GRO.HAIR
788 Adelaide St. W.
Toronto, On M6J 1B4

Grande Saldo de Outono
FINE LEATHER
88 ORFUS
BY JAMES & JAMES
CABEDAL
Para toda a família desde a melhor Pele Italiana
Design & confecção de 1ª qualidade
PELE DE OVELHA
Para senhora e homem
• Classe • Bom preço
• Elegância
desde $395.00
Alta qualidade, os melhores modelos aos mais baixos preços!
Alterações e arranjos no local.
2ª a 6ª feira 10am-6pm
Sáb. e Dom. 10am-6pm
416-789-5400

## Dr. MOTA AMARAL em Toronto

A Federação dos Comerciantes e Profissionais Luso-Canadianos-FPCBP, realiza um jantar em sua honra, Sábado, dia 25 de Outubro, no Mississauga Convention Centre, com recepção às 18h00.

▶ *Página 7*

# O MILÉNIO

PORTUGUESE-CANADIAN NEWSPAPER • Thursday 16th Dctober 2003 • ANO V EDIÇÃO Nº 254 • PREÇO: 50¢ INCL. GST • CANADIAN PUBLICATION MAIL AGREEMENT #1414526

## Peregrinação ao Santuário de MaryLake

A tradicional Peregrinação ao Santuário de MaryLake, em Honra de Nossa Senhora de Fátima, teve lugar no passado fim-de-semana com a habitual presença de milhares de fiéis. Tudo começou na madrugada de Sábado, com a caminhada dos peregrinos a pé, desde a Dufferin Mall até MaryLake. Depois da Via Sacra, às 17h00, teve lugar o Terço e Procissão de Velas, da Capela para o recinto, lindíssima e sentida.

▶ *Página 5*

## António Tabico lançou "ROMEIROS - A Fé de um Povo"

António Tabico agradecendo o apoio público tendo a seu lado os professores universitários José Carlos Teixeira, Irene Blayer e Elvino Sousa.

▶ *Página 14*

## Minhotos em festa!

O Santoinho da Associação Cultural do Minho de Toronto teve um pouco de tudo: "Cabeçudos", "Zés Pereiras", folclore, música para dançar, sardinhada e muito mais...

▶ *Página 10*

Cidade 88.9 fm
24 HORAS NA SUA COMPANHIA
FPTV é sua! Estime e apoie este projecto

# Coluna sem vértebras

As voltas que o mundo dá!
Sei bem que a idade não perdoa, mas, não sou tão velho assim...
Quantas coisas já mudaram desde a minha meninice, da minha adolescência!?...
Um filme enorme passou na pantalha do meu cérebro quando li uma curta noticia no considerado "The Magazine of the Ontario College of Teachers-Professionally Speaking", de Setembro'2003.
A notícia era relativa a uma senhora professora que tinha ganho um prémio, duas viagens a Paris, neste ano de graça de 2003.
A sua reacção imediata foi, no minimo, curiosa.
-"Que bom! Vai ser a minha primeira viagem à Europa. Embora só case daqui a dois anos, vai servir também de lua de mel... antecipada!"
Nos meus tempos era impensável que uma senhora professora (ou de outra classe) dissesse tal coisa publicamente. Era posta " na prateleira" e perdia o casamento com certeza! Fazer a "lua de mel" dois anos antes do casamento, é proeza ou disparate?
Bom, os tempos são outros. Temos que aceitar e cara alegre.
Nesses bons velhos tempos, por exemplo, uma moça que tivesse a infelicidade de engravidar num momento de amor, era, quase sempre, escorraçada, e ficava à deriva na vida. Que contraste, não é? Se calhar está tudo acelerado, no meio termo é que estaria a virtude, como diziam os nossos avós...
Hoje, tudo isto -falo de atitudes, e não de valores- é vulgar, tudo é recebido sem repulsas ou revoltas, cada um tem direito a assumir as suas diferenças, desde que não incomode os parceiros do lado. A velocidade em que vivemos, as facilidades que surgem em cada esquina, o chamamento constante ao vicio e ao gozo, e sobreviver a tudo isto, ninguém consegue pensar em ninguém e, às vezes, nem em si próprios. Onde vamos parar?
Que importa o amanhã se tudo muda de repente e, claro, possivelmente, já cá não estarei?
Se calhar o melhor é mesmo fazer as "luas de mel" antecipadas e o resto que venha por acréscimo. Quem ficar atrás que feche a porta...

*JMC*

# Tu cá Tu lá com os leitores

Olá, olá, carissimos!
Mais uma semana cheia de acontecimentos e, para "compensar", as próximas não serão mais calmas. É a vida. Sorria, e pronto.

Vamos às festas e afins.
Peter Ferreira, Presidente do Congresso Nacional Luso-Canadiano e do First Portuguese C. C. Centre, dado que é candidato a Vereador na cidade de Mississauga nas próximas eleições Municipais, dia 10 de Novembro de 2003, deixou o cargo que ocupava, ficando na sua posição o Vice-Presidente do Congresso Nacional, Dr. Fernando Nunes.
Info: 416 532-3233.

Sábado, dia 18, a Casa dos Açores de Toronto comemora o seu XVIII Aniversário com jantar e variedades com artistas locais. DJ-Açores.
São convidados de honra, o MPP Rosario Marchese e o Cônsul-Geral de Portugal, Dr. Artur Magalhães. Informações e reservas: 416 603-2900, ou 562-2911, ou 461-8946.
Os nossos parabéns aos responsáveis e sócios da Casa dos Açores de Toronto.

Numa atitude digna de registo, os clubes locais, Amor da Pátria, Asas do Atlântico, Vitória de Setúbal, Angrense de Toronto, Lusitânia de Toronto e um Grupo de Amigos do Rádio Club de Angra, promovem uma grande festa, Domingo, dia 19, com início às 13h00, no Lusitânia de Toronto, para angariação de fundos para aquela prestimosa estação de rádio de Angra do Heroísmo, Ilha Terceira.
A R.C.A.-A Voz da Terceira, atravessa um periodo negro da sua existência devido à falta dos subsídios financeiros oficiais. Assim, só com a solidariedade dos Amigos do Rádio Clube de Angra será possivel manter as emissões, caso contrário, corre o risco de extinção. O Rádio Clube de Angra, Instituição de Utilidade Pública, fundado em 1948, precisa de si. Todos não seremos demais para manter aberto o R.C.A., não falte Domingo, dia 19, na sede-social do Lusitânia de Toronto. Info: 416 532-3501.

O Departamento da Juventude do PCCM-Portuguese Cultural Centre of Mississauga, para dar apoio às vitimas dos incêndios em Portugal -em colaboração e na conta conjunta do BCP e a CIRV-fm-, realiza um Walk-a-Tone, Domingo, dia 2 de Novembro, com inicio às 10h00, com saída e regresso ao PCCM. Fim do convivio com um almoço na sede-social do clube. Para mais informações e formas de apoio a esta iniciativa, podem contactar as jovens Elizabeth Mendes e Vânia Gomes, pelos telefones: 416 708-8471, ou 905 286-1311, ou 416 275-1093.
As nossas felicitações ao Departamento da Juventude do PCCM, pela iniciativa.

*Elizabeth e Vânia*

Afinal, os nossos jovens "passam cartão" à Comunidade e, felizmente, cada vez mais.
Óptimo. Assim é que é!

*JMC*

F.P.C.C.C. OF TORONTO FUNDADO A 23 DE SETEMBRO DE 1956

Para celebrar o 39º. aniversário da Escola de Português do First Portuguese C.C.Centre, os seus responsáveis vão realizar o "II Encontro de Alunos, Professores e Amigos da Escola", com um jantar no Dundas Banquet Place, no dia 1 de Novembro, pelas 19h30.
Nas variedades, a presença do músico e intérprete John Ferreira, alunos da Escola e surpresas. Informações e reservas: 416 531-1647, ou 416 531-9971/72.

Sexta-feira, dia 17, tem início a "XIX Semana Cultural Alentejana", intitulada "20 Anos de Tradições, Sons e Sabores". A Semana Cultural Alentejana com abertura dia 17 terá o seu encerramento no Sábado, dia 25 de Outubro. Oito dias de SABORES ao almoço e ao jantar e, oito dias de SONS e TRADIÇÕES, com convidados locais e vindos do Alentejo.
Do Alentejo chegaram, o fadista Antônio Zambujo e os músicos Paulo Parreira e Mário Estorninho, o contador de contos Jorge Serafim e, o popularissimo Grupo de Música Popular "ADIAFA". Sinta o Alentejo e Portugal, na Casa do Alentejo de Toronto.

O MILÉNIO - Semanário
Propriedade de Heart Communications Inc.
CANADIAN PUBLICATION MAIL AGREEMENT #1414526
1087 Dundas St. West, Suite # 103,
Toronto M6J 1W9 Ontario-Canada
Tel: (416) 538-0940 Fax: (416) 538-0084
E-mail: info@omilenio.com

**Publisher:** Frank Alvarez
**Director:** José Mário Coelho
**Subdirector:** Alberto Elmir
**Chefe de Redacção:** José Mário Coelho
**Graphic Design:** Soraia Prevides
**Tradutora/Redactora:** Ana Fernandes
**Design:** Cláudia Afonso Marques

**Colaboradores:** Maria Fernanda, Lucinda Ferreira, José Soares, José E. Moniz, Dr. César Cordeiro, Denise Guimarães, Dra. Aida Baptista e Mateus Machado
**Correspondentes:**
Eduardo Saraiva (Lisboa), João Lima (Ilha Terceira), Dra. Lucinda Ferreira (Coimbra)

**Colaboração Fotográfica:**
Silva Photography e Medeiros Photography.
**Publicidade:** Manuel Gonçalves, Bill Farsalas, Bon Falcone, Maggie Medeiros, Fátima Martins, Bernardete Gouveia
**Bureau em Hull e Ottawa:**
José Eliso Moniz Tel: 1-819-778-0598

# Siameses egípcios separados com sucesso

Os gémeos siameses egípcios foram separados com sucesso. As duas crianças de dois anos estiveram na sala de operações do Centro Médico de Dallas, Texas, durante 27 horas. Os médicos já informaram que Ahmed e Mohamed Ibrahim estão «medicamente estáveis» e com bons sinais vitais.

De acordo com informações do centro hospitalar, nenhum dos bebés sofreu perdas significativas de sangue durante a cirurgia, nem problemas pulmonares ou neurológicos.

O passo seguinte será a reconstrução dos crânios das crianças, na qual serão aproveitados tecidos da cabeça e das pernas. Esta fase deverá demorar seis horas.

A operação de Ahmed e Mohamed começou sábado às 07:00 locais. A cirurgia envolveu cinco neurocirurgiões pediátricos, cuja missão foi separar a complexa rede de veias e artérias e a porção de tecido cerebral que unia os gémeos.

# EUA querem prazo para devolver soberania aos iraquianos

Até 15 de Dezembro o Governo provisório deverá propor uma data. A nova resolução sobre o Iraque, apresentada pelos EUA esta segunda-feira, ao Conselho de Segurança da ONU, propõe que seja definida em breve uma data para que os iraquianos recuperem a soberania.

Os Estados Unidos pedem que até 15 de Dezembro o Conselho de Governo iraquiano sugira um prazo para a transferência de poderes. Desta forma os norte-americanos respondem a uma das exigências das Nações Unidas, já que a anterior resolução não referia a questão.

A nova proposta visa a criação de uma força multinacional para o Iraque, de forma a garantir a segurança do país. A Rússia, França e Alemanha exigem uma participação mais significativa da ONU na transição política. Os três países defendem que o comando das forças militares no terreno deverá ser partilhado entre a ONU e os EUA, hipótese, até ao momento, contestada pelo Governo de Bush.

# Saddam Hussein poderá estar no Iraque

**O ex-presidente iraquiano foi visto a Norte de Bagdad nos últimos dias. Saddam Hussein foi visto a Norte de Bagdad e nos últimos dias tem-se movimentado dentro de uma área de 300 a 400 km, entre os subúrbios da capital iraquiana, os campos de petróleo de Kirkuk e a sua cidade, Tikrit.**

Os Estados Unidos garantem que a informação é credível porque terá sido fornecida por várias fontes, entre elas a mesma que disse às tropas norte-americanas onde estavam os filhos de Saddam.

Segundo o mesmo informador, Saddam estará a participar activamente na organização da resistência. No Domingo, o hotel Bagdad, que albergava vários membros do governo provisório e era uma espécie de sede da CIA no Iraque, foi alvo de um ataque com dois carros armadilhados.

A explosão fez cinco mortos iraquianos e 32 feridos, entre eles três soldados norte-americanos. Já esta segunda-feira, o exército norte-americano foi alvo de quatro ataques que provocaram oito baixas, duas delas mortais. No Sul do Iraque, em Bassorá, o alvo foram os militares britânicos, quatro ficaram ligeiramente feridos.

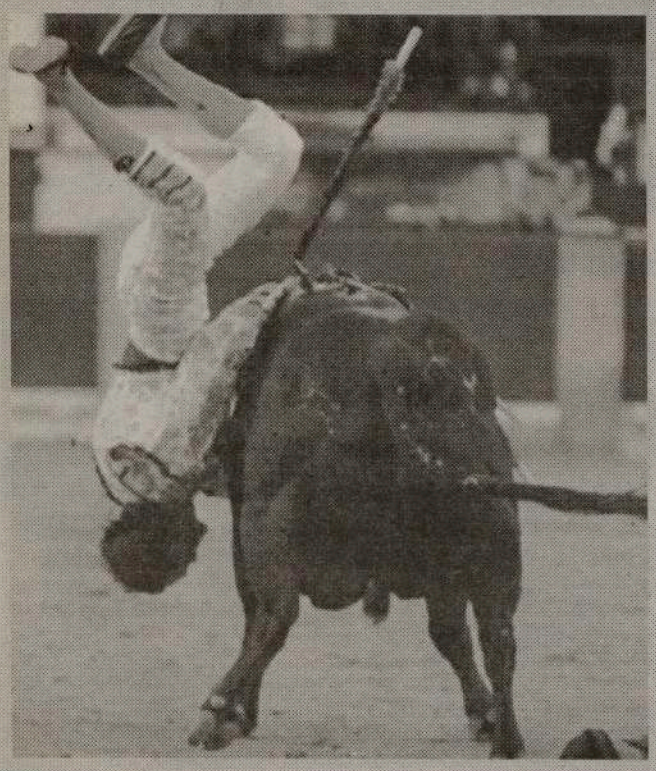
# Explosão atinge Hotel de Bagdad

**Pelo menos sete pessoas morreram e parte do edifício caiu. Um hotel no centro de Bagdad, que alberga as forças de segurança norte-americanas, foi este domingo atingido por uma forte explosão. As autoridades no local avançam que pelo menos sete pessoas morreram.**

**Parte da estrutura do edifício, um dos mais luxuosos da cidade, desmoronou após a explosão.**

Segundo uma testemunha, citada pela Reuters, duas viaturas explodiram na rua lateral ao hotel iraquiano, onde, supostamente, estão agentes da CIA e do Departamento de Estado dos EUA.

# Foto da semana



**Virar o jogo**

Este não era, certamente, o resultado esperado pelo toureiro espanhol Leandro Marcos, durante a Feira de Pilar em Espanha.

Artnova FURNITURE PLUS

Manuel da Silva

Se procura mobílias...

Boas
Bonitas
Baratas
Bom serviço

...só há um local,
Artnova Furniture Plus!

Uma casa que corre o mundo para escolher os melhores estilos em móveis e artigos para decoração e lhe dá a garantia dos melhores preços!

VISITE JÁ A ARTNOVA FURNITURE PLUS

992 Bloor St. West, em Toronto
416-532-1133

M22

# José Melo um titã da pedra

*Luís Fernandes e António Nóbrega entrevistando José Melo nas alturas.*

*José Melo, junto do Inuk Shuk na companhia da sua mãe Maria da Conceição Melo, a nora Lora e neta Erika.*

**Todos nós damos ponta-pés em pedras. José Melo aproveita-as. Molda-as. Tranforma-as em pedras preciosas. É um titã da pedra. Os muitos prémios regionais e nacionais conquistados pelas obras feitas e expostas ao público - jardins, fontes luminosas, estátuas, etc.-, são pequenas recompensas ao engenho e à arte de José Melo.**

Na Universidade de Waterloo tem no seu Centro de Zoologia uma pedra monumental extraída de uma das pedreiras de José Melo, que fazem parte da história. Agora, José Melo construiu um monumental "Inuk Shuk" (termo nativo) - "Pessoa de Pedra", que nos velhos tempos devidia localidades e noticiava a presença de caça ou pesca, no norte do Canadá. É um monumento interessantíssimo que levou aos terrenos de Melo's Landscaping / Allstone Quarry Products muitos membros da Informação canadiana e de língua portuguesa. Aliás, a família Melo é boa anfitriã, e tinha petiscos e bebidas para melhor "saborear" o momento e dar um ambiente mais convidativo à convivência

-Parar é morrer!-Respondeu José Melo, com um grande sorriso, ao ser interpelado pela nossa reportagem, quanto à sua reforma.-Enquanto tiver saúde e vontade de fazer coisas, não páro. O negócio está bem entregue aos meus filhos, mas eu não deixo de trabalhar, de inventar coisas...

-O que é que vem a seguir?

-Olhe, dado o sucesso do Inuk Shuk, vou ver se consigo fazer um concurso entre crianças. Vou pôr pedras à discrição das crianças para que elas façam Inuk Shuks em miniatura... Divertem-se, aprendem um pouco da história do país e ganham prémios.

-Para que serve este monumental "Pessoa de Pedra"?

-Bom, para já, apenas uma realização de gosto pessoal. Depois, julgo que irá para o Guinees Book, não há nenhum com este tamanho. Por fim, se ninguém o comprar, vou oferecê-lo a um Museu...

-Qual o valor deste monumento?

-Foi orçado em $320. mil dólares. Aguardemos.

Junto de nós encontrava-se a Vereadora e candidata a Mayor nas próximas eleições da King Township, Leah Werry, disse-nos.

-É uma sorte para esta zona ter um homem como o José Melo. Um homem bom, que tem dado uma achega enorme ao desenvolvimento local. Este monumento, é lindo, e era bom que ficasse entre nós. Vamos a ver o que nos reserva o futuro.

Em ocasiões como esta é difícil "prender" por muito tempo o entrevistado, muita gente a solicitá-lo para felicitações e gravações para a televisão, rádio e jornais. O rame-rame habitual. Mais uma vez enviamos os parabéns a José Melo e família pelo contributo que têm dado à arte da pedra no Canadá e à beleza que têm proporcionado com jardins e fontes luminosas aos seus inúmeros clientes e amigos.

***JMC***

*José Melo, também um avó babado, com a neta Erika ao colo.*

*José Melo com a candidata a Mayor Leah Werry*

# Peregrinação ao Santuário de MaryLake

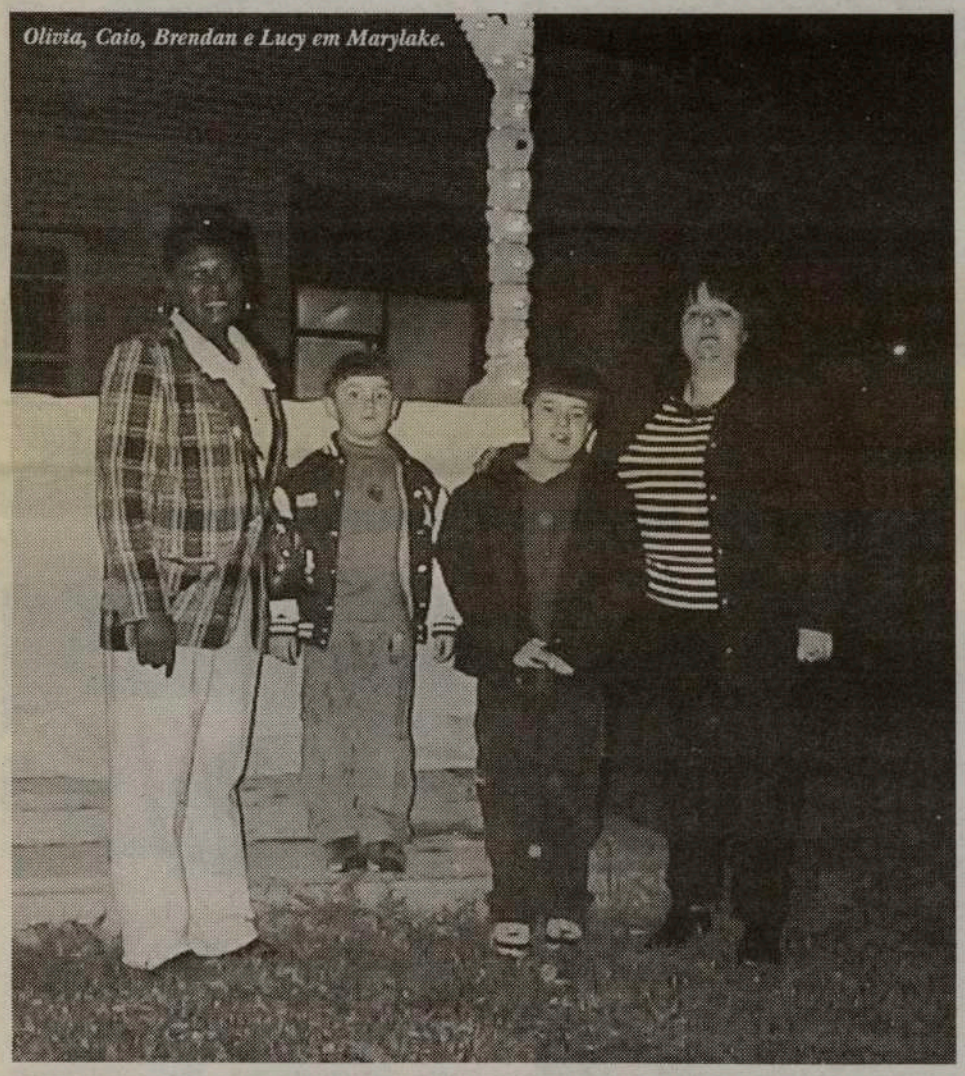
**A tradicional Peregrinação ao Santuário de MaryLake, em Honra de Nossa Senhora de Fátima, teve lugar no passado fim-de-semana com a habitual presença de milhares de fiéis. Tudo começou na madrugada de Sábado, com a caminhada dos peregrinos a pé, desde a Dufferin Mall até MaryLake. Depois da Via Sacra, às 17h00, teve lugar o Terço e Procissão de Velas, da Capela para o recinto, lindíssima e sentida.**

No Domingo à tarde, a Procissão de Nossa Senhora de Fátima, no recinto do Santuário, seguindo-se a celebração da Eucaristia e Consagração a Nossa Senhora. Encerramento com a Procissão do Adeus até à Capela com milhares de lenços a acenar a Nossa Senhora de Fátima. Uma manifestação extraordinária de fé e harmonia cristã.

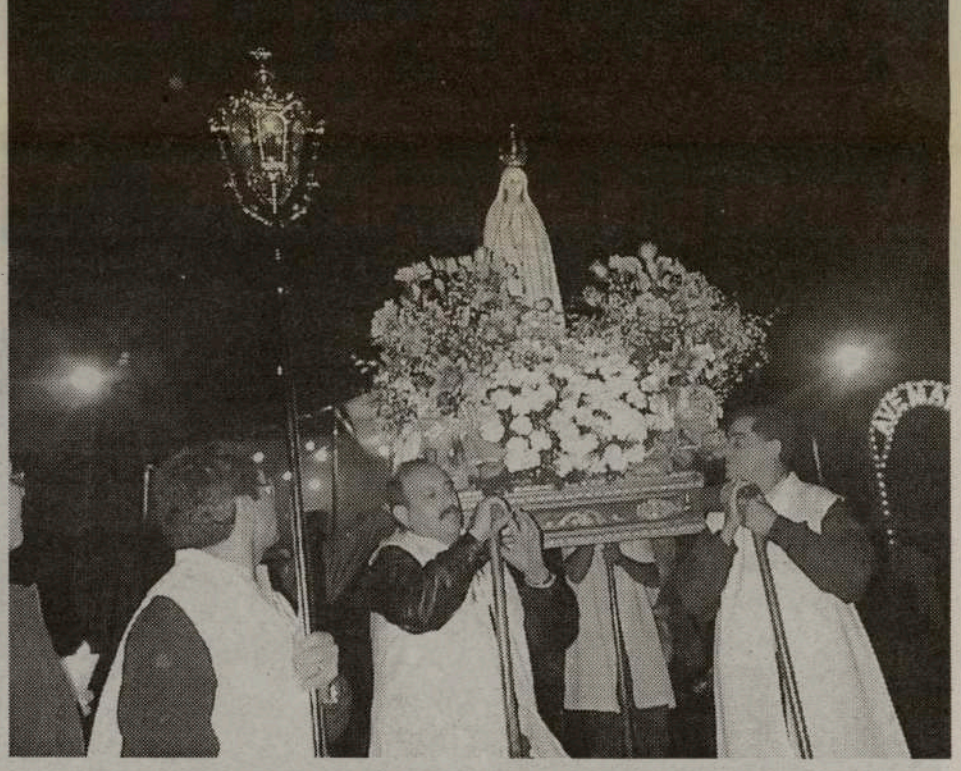
O Santuário de MaryLake está cada vez mais conhecido e a receber fiéis e mais fiéis. Uma boa recompensa para o Conselho Pastoral Português, da Arquidiocese de Toronto, que não se poupa a esforços para que a festa em Honra de Nossa Senhora de Fátima seja sempre o sucesso que todos desejam.

***Bernardete Gouveia***

*Pastorinhos e andor de Nossa Senhora de Fátima.*



*Olivia, Caio, Brendan e Lucy em Marylake.*



*A imponente procissão das velas de Nossa Senhora de Fátima.*

# O trabalho dos enfermeiros é fundamental para os serviços de saúde

**O secretário regional dos Assuntos Sociais, Francisco Coelho, presidiu, em Ponta Delgada, e em representação do presidente do Governo, à sessão de encerramento do II Encontro dos Enfermeiros dos Açores.**

Na circunstância, o secretário regional considerou um exagero dizer-se que há desemprego na classe dos enfermeiros, relevando, ao mesmo tempo, o contributo da intervenção técnica daqueles profissionais, no âmbito da prestação dos cuidados de saúde de qualidade que se desejam para os Açores.

Francisco Coelho disse, a propósito, que a Região continua a necessitar de novos enfermeiros dada a contínua melhoria das infra-estruturas de saúde, das novas valências e serviços e das exigências dos próprios utentes que esperam dos seus serviços de saúde uma prestação cada vez melhor.

O governante aproveitou a ocasião para lembrar que o Governo procedeu ao descongelamento de 64 novas vagas para serem distribuídas pelos diversos serviços de saúde, referindo que tal número foi fixado tendo como critério objectivo, o total de alunos que concluíram o curso superior de enfermagem, no corrente ano, nas duas escolas superiores existentes nos Açores.

Acentuou, no entanto, Francisco Coelho, que os recrutamentos têm que obedecer às regras da função pública e ao princípio da solidariedade regional que obriga que as vagas sejam abertas de modo a dotar, também, as instituições mais periféricas das No final da sua intervenção, o secretário regional dos Assuntos Sociais referiu que está em estudo uma revisão global dos quadros das unidades de saúde da Região, salientando que é fundamental definir novas especialidades e formar enfermeiros especialistas, o que dará um poderoso contributo para a dignificação da profissão e para a prestação de melhores cuidados de saúde.

## Especialistas debatem problemas mentais que afectam uma em cinco crianças

**Uma em cada cinco crianças e adolescentes sofre de perturbações da sua saúde mental, que têm tendência para se agravarem e cuja resolução exige intervenções terapêuticas precoces, defendem os especialistas.**

No Dia Mundial da Saúde Mental, que se assinalou sexta- feira, as perturbações emocionais e comportamentais das crianças e adolescentes deram o mote a uma mesa-redonda de especialistas, num encontro promovido pela Direcção-Geral da Saúde.

Entre as perturbações da saúde mental que mais afectam as crianças e adolescentes encontram-se a perturbação ansiosa, depressão, comportamento disruptivo, défice de atenção e hiperactividade, stress pós-traumático, perturbação psicótica, perturbação do comportamento alimentar, abuso de substâncias e suicídio.

A intenção do encontro é também chamar a atenção para o "estigma da doença mental", que "é ainda um problema", com consequências sobre a forma como os indivíduos próximos do doente abordam a perturbação.

## Governo aprova pacote legislativo mais rígido para animais de companhia

O Conselho de Ministros aprovou um pacote legislativo que define regras mais rígidas para os donos de animais perigosos. A principal novidade é a elaboração de uma lista de cães potencialmente perigosos para os quais passará a ser obrigatória a identificação electrónica, a partir de Julho de 2004.

Os cães perigosos ou potencialmente perigosos, os cães para fins comerciais e os que são usados na caça terão de ser identificados a partir de Julho do próximo ano através de um "microchip" introduzido na pele do animal, uma operação que tem de ser feita por um médico veterinário.

A partir de Julho de 2008, todos os cães têm de ser identificados electronicamente.

A data a partir da qual é obrigatório identificar os gatos será posteriormente definida por despacho do Ministério da Agricultura.

Os animais, que devem ser identificados entre os três e os seis meses de idade, vão constar de uma base de dados nacional, onde se regista o número do cão ou gato e a identificação do seu dono.

Quem não identifique os seus animais incorre numa coima que varia entre 50 e 1850 euros, para pessoas individuais, e até 22 mil euros caso se trate de pessoas colectivas.

O abandono dos animais de companhia, a violação dos princípios do bem-estar, os espectáculos ou lutas entre animais de companhia são prática puníveis com coimas de 500 a 3740 euros, para pessoas singulares, e até 44890 euros para pessoas colectivas.

Cães perigosos ou potencialmente perigosos

Neste novo pacote legislativo os animais são definidos em duas categorias: consideram-se perigosos os que já manifestaram a sua agressividade e potencialmente perigosos os que, devido às características da espécie ou comportamento, possam causar lesões a outros animais ou a pessoas.

Este decreto-lei admite ainda a possibilidade de esterilizar determinados cães, "quando a gravidade das situações assim o determine", e proíbe o comércio de animais perigosos.

Deste pacote legislativo consta ainda uma portaria que define raças ou cruzamentos de raças de cães potencialmente perigosos:

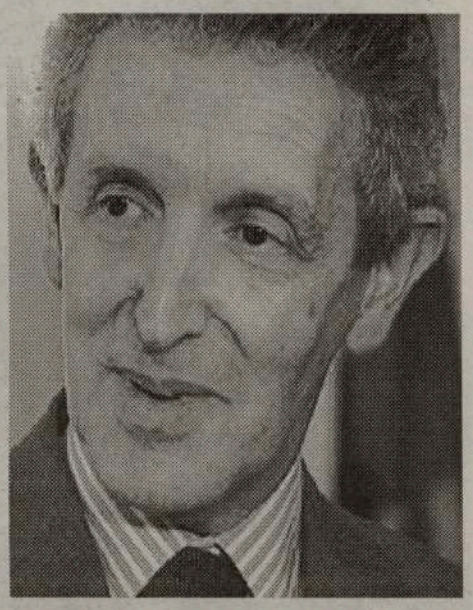
* Cão de fila brasileiro
* Pit bull terrier
* Dogue argentino
* Rotweiller
* Staffordshire terrier americano
* Staffordshire bull terrier
* Tosa inu japonês

# Dr. MOTA AMARAL em Toronto

**O antigo Presidente da Região Autónoma dos Açores e actual Presidente da Assembleia da República, Dr. João Bosco Mota Amaral, visita Toronto este mês. A Federação dos Comerciantes e Profissionais Luso-Canadianos-FPCBP, realiza um jantar em sua honra, Sábado, dia 25 de Outubro, no Mississauga Convention Centre, com recepção às 18h00.**

Neste jantar estarão também presentes, o Embaixador de Portugal em Ottawa, Dr. José Luiz Gomes; o Cônsul-Geral de Portugal, Dr. Artur Magalhães e, o Delegado do ICEP no Canadá, Dr. Luís Moura.

Para informações e reservas, contactem José Carlos Freire, na FPCBP: 416 537-8874, ou pelo Fax: 416 537-9706, ou E-mail: fpcbp@bellnet.ca



As nossas boas vindas ao Dr. Mota Amaral, figura grata entre todos nós.


SPECIAL DA SEMANA!

Temos o grande negócio para Si!

Recebe: Uma mochila da Tommy Hilfiger com o Nokia 3595 (com activação) No valor de $75!

$74**

Após reembolso + $25 Color phone coupon

Nokia 3595

$0** Após reembolso

Motorola V70

$40*/mês
350 minutos - dias úteis
Noites + fins de semana - tempo ilimitado
+3 Meses de chamadas locais ilimitadas

BÓNUS!!!
Ganhe:
Caixa de cabedal & carregador de automóvel
APRESSE-SE! Tempo limitado!
(com 24 meses de activação)

"Incluí-mo-lo no maior grupo de redes: GSM Nrtwork"

ABC™ Business Machines & Communications Inc.

ROGERS AT&T AUTHORIZED AGENT

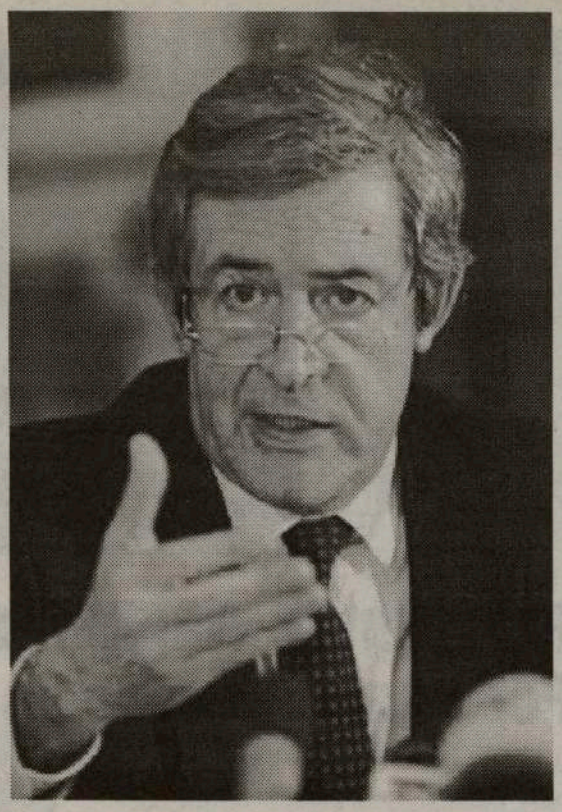
NEW

| 1451 Dundas St. W. Toronto (E. da Dufferin) Tel: 416-588-8989 | 1268 St. Clair Ave. W. (W. da Dufferin- Toronto) Tel: 416-652-2288 | 1854 Danforth Ave. (W. da Woodbine) Tel: 416-425-9000 | 888 Dundas St. E. (Chinatown Mississauga) Tel: 905-848-2288 | 4438 Sheppard Ave. E. Unit 107, Scarborough Tel: 416-647-8888 |
|---|---|---|---|---|

Phone prices subject to new 24 month service agreement. **After $50 mail-in rebate on plans starting from $25 monthly service fee. $40* monthly fee represents $55/month with $15 discount. The $15 discount shows as recurring credit credit on monthly invoice for duration of term. Offer expires Oct. 31/2003.
Tommy Hilfiger Licensing Inc. All rights reserved. Tommy Hilfiger, Tommy.com, crest design and ☐ are registered trademarks of Tommy Hilfiger Licensing Inc. ™Rogers Communications Inc. Used under license. ®AT&T Corp. Used under license. M15


# Lisboa e Madrid chegam a compromisso para exploração das águas portuguesas

**Portugal e Espanha chegaram a acordo sobre o acesso dos barcos vizinhos às águas sob jurisdição portuguesa. Apenas mais 32 embarcações espanholas vão pescar em águas nacionais, quando muitos receavam uma invasão.**



O acordo foi alcançado num encontro entre os ministros da Agricultura e Pescas dos dois países, Armando Sevinate Pinto e Miguel Arias Caete, revelou uma fonte portuguesa à agência Lusa. A reunião foi mantida à margem do conselho de ministros das Pescas da União Europeia (UE), no Luxemburgo.

O compromisso bilateral visa limitar a entrada dos barcos espanhóis nas águas portuguesas entre as 12 e as 200 milhas, cujo o acesso será liberalizado e passará a ser gerido a nível comunitário.

Quando o novo regulamento das pescas entrar em vigor, 24 barcos espanhóis vão juntar-se aos 21 que actualmente já operam entre as 12 e as 200 milhas. Nas zonas fronteiriças do Minho e do Guadiana, onde já operam 80 navios de Espanha, apenas se adicionam mais 8.

No total, vão ser mais 32 barcos espanhóis a pescar em águas portuguesas. O acordo pressupõe também que mais 33 embarcações lusas possam operar nas águas espanholas.

As conversações entre Portugal e Espanha têm decorrido em segredo nos últimos meses, mas até agora não tinha sido possível chegar a um consenso.

Quanto ao conselho de ministros da UE, esperava-se que Sevinate Pinto tentasse adiar a concretização do acordo para o novo regulamento das pescas, como conseguiu em Junho.

# Paulo Portas defende maior envolvimento da NATO no Iraque

O ministro de Estado e da Defesa, Paulo Portas, considerou que a NATO deverá ter um papel relevante no Iraque, à semelhança do que aconteceu no Afeganistão, podendo mesmo treinar o futuro exército do país.

Paulo Portas falava durante a reunião informal da Aliança Atlântica em Colorado Springs, nos Estados Unidos.

O encontro juntou os ministros da Defesa na NATO, dos sete países do Leste europeu que deverão entrar para a Aliança Atlântica no próximo ano e o titular da pasta da Defesa na Rússia, Sergei Ivanov.

Portas reafirmou o empenho de Portugal em participar nos esforços da coligação que se encontra no Iraque, apelando à união da comunidade internacional no combate ao terrorismo e na concretização da democracia no país, disse à Agência Lusa fonte do seu gabinete.

# Equipa médica reforça vigilância das testemunhas

Ansiedade das vítimas tem-se agravado desde a libertação de Pedroso.

Desde o adiamento das audiências para memória futura que o estado de ansiedade e depressão de algumas vitimas têm-se agravado. Esta situação passou a ficar mais complicada desde quarta-feira, dia em que Paulo Pedroso foi libertado. A equipa médica que está a acompanhar as testemunhas vítimas de abusos sexuais, teve que aumentar a vigilância dos jovens.

Recorde-se que desde Setembro, duas das vítimas já quiseram por fim à vida. A equipa médica que acompanha as testemunhas, têm relatórios clínicos feitos pelo Instituto de Medicina Legal, que descrevem as marcas de abusos sexuais.

Pedro Strecht salienta os esforços «para manter a coerência nos acompanhamentos psíquicos».

Os médicos que têm acompanhado as vítimas afirmam que o reforço da vigilância justifica-se pelo facto das testemunhas terem medo de receber ameaça e represálias.

# Amigos das Furnas em confraternização

**Os Amigos das Furnas realizaram um almoço de confraternização no Oasis Convention Centre, em Mississauga, que obteve grande êxito, com muita gente e boa animação.**

De São Miguel deslocaram-se Francisco da Silva Álvares-Presidente da Câmara da Povoação; Rogério Mendonça-Presidente da Junta de Freguesia das Furnas e, Duarte Pimentel, Presidente da Casa do Povo das Furnas.

Dos Amigos das Furnas, Luís Silva, António Melo e Manuel Ponte, entre outros, não tiveram mãos a medir, acudindo a tudo e a todos. No palco, a dupla Chris & Shawn e Marc Dennis (dos EUA), e os locais Sarah Pacheco e Os Vadios, animaram até à exaustão. Uma grande festa!

Numa visita que nos fizeram, regitámos as palavras de Rogério Mendonça -que também foi homenageado entre nós- e António Furtado

**Milénio** - Como viu esta oportunidade de vir a Toronto, sobretudo para ser homenageado?

**Rogério Mendonça** - Em primeiro lugar, sinto-me extremamente lisonjeado em ser homenageado, mas sei que não sou merecedor de tal honra. Por uma questão de gratidão, algo que se aprende desde pequenino, estou grato por se terem lembrado de mim. O ano passado, houve nas Furnas um evento semelhante que, aliás, já vem de longa data. Começou pelos Estados Unidos da América, alargou-se ao Canadá e o 10º aniversário, de que eu fiz parte, foi feito nas Furnas.

**Milénio** - Nesse aniversário, houve o famoso cozido à portuguesa?

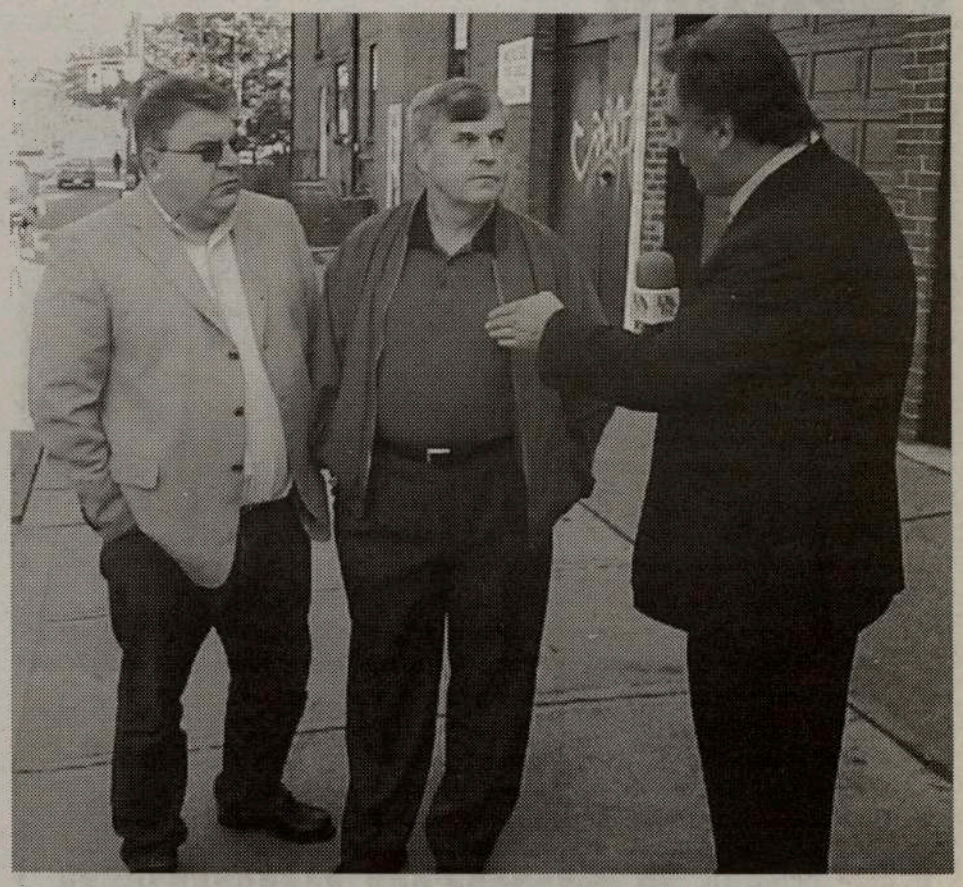
**Rogério Mendonça** - Sim, servimos o tradicional cozido à portuguesa. Aliás, o fim da festa de Santana é feito com este tradicional cozido nas margens da Lagoa das Furnas. O cozido é um prato extremamente típico, talvez o maior cartaz turístico a nível gastronómico, nos Açores.

**Milénio** - Muitos portugueses que nunca tiveram oportunidade de visitar os Açores, desconhecem a maneira como o cozido das Furnas é confeccionado. É um cozido semelhante, senão igual, ao cozido à portuguesa, com a única diferença de ser cozinhado debaixo da terra. Poderia explicar-nos um pouco melhor do que consiste?

**Rogério Mendonça** - O cozido é feito com os tradicionais enchidos, leva carne de porco, de vaca, galinha, legumes... Todos estes ingredientes são colocados numa panela que, por sua vez, é colocada num recipiente que necessita de ser bastante impermeável. Depois, este recipiente é depositado, durante seis horas, na terra. Por se tratar de um prato muito forte, deverá ser servido ao almoço, nunca ao jantar.

**Milénio** - Como é feita a cozedura deste cozido?

**Rogério Mendonça** - Como são terras vulcânicas, o vapor da terra é que vai cozer os ingredientes. Aliás, não há necessidade de colocar água no tacho porque a própria destilação dos legumes e das carnes é o suficiente para efectuar a cozedura.



**Milénio** - António Furtado, como vice-presidente, descreva-nos a festa que teve lugar em Toronto?

**António Furtado** - Decorreu no salão do Oasis, este domingo passado. Foi uma festa com almoço e muitas atracções, para além dos convidados, como o Rogério Mendonça, o presidente da câmara da Povoação e oradora Ana Oliveira.

Na próxima edição vamos transcrever uma entrevista que fizémos com o Presidente da Câmara da Povoação, Francisco da Silva Álvares.

As nossas felicitações aos Amigos das Furnas e às gentes do Concelho.

JMC/Ana Fernandes/Luís Fernandes

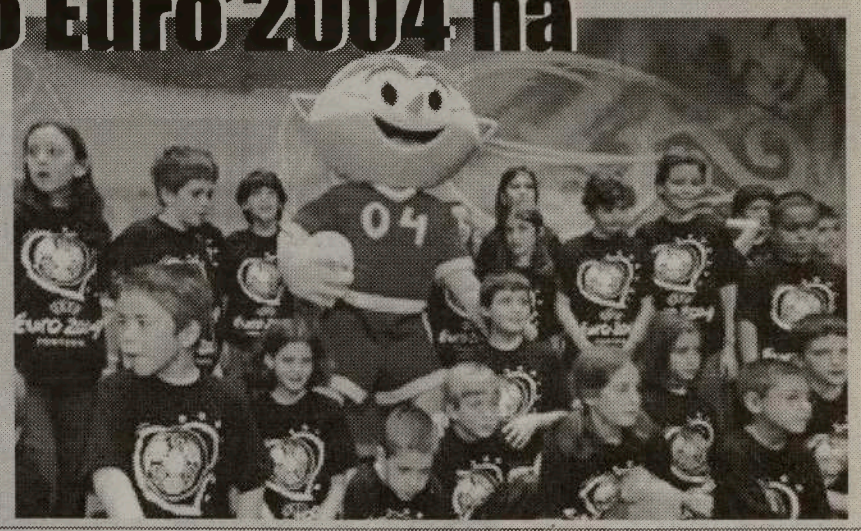
# Suspensa publicidade ao Euro'2004 na revista Time

O governo decidiu suspender a publicidade a Portugal na revista Time, relativa ao campeonato da Europa de Futebol Euro'2004, disse à agência Lusa uma fonte do gabinete do ministro adjunto do primeiro-ministro, José Luís Arnaut.

Esta decisão surgiu no seguimento de uma reportagem sobre a prostituição brasileira em Bragança publicada, como tema de capa, na edição europeia da Time.

A campanha, no âmbito do Euro'2004, começou em várias revistas internacionais e tem uma duração prevista de três inserções, ficando desde já suspensas as referentes à Time.

A mesma fonte disse que o governo está a avaliar a situação criada pela reportagem e vai tomar brevemente uma decisão final sobre a manutenção da suspensão da campanha na Time.




**Ervanária Açores**

**529 Rogers Road**

**Produtos Naturais e Espirituais**

Se tem problemas com a saúde, trabalho, finanças ou família, consulte LUIS PACHECO (conselheiro)

**Ajuda-o a:** • desviar os seus inimigos • protegê-lo de injustiças • conter os seus nervos • a ter paz na sua vida

**Sucesso garantido:** • organização familiar • separações • conflitos financeiros • ajudar os estudantes • no trabalho

**Ouvir a Verdade em consulta profunda**

**416-658-4323**

Leitura de Cartas

M3

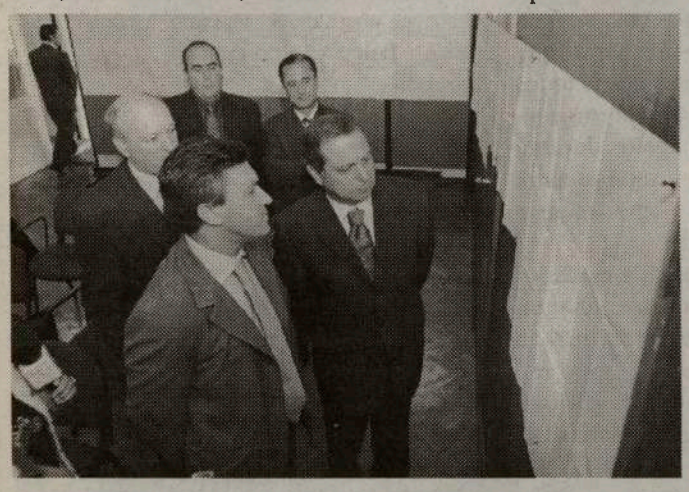

# Prostitutas brasileiras em Portugal são capa da revista Time

O fenómeno das «meninas» brasileiras no norte do país está espalhado em todos os quiosques europeus. A edição desta semana da revista Time destaca a prostituição brasileira em Portugal. «Quando as meninas chegaram à cidade» é o título da reportagem feita pelas correspondentes Amanda Ripley e Martha de La Cal e conta como a vida mudou em Bragança depois da chegada das prostitutas brasileiras.

Na reportagem, existem os testemunhos das prostitutas, dos homens que frequentam os locais e também das «Mães de Bragança» que se organizaram em acções de protesto para expulsar as «meninas» da cidade.

# Governo vai apoiar escola profissional de São Jorge

**O Governo Regional vai apoiar a Escola Profissional de São Jorge, localizada na vila de Velas, na construção de novas instalações para salas de aulas. O anúncio foi feito pelo chefe do executivo açoriano, Carlos César, no final de uma visita que efectuou aquele estabelecimento de ensino profissional, acompanhado pelos secretários regionais da Educação e Cultura e da Agricultura e Pescas.**



O presidente do Governo afirmou que foi já efectuada uma reprogramação das verbas previstas para apoiar a Formação Profissional, no próximo ano, no sentido de se encontrarem verbas que permitam à Escola Profissional arrancar com a construção do novo bloco de salas de aulas. Trata-se, segundo disse Carlos César, de reconhecer o trabalho de qualidade desenvolvido por esta Escola Profissional, uma das que apresenta melhores resultados no quadro regional deste ramo de ensino.

Por outro lado, o chefe do executivo açoriano anunciou, igualmente, que o Governo vai apoiar, através da Secretaria Regional da Agricultura e Pescas, um projecto de colaboração entre a Escola Profissional de São Jorge e a Universidade dos Açores, para a criação de dois cursos de nível IV nas áreas da qualidade alimentar e da Agricultura.

A Escola Profissional de São Jorge tem, neste momento, 175 alunos oriundos de oito ilhas, que frequentam 12 cursos.

# Método com recurso à injecção de hormonas masculinas e femininas não tem efeitos secundários

Dentro de alguns anos, as mulheres poderão delegar nos homens a tarefa de tomar contraceptivos para evitar uma gravidez indesejada. Investigadores australianos testaram o novo método em 55 homens durante um ano e nenhuma das companheiras ficou grávida. O tempo que o novo contraceptivo demorará a chegar ao mercado vai depender do interesse das empresas farmacêuticas.

Cientistas do Instituto de Investigação Anzac, de Sydney, na Austrália, desenvolveram um contraceptivo masculino que asseguram ser cem por cento efectivo e sem efeitos secundários. Trata-se de um tratamento hormonal que consiste na combinação de um implante (debaixo da pele) com injecções de hormonas - o que liberta os homens de terem de tomar uma pílula todos os dias - como acontece com as mulheres que utilizam esse método.

Um implante com testosterona (a hormona sexual masculina) é substituído em cada quatro meses, enquanto uma injecção de progesterona (hormona feminina utilizada nas pílulas) é aplicada em cada três meses. Desta combinação de hormonas resulta na redução da substância que estimula a produção de espermatozóides.

Os investigadores australianos testaram o método em 55 homens durante um ano e nenhuma das respectivas companheiras ficou grávida nesse período. Também não foram registados efeitos secundários, quer a nível do estado de saúde em geral, quer no que diz respeito ao desempenho sexual.

Terminado o tratamento, a fertilidade regressa aos níveis normais num espaço de poucos meses, dizem os responsáveis pelo estudo.

Para já a notícia animou muitas mulheres que apresentam problemas com a toma da pílula. Em todo o mundo estima-se cem milhões de mulheres utilizem tratamentos hormonais para evitar a gravidez.

# Nobel da Medicina para trabalhos realizados por cientistas britânico e norte-americano

**O britânico Pater Mansfield e o norte-americano Paul Laubertur são os galardoados com o prémio Nobel da Medicina. A Academia sueca reconheceu em 2003 o trabalho de ambos os cientistas, realizado na década de 70, na área da ressonância magnética, uma técnica que revolucionou a investigação médica e o diagnóstico clínico.**

"Eles fizeram descobertas decisivas sobre a possibilidade de utilizar ressonância magnética para visualizar diversas estruturas", referiu a Assembleia Nobel do Instituto Karolinska, a entidade que atribui o prémio.

As descobertas que remontam à década de 70 proporcionaram as bases necessárias para transformar a ressonância magnética num método de imagem único para estudar o corpo humano. Descobertas que "permitem obter melhores imagens dos órgãos internos do Homem", refere a Assembleia Nobel. No caso de Lauterbur, nascido em 1929, os trabalhos efectuados incidiram na forma em como criar fotografias em duas dimensões das estruturas que não podiam ser visualizadas através de outros meios. Já Mansfield, 1933, estabeleceu a metodologia que permitiu passar para os hospitais a técnica criada em laboratório.

As descobertas "conduziram à câmara moderna, a tomografia por ressonância magnética, que representa um grande avanço para a medicina de investigação", adiantou ainda a entidade que atribui o prémio. Actualmente, e em cada ano, mais de 60 milhões de exames são efectuados em todo o Mundo recorrendo a esta técnica.

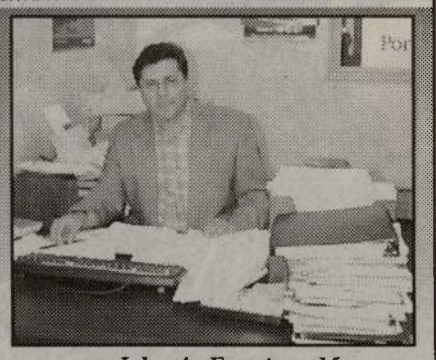
AMBIANCE
BANQUET HALL
CATERING BY VICTOR COUTO

Fazendo do seu Sonho uma realidade. Confie nos serviços de
VICTOR COUTO CATERING
O cozinheiro que serve sempre um esmerado banquete e copo de água

501 Alliance Ave. Toronto, On
416-766-5620 416-537-1048
Fax: 416-766-3246 www.bridal.ca/ambiance
M5

DUNDAS
Travel & Tours
M43

1344 Dundas Street W.
Toronto, ON M6J 1Y2
UM SERVIÇO DE VIAGENS COMPETENTE
Tel.: 416-516-8336
Fax: 416-516-7724
E-mail: dundas.travel@on.albn.com



*John A. Ferreira - Manager*

# Santoinho - a festa do Povo minhoto

## O enorme recinto do Downsview Park albergou mais de mil e quinhentas pessoas na grande festa do Santoinho, realização da Associação Cultural do Minho de Toronto, no passado Domingo

O programa era bastante atractivo. Sardinhada para todos, e a "passeata" dos célebres Zés Pereiras bem acompanhados dos músicos da casa. Depois, folclore com os Ranchos Centro Cultural Português de Mississauga e da Associação Cultural do Minho de Toronto. Claro, não faltou a tradicional Malhada (as crianças "malharam" primeiro...). Desta forma, já imaginam em que "desgraça" ficou a pobre palha empilhada... Bom, o folclore fechou com o endiabrado Vira minhoto com toda a gente a dançar e a cantar.

Foi o bom e o bonito! Na realidade, quando desafiam os minhotos com o acordeão e com o Vira, eles transformam-se e vibram como ninguém!

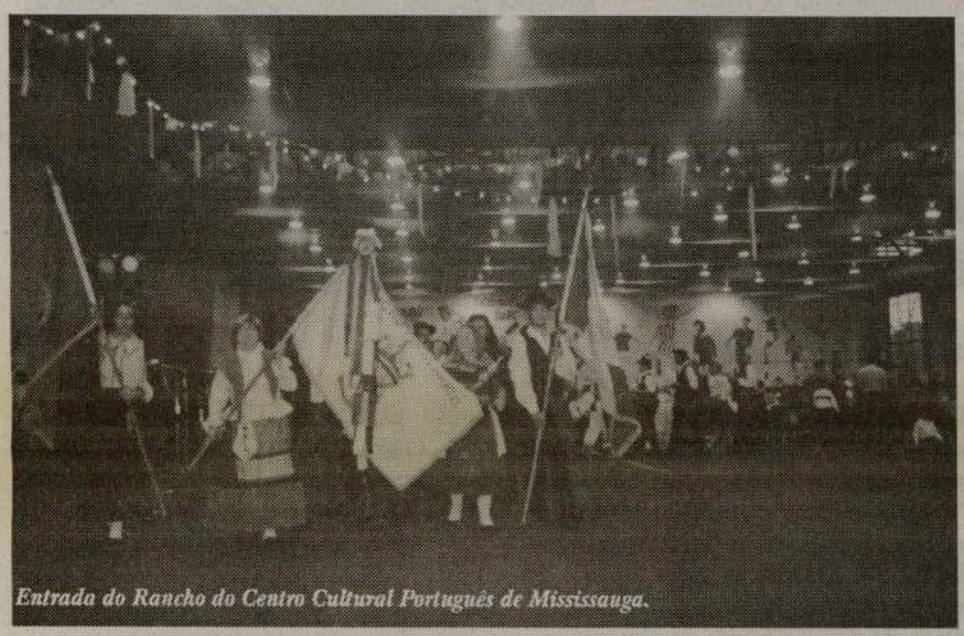
Chegou a vez do Caldo Verde e das Febras com batatas e salada. Uma delícia. Para fazer a digestão aos mais glutões o Conjunto Português Suave entrou em órbita oferecendo música para todos os gostos. Na ocasião, falámos com os amigos do Português Suave que nos revelaram terminar a carreira já na primeira festa no Centro Cultural Português de Mississauga. Uma pena! Segundo nos confessaram, já era altura de olharem mais para a família do que para os bailaricos ao fim-de-semana. Pediram-nos para que déssemos um abraço de gratidão de todos eles à grande Comunidade Portuguesa que tão bem os recebeu e apoiou durante os anos em que tocaram e cantaram para todos. Aqui fica registado o agradecimento e, porque não, a saudade.

Para fechar, o famoso músico e cantador Augusto Canário e seus amigos saltaram para o palco e não deram tréguas a ninguém. Cantaram e encantaram. Encheram o pavilhão de boa disposição. Na desgarrada deram "água pela barba" aos mais afoitos.

Foi o Santoinho, foi a festa minhota, cheia de música, cantigas e alegria. Arraial ao gosto de toda a gente. O Presidente Alexandre Barbosa e seus companheiros - a Suzy é uma máquina...-, Octávio Barros com o rancho de pequenos e adultos, o José Cerqueira que ofereceu as Sardinhas, e tantos outros, merecem felicitações. Já agora, a boa novidade. O Rancho da Associação cultural do Minho vai actuar em Viana do Castelo, em 20 de Agosto de 2004. Um champarreão (vinho branco, cerveja, seven-up e açucar) à saúde de todos e pelo êxito do grupo.

Parabéns.

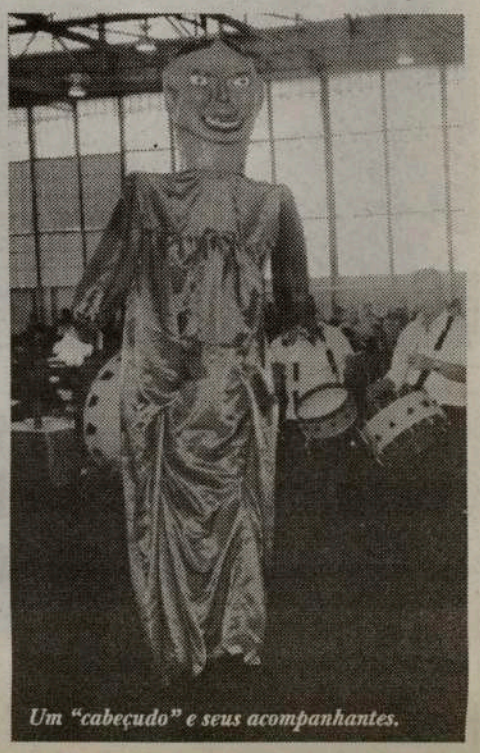
***JMC***



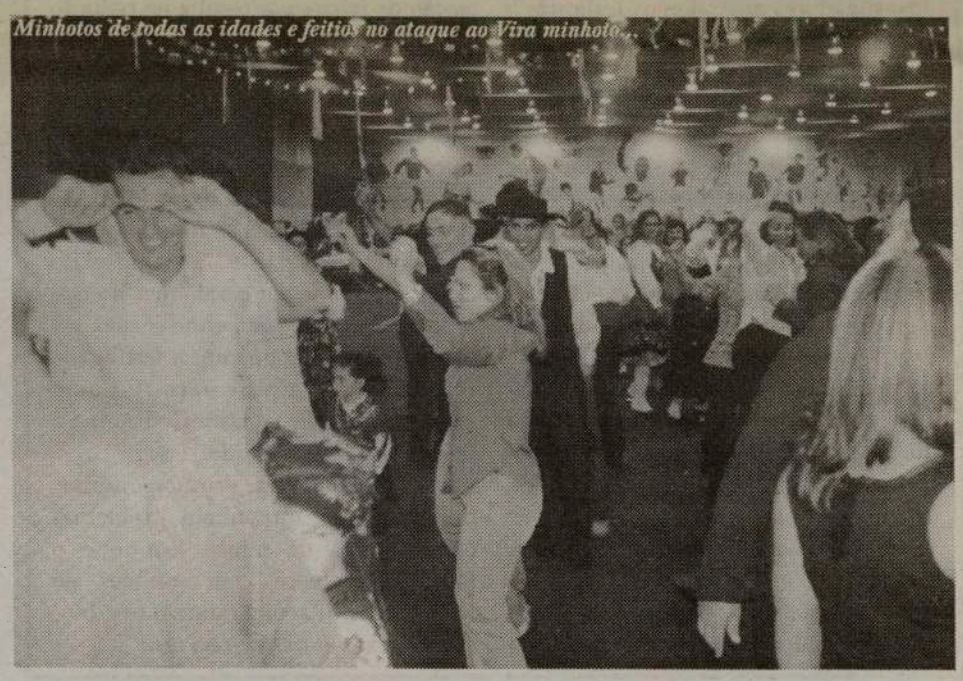
*Entrada do Rancho do Centro Cultural Português de Mississauga.*

*Os mais pequenos do Rancho da Associação Cultural do Minho.*

*Augusto Canário e seus amigos.*



*Um "cabeçudo" e seus acompanhantes.*



*Minhotos de todas as idades e feitios no ataque ao Vira minhoto...*

*Os elementos do conjunto Português Suave com mulheres e filhos numa das últimas festas antes do fim da carreira. Um abraço deles todos.*

# Sistema de sangue canadiano sem perigo

**Um estudo concluído esta semana sobre o sistema de sangue do Canadá revela que não existe nenhuma lacuna que o possa colocar em perigo, devido ao nível de tecnologia existente para o testar.**

O estudo, publicado pelo Jornal da Associação Médica Canadiana, diz que o risco de contrair doenças, tais como a Hepatite C ou HIV, por transfusão de sangue são remotas, sendo o sistema comparado aos dos Estados Unidos, Espanha e Itália.

Segundo ptvirtual.com apurou, as probabilidades de contrair Hepatite B no Canadá, é mínima, sobretudo em relação a países como a França onde o risco é significativamente alto. No entanto, os autores do estudo alertam para que a selecção de dadores permaneça um processo rigoroso, não obstante os excelentes resultados encontrados.

O estudo baseou-se em dadores anónimos e informação sobre doenças transmissíveis por doação de sangue. Para completar o estudo, os autores observaram 8.9 doações de sangue provenientes de cerca de 2.1 milhões de pessoas entre Junho de 1990 até Dezembro de 2000.

# $250 milhões de ajuda federal para pneumonia atípica

O novo governo liberal do Ontário irá receber cerca de $250 milhões de dólares do fundo de ajuda federal, como auxílio à crise causada pela pneumonia atípica, um pedido que já tinha sido feito pelo governo conservador.

O líder liberal disse que a luta sobre questões de saúde que tem piorado as relações entre o governo provincial e os federais de Otava, nos últimos anos, tem que terminar.

McGuinty já se reuniu com o Dr. Jamies Young e o Dr. Colin D'Cunha, os dois homens que lideraram a luta contra os dois surtos de pneumonia atipica que atingiram Toronto há alguns meses.

A reunião teve como objectivo esclarecer os planos em estudo para operações de emergência no Ontário, embora também tenham discutido a forma como a crise causada pela sindroma respiratória aguda também tenha sido discutida.

# Sismo atingiu a zona de Montreal

Alguns residentes da grande área de Montreal sentiram um sismo na magnitude de 4.6, segundo informou a estação Geológica do Canadá.

O epicentro do sismo que ocorreu cerca das 4h26, localizou-se a 80 quilómetros noroeste de Mont-Laurier, cerca de 190 quilómetros da cidade de Montreal. Houve pelo menos uma pessoa que o sentiu em Otava, disse a sismóloga Cathy Woodgold.

# TRUSTEE

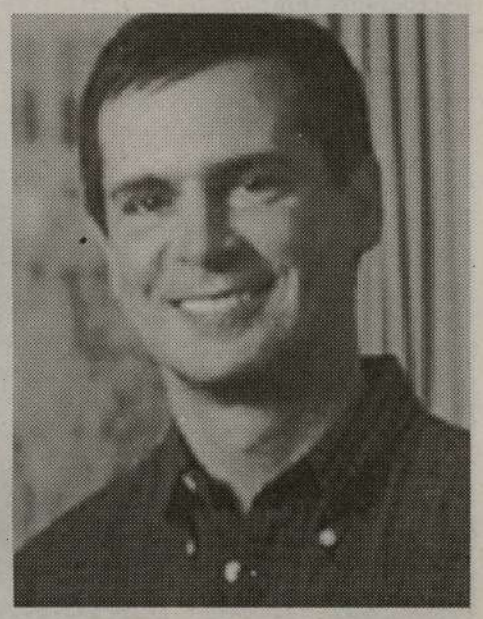
Ana Paula Biscaia, é a candidata luso-canadiana em Brampton à posição de "Public School Board Trustee" nas "Wards" 4, 5 e 6, nas eleições a 10 de Novembro de 2003.

Ana Paula Biscaia deseja contribuir e manter laços saudáveis entre os Pais, a Direcção Escolar ("Board") e, principalmente, com o Governo Provincial.

Fica ao seu dispor:
Casa: (905) 459-1098 ;
Fax: (905) 451-7365 ou
Email: "apbiscaia@hotmail.com"

# Trabalhadores optimistas com novo governo

**Depois de oito anos de antagonismos com o governo conservador do Ontário, o movimento trabalhador do Ontário está agora convicto de que poderá melhorar as relações com o novo governo liberal que acaba de ser eleito. Segundo ptvirtual.com apurou junto da CP, tanto os sindicatos do sector público, como do sector privado, dizem ter grandes expectativas que o primeiro ministro eleito, Dalton McGuinty, possa evitar as situações desagradáveis que foram criadas durante os dois mandatos conservadores da província.**



Desde os direitos sindicalistas até ao salário mínimo, passando pelo melhoramento das condições dos trabalhadores, o governo liberal terá vários assuntos para discutir, algo em que o movimento crê.

McGuinty prometeu terminar com as 60 horas de trabalho por semana, apresentadas pelo governo conservador, para além de se ter comprometido a aumentar o salário minimo pela primeira vez em nove anos de $6.85 para $8 à hora.

Os lideres sindicalistas prometeram ficar atentos para ver se o primeiro ministro eleito irá cumprir com as promessas eleitorais feitas durante a campanha.


SCOTIABANK

UMA APRESENTAÇÃO SOBRE PLANOS DE INVESTIMENTO, TESTAMENTOS E IMPOSTOS

- COMO EVITAR IMPEDIMENTOS DISPENDIOSOS NA DISTRIBUIÇÃO DOS SEUS BENS.
- QUEM NECESSITA DE UM TESTAMENTO E PORQUÊ.
- INFORMAÇÃO COMO PASSAR OS SEUS BENS PARA OS SEUS QUERIDOS COM O MINIMUM DE IMPOSTOS.
- PLANEAMENTO DE INVESTIMENTOS E TAXAS.
- OPÇÕES DE INVESTIMENTOS.

TERÇA-FEIRA
28 DE OUTUBRO, 2003
6:00 ÀS 8:00 HORAS DA TARDE
EUROPA CONVENTION CENTRE
1407 DUNDAS ST. WEST (416) 534-5520
(JUNTO A BEACONSFIELD)

ESTA APRESENTAÇÃO TEM A PARTICIPAÇÃO DE
- CONTABILISTA DIPLOMADO
- ADVOGADO
- ESPECIALISTAS EM INVESTIMENTOS

FAÇA A SUA RESERVA ATRAVÉS DO TELEFONE (416) 866-6490

REFRESCOS E PETISCOS
(entrada grátis e prémios para todos)

FAMÍLIA E AMIGOS,
BEM-VINDOS

# Presidente prestou homenagem ao Juiz Conselheiro José Faustina de Souza

**O presidente do Governo Regional, Carlos César, obsequiou com um jantar em sua honra, o ex-presidente da Secção Regional do Tribunal de Contas, Juiz Conselheiro José Faustino de Sousa, que recentemente cessou funções por aposentação.**

No jantar, realizado no Palácio da Conceição, em Ponta Delgada, a que estiveram presentes também o ministro da República para os Açores, Laborinho Lúcio, e os membros do executivo açoriano, Carlos César obsequiou o Juiz Conselheiro Faustino de Sousa, com uma salva de prata, tendo enaltecido a acção desenvolvida por aquele magistrado no exercício das suas funções à frente do órgão fiscalizador das finanças públicas, nos últimos 17 anos.

O presidente do Governo fez notar que a colaboração mantida entre o executivo açoriano e o Tribunal de Contas decorreu sempre à margem de factores de conflitualidade, tendo sido possível concertar posições em prol do interesse público.

Pelo seu lado, José Faustino de Sousa destacou que as provas de compreensão manifestadas pelo presidente e por todo o Governo, relativamente às funções do Tribunal de Contas, contribuíram sempre para um "correcto entendimento e uma robusta construção da Autonomia Regional", manifestando, ainda, o seu agrado pelo facto de "as instituições autonómicas dos Açores em geral, e nomeadamente o Governo Regional e a Administração Regional", se terem empenhado "na efectivação prática dos valores financeiros da Autonomia Regional, bem como dos direitos dos cidadãos que representam e servem".

# Direcção das comunidades apoia associação de idosos do Canadá

A Direcção Regional das Comunidades acaba de oferecer ao Grupo 60, de London, Ontário, Canadá, um conjunto de 28 livros para a sua biblioteca. Neste lote estão incluídos romances e poesia, e ainda obras sobre termas como a gastronomia açoriana, cantigas ao desafio, crenças, artesanato, o culto do Espírito Santo, a arquitectura da Região, entre outras. A Direcção Regional dirigida por Alzira Silva ofereceu, também, aquela organização comunitária uma viola da ilha de S. Miguel e vários panfletos turísticos das ilhas açorianas.

Esta associação de idosos recebe, desta forma, um conjunto de obras bastante significativas, que vai permitir aos seus membros recordar as suas origens e ao mesmo tempo conhecer a realidade actual açoriana.

A Direcção Regional das Comunidades procede, ao longo do ano, a várias ofertas destinadas a instituições e entidades das nossas comunidades, com o objectivo de divulgar a cultura açoriana e, simultaneamente, proporcionar aos que estão longe da sua terra de origem um aprofundar do conhecimento sobre as suas raízes.

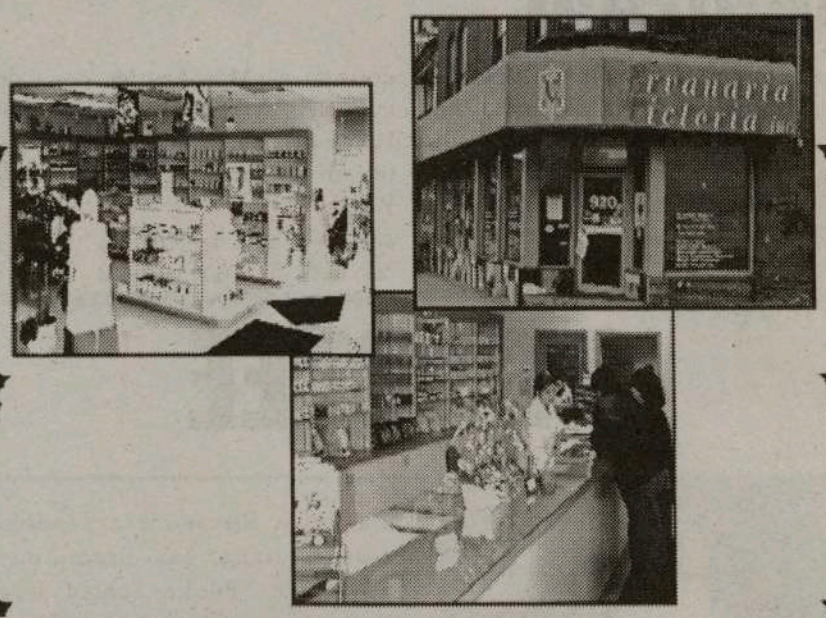
# 24º. Festival Internacional de Autores de Toronto

**O já consagrado e considerado no mundo dos escritores e intelectuais, "Festival Internacional de Autores de Toronto"-na sua 24ª. edição-, vai ter lugar de 22 de Outubro a 1 de Novembro, de 2003.**

Em relação à língua portuguesa, apenas a autora brasileira Moacyr Scliar. A autora brasileira vai falar quinta-feira, dia 30 de Outubro, às 20h00, no Premiere Dance Theatre, no Harbourfront Centre, em Toronto. Para informações: 416 973-4000.


ERVANÁRIA VITÓRIA inc.

PRODUTOS NATURAIS E MEDICINA HOMEOPÁTICA



*Marque uma entrevista com o Naturista Homeopata António Medeiros, já com muitos anos de experiência, que o poderá ajudar na solução dos seus problemas.*

Visite-nos no 920 Dundas Street West

Telefone: (416) 603-7978

M26

# Comunidade:

**Dia 16 de Outubro**
-Recepção na Addison on Bay para apresentação dos novos Cadillacs XLR & SRX, das 17h00 às 21h00. Info: 416 964-3211 Ext. 502.
-Apresentação do trabalho "Amor de Artista" da Venus Creation, no Sereno Lounge.

**Dia 17 de Outubro**
-Abertura da XIX Semana Cultural Alentejana, na Casa do Alentejo, às 18h30. Info: 416 537-7766.
-Lançamento do trabalho discográfico do fadista Mário Jorge, no Europa Catering. Info: 416 341-0970, ou 416 534-5520.

**Dia 18 de Outubro**
-Festa de aniversário da Associação Madeirense de Apoio das Festas de Câmara de Lobos em Toronto, no Madeira Club. Info: 905 507-3215, ou 416 377-0161.
-Festa de celebração do 5o. aniversário da Associação Migrante de Barcelos no Dundas Banquet Place. Info: 416 516-5417.
-Noite de Karaoke na sede do First Portuguese, pelas 19h30. Info: 416 531-9971.
-Festa do Thank's Giving na Casa das Beiras. Info: 416 604-1125.
-Assembleia Geral Extraordinária do Arsenal do Minho, na sede-social, em Toronto, às 20h00. Info: 416 532-2328.
-Festa do "Torneio de Pesca" do FC Porto de Toronto. Feijoada e entrega de Troféus. Informações: 416 536-2921.
-Festa de aniversário do Rancho da Nazaré no Slovak Catholic Church, em Mississauga. Informações: 905 848-3426, ou 905 272-5391.
-Festa das Vindimas e jantar do Asas do Atlântico. Baile com o DJ-ASAS.
-Baile no Lusitânia de Toronto com o conjunto Oh-lá-lá. Info: 416 532-3501.
-Baile e matança do Porco à açoriana no Angrense de Toronto. Música de dança com o DJ-Martins. Info: 416 537-1555.
-Baile do Sócio no PCCM, com o conjunto Português Suave. Info: 905 286-1311.
-Entrega das Taças do Concurso de Pesca da Associação Democrática, na sede-social.
-Noite dos Chicharros na Paróquia de São José, em Oakville. Animação com Os Panteras. Info: 905 315-8559, ou 339-1348, ou 827-4427.
-XVIII Aniversário da Casa dos Açores na sede-social, com a presença de Sergio Marchese e o Dr. Artur Magalhães. Info: 416 603-2900, ou 416 562-2911.

**Dia 19 de Outubro**
-Festa de apresentação do novo CD de Miká, "Deixa-me Ser", no Oasis C. Centre, em Mississauga. Info: 905 846-5003.
-Almoço e baile do Desporto do PCCM. Informações: 905 286-1311.
-Festa de apoio ao Radio Club de Angra, no Lusitânia de Toronto. Info: 416 532-3501.

**Dia 25 de Outubro**
-Matança do Porco da Irmandade do Divino Espírito Santo da Igreja de Santa Maria dos Anjos, com início às 19h00. Baile. Info: 416 658-0331, ou 652-6787, ou 533-2027.
-Festa da Vindima da Irmandade do Divino Espírito Santo da Paróquia de São Sebastião. Jantar, baile com o Zip-Zip e canções com Porfírio Ribeiro. Info: 416 651-0190, ou pelo 416 531-1210.
-6º. aniversário da Casa Cultural de Vila do Conde no Dundas Banquet Place, com a fadista vilacondense Eliana Castro. Informações e reservas: 416 254-6581, ou 653-6227.

**Dia 26 de Outubro**
-Almoço e baile dos Seniores do Amor da Pátria na Igreja de Sta. Helena. Grupos Coral e Folclórico do Amor da Pátria. Info: 416 535-2696.

**Dia 30 de Outubro**
-Debate entre Barbara Hall, Tom Jakobeck, David Miller, John Nunziata e John Tory, no Montcassino Place, com recepção às 18h00 e jantar às 19h00, seguindo-se o debate, numa realização da CIBA, da ICCC e FPCBP. Info: 416 537-8874.

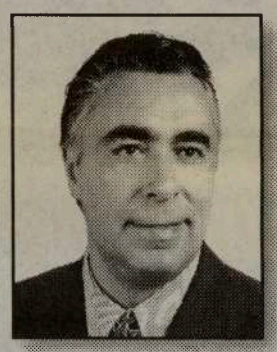
# Funcionária da Casa Pia violada

**Empregada da instituição revela segredo que guardou desde os 12 anos. É funcionária da casa pia há muitos anos e foi violada quando tinha apenas doze, um segredo pesado que guardou até agora. «Paula», e este é um nome fictício, quebrou o silêncio porque diz que não aguentava mais ver as crianças da Casa Pia serem postas em causa. Foi esta a maneira que «Paula» arranjou para lhes transmitir solidariedade. Mesmo assim, ainda com muito medo e muita vergonha. Medo e vergonha que, ainda hoje, não a deixam dar a cara.**

Foram mais de trinta anos de silêncio. Esta funcionária da Casa Pia, chamemos-lhe Paula, foi violada quando tinha doze anos. Um segredo que só agora foi capaz de revelar. Um grande esforço para contar como tudo se passou. Mais tarde, quis o destino que «Paula» fosse trabalhar para a Casa Pia, um sítio onde, sem que soubesse havia tantas crianças com o mesmo sofrimento que ela. E foi com o rebentar do escândalo Casa Pia que «Paula» não conseguiu mais aguentar o peso de um segredo tão bem guardado. Veio tudo à flor da pele, e esta funcionária da Casa Pia, teve que falar.
Primeiro com a provedora da Casa Pia, depois de uma maneira que passasse aos alunos da instituição uma mensagem: solidariedade. E porque também já foi uma delas, «Paula» consegue garantir que as crianças dizem a verdade.


Addison on Bay

GMC
BUICK CADILLAC PONTIAC



Addison on Bay e Joe da Costa oferecem na compra de um carro novo ou usado preços sensacionais e financiamento excelente

SEMPRE EM CIMA DOS ACONTECIMENTOS!

Addison on Bay e José da Costa oferecem na compra de um carro novo ou usado, preços sensacionais, financiamento excelente, tudo isto aliado ao serviço impecável de assistência, que inclui serviço ao sábado desde as 8h00 às 14h00. José da Costa trabalha exaustivamente, para que a compra do seu Pontiac, Buick, GMC ou Cadillac, constitua a melhor experiência da sua vida.

Tudo isso só com José da Costa e Addison on Bay

832 BAY STREET, EM TORONTO
(A NORTE DA COLLEGE ST.)

Telefone: 416-964-3211

M24

# António Tabico lançou "ROMEIROS - A Fé de um Povo"

**O conhecido e aplaudido artista popular e empresário António Tabico lançou no passado Sábado, o seu riquíssimo livro "ROMEIROS - A Fé de um Povo", um livro de muita qualidade artística e que narra com a simplicidade dos eleitos a história dos Romeiros de São Miguel e, com toda a naturalidade, a dos Romeiros de Toronto que, para além de São Miguel, fazem a romaria na Ilha Graciosa.**

-Sou, nestes campos, pioneiro. Aos 8 anos de idade saí na romaria da minha freguesia, Stº. António Além Capelas, e quando fui Mestre pela 1a. vez no mesmo rancho foi o 1o. a fazer pernoita em ponta Delgado. Fui o primeiro a criar (1991) os

*António Tabico com os irmãos Romeiros da Bermuda.*

*Os Romeiros dos EUA com as famílias na festa de António Tabico.*

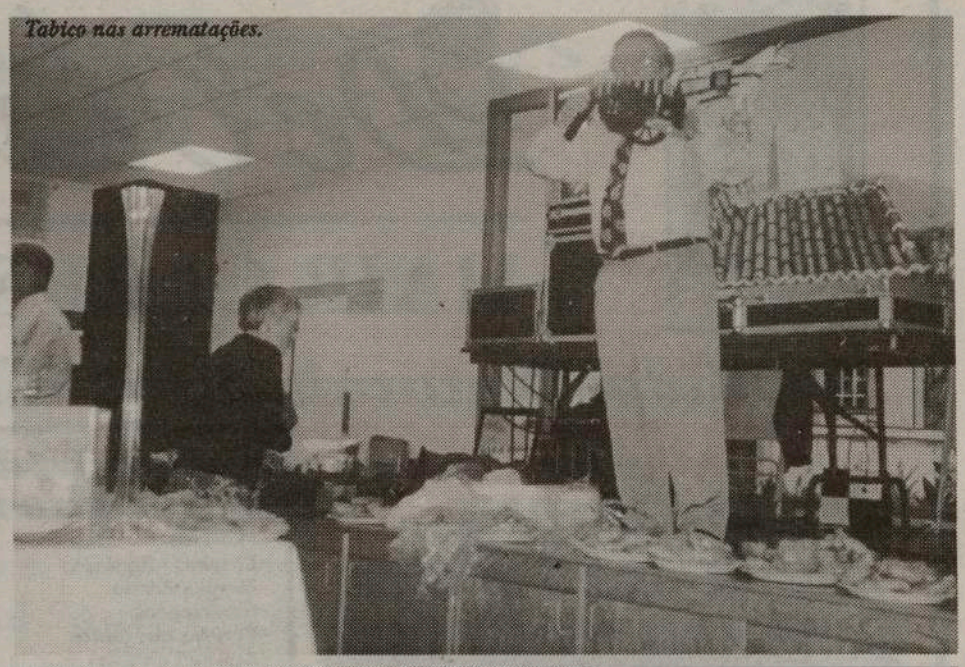
*Luís Silva, candidato à Câmara Municipal de Toronto conversando com seu pai Ezequiel Silva e a Dra. Irene Blayier.*

*Lurdes e António Tabico escutam o filho Tony Câmara acompanhado por Daniel Carvalho.*

Romeiros de Toronto e, o primeiro a fazer a romagem na Ilha Graciosa (2001). Uma caminhada de mais de 50 anos.-Salientou António Tabico, na altura do lançamento do seu livro, no salão de festas da Igreja de São Mateus, em Toronto.

A sala encheu de Romeiros, famílias e amigos. Um jantar apetitoso -à Tabico!-, com a presença de políticos, o Ezequiel Silva e seu filho, Luís Silva, o único luso-canadiano a concorrer à presidência da Câmara Municipal de Toronto, no próximo dia 10 de Novembro de 2003. Dos académicos, estiveram presentes os Professores, Dr. Elvino S. Sousa, Ph.D., P.Eng. e Dr. José Carlos Teixeira, Ph.D. (vai em Dezembro para a Okanagan University-BC), ambos da Universidade de Toronto e, a Dra. Irene Maria F. Blayier, Ph.D, do Departamento de Línguas, Literaturas e Culturas da

*Tabico e Irene Blayier divertem-se no bailarico.*


*Tabico nas arrematações.*

*António Tabico assinando seus livros.*

Universidade de Brock, St. Catherines, Ontário. Os nossos académicos são tão poucos que é de realçar a presença destas três personalidades luso-canadianas na festa do António Tabico. A Lurdes "Tabico" Faria e seus companheiros da cozinha souberam servir a contento a suculenta refeição e, mais tarde, dar uma "mãozinha" na venda dos livros. Nas variedades, com o som do Martins Sound Mix, actuaram o Tabico Jr., e o compositor e intérprete, Daniel Carvalho. António Tabico, não deixou de pisar o palco pois, havia um bom monte de malassadas e vários artigos, para arrematar. E, o Tabico, neste campo das arrematações é um às. Foi uma festa muito agradável para todos.

Tabico mereceu a festa. O seu livro é realmente o testemunho fiel das romarias açorianas e da fé de um Povo, crente e cristão.

Os Romeiros da Bermuda, José Benevides, Manuel Leite e Octávio Cordeiro, estiveram presentes. Dos Estados Unidos da América, vieram António Medeiros e Manuel Arruda e respectivas famílias.

Agora, António Tabico vai para os Açores onde vai fazer o lançamento público do seu livro na Câmara Municipal de Santa Cruz da Graciosa e, depois, na Câmara Municipal de Ponta Delgada, nos dias 17 e 21 de Outubro, respectivamente.

Boa viagem e muitos parabéns pelo livro "ROMEIROS - A Fé de um Povo", um bom livro para a cabeceira de toda a gente.

***JMC***

# Começou julgamento em Albufeira

Começou em Albufeira o maior julgamento de sempre das forças de segurança. No banco dos réus estão 25 elementos da Brigada de Trânsito da GNR e dez empresários. São acusados de corrupção activa e passiva, extorsão e abuso de poder. O processo poderá ainda concluir a existência de uma associação criminosa.

A grande quantidade de arguidos e envolvidos obrigou a que a sessão fosse realizada no auditório da Câmara Municipal de Albufeira. De todos os arguidos, 35 ao todo, apenas o primeiro-sargento Garcia está em prisão preventiva no Estabelecimento Prisional de Tomar.

O Ministério Público vai tentar provar em tribunal a existência de uma associação criminosa entre agentes da Brigada de Trânsito e empresários algarvios do sector da construção civil. Os empresários alegadamente "compravam" os militares com dinheiro, combustíveis e bens materiais.

A acusação acredita que os elementos da Brigada de Trânsito de Albufeira aceitariam esses mesmos bens em troca do perdão de multas. Sob a ameaça de caso não o fizessem poderiam sofrer as consequências, os empresários viam-se assim obrigados a satisfazer as exigências.

As primeiras oito detenções de elementos da Brigada de Trânsito por suspeitas de corrupção aconteceram em Abril de 2002. Em Outubro do mesmo ano mais dez elementos foram detidos. As primeiras suspeitas surgiram devido aos sinais de riqueza exibidos pelos elementos em causa.

As últimas detenções deste mega-processo ocorreram a 26 de Junho deste ano, envolvendo militares dos destacamentos de Lisboa, Leiria e Torres Verdras. Desde Novembro de 2002 foram já constituídos arguidos 176 efectivos da Brigada de Trânsito da GNR em todo o país.

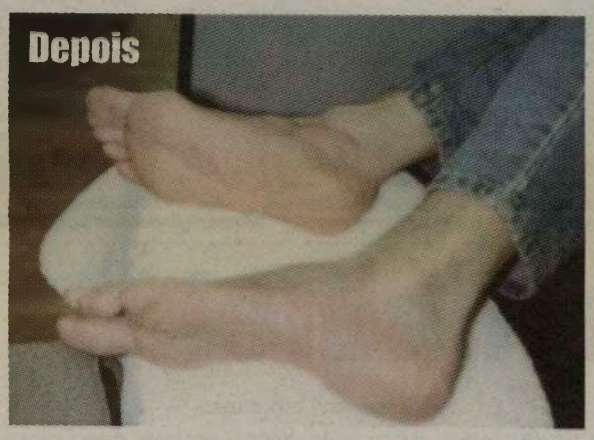
# De Oliveira
## HAIR CARE SYSTEM ®™

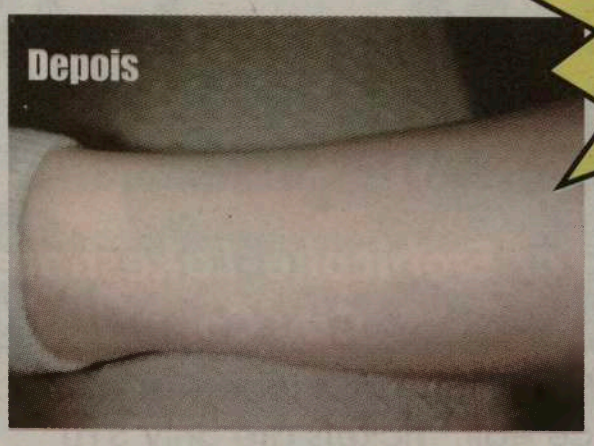
CONSULTA GRÁTIS

MARIANA DE OLIVEIRA
CEO

## Produtos Naturais. Resultados Sensacionais!

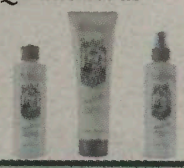
### De Oliveira Skin Care Systems






### SOFRE DE PROBLEMAS NA PELE?
### De Oliveira tem a solução!

- Psoriase
- Eczema • Rosácea
- Herpes-Zóster
- Escoriações
- Feridas nos lábios
- Acne • Verrugas
- Descoloração da pele
- Bolhas
- Queimaduras
- Mordidelas de abelhas e insectos
- Pele comichosa, seca e escamosa
- Dores articulares e musculares
- Pé de atleta
- Furúnculos
- Cortes e arranhões



- De Oliveira Body Wash
- De Oliveira Spray
- De Oliveira Cream

### ESTÁ A PERDER CABELO, OU JÁ PERDEU A MAIOR PARTE?
### De Oliveira pode ajudá-lo!

- Queda de cabelo
- Seborreia
- Psoriase
- Caspa

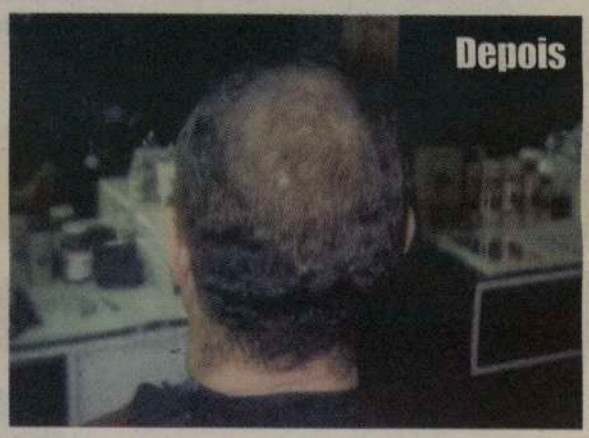
*Proporcionamos alimentação, nutrientes, purificadores e estimulantes para revitalizar o couro cabeludo e cabelo*

Produtos também disponíveis no:

**HEALTH SENSE II**
**2368 Lakeshore Rd West**
**Oakville, Ontario**
**T: 905-338-1951**

**416.504.8967**
**1.888.GRO.HAIR**
**788 Adelaide St. W.**
**Toronto, On M6J 1B4**
**www.deoliveirasystems.com**

### De Oliveira Hair Care Systems



**30% Desconto**

NOS PRODUTOS E TRATAMENTOS

**SALDO PRÉ-NATAL**
**de 4 a 8 de Novembro/03**

M2

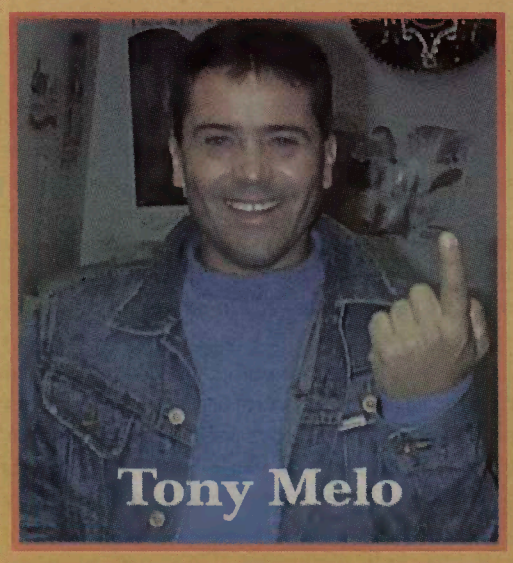
CIRV fm 88.9 Toronto
International Radio
Toronto's Multicultural Super Mix

# CIRV-fm e Happy Travellers apresentam

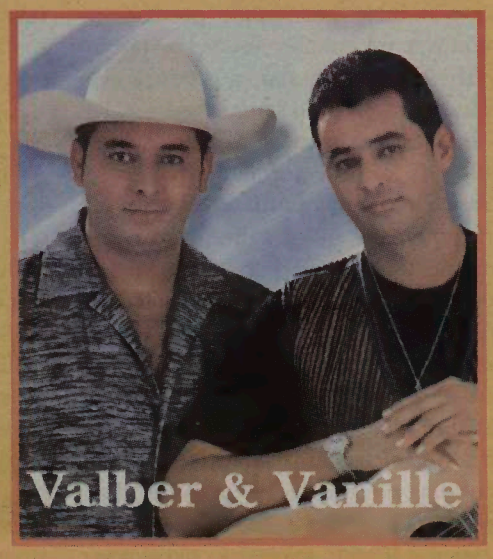
Happy travellers

# WINTERFEST 2004

## Quente! Quente! Cada vez mais quente!




**Já imaginou o que é estar numa praia escaldante e virgem, em pleno Inverno, em Santa Clara, Cuba, e no Hotel Mellia Cayo Santa Maria, e, pela noitinha, desfrutar do prazer de ver e ouvir Tony Melo, Valber & Vanille e uma surpresa fora de série? Então, contacte a Happy Travellers, porque a oportunidade pode perder-se!**



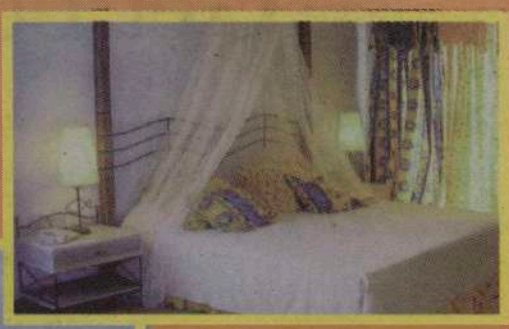

Esqueça o frio e a neve do Canadá e aqueça o corpo e a alma no

## Winterfest'2004,

da CIRV-fm e de Happy Travellers, em Toronto.

# Mellia Cayo Santa Maria

um complexo turístico de 5 estrelas ao seu dispor.



em Santa Clara, Cuba

**Partidas de Toronto a 18 e a 20 de Janeiro de 2004, por uma ou duas semanas.**

**1 semana, desde $1.310.00 dólares + taxas.**
**2 semanas, desde $ 2.125.00 dolares + taxas.**

Ligue já: **Tel.:416 531-5000**

# SAÚDE EM SUA CASA

# OS RINS

Os dois rins são órgãos àbdominais em forma de feijão que, embora possam ter pequenas variações, são semelhantes na forma e no tamanho e simétricos na sua posição. Integrados na circulação, executam a tarefa vital de manter estável os líquidos do corpo, incluindo a concentração de sais minerais na água, e filtram do sangue as impurezas que se vão acumulando. Os rins funcionam também como glândulas endócrinas produzindo hormonas para manter estável a tensão arterial e para estimular a produção de glóbulos vermelhos do sangue.

As artérias renais trazem o sangue directamente da artéria aorta, e dividem-se, dentro do rim, em ramificações cada vez mais numerosas até atingirem tamanhos microscópicos e formarem os glomérulos, o nome que se dá a esses novelos de arteríolas. O sangue que entra nos rins é filtrado nos glomérulos, e os produtos inúteis provenientes da utilização metabólica dos alimentos ou de drogas passam, diluídos em água, através de membranas de filtração. Depois de filtrado o sangue volta pelas veias até ao coração, e o líquido excretado passa a ser urina.

A unidade funcional do rim consiste num glomérulo, a membrana basal por onde o sangue é filtrado, e o canalículo que recebe a urina. Cada rim tem biliões dessas unidades microscópicas, e a sua destruição, nas doenças renais, pode vir a comprometer a filtração do sangue. Se não houver um funcionamento adequado dos rins para manter a estabilidade dos fluidos do corpo, os minerais e produtos tóxicos vão-se acumulando no sangue, e, nessa falha renal, o tratamento com filtração artificial pode ser a única salvação. Felizmente, como a reserva da função renal é enorme, o corpo pode viver sadio só com um rim, ou até mesmo só com uma porção desse único rim a funcionar.

Algumas doenças só atingem um dos rins não pondo em perigo a função renal. As infecções bacterianas, na maioria das vezes resultantes de infecções da bexiga que não foram tratadas adequadamente, podem ascender e infectar um dos rins. Os tumores renais são crescimentos unilaterais que muitas vezes podem ser malignos; o seu único tratamento possível é a extracção do rim. Os quistos renais são cavidades com substância líquida ou gelatinosa no seu interior que, quase sempre, não causam problemas; uma grande parte da população pode vir a ter um ou alguns quistos, mas só raramente, quando os quistos são tão numerosos que ocupam quase toda a massa de ambos os rins, a compressão extensiva é suficiente para causar falha renal.

Para haver intoxicação por falha renal a doença tem de ser extensiva e bilateral. A obstrução urinária na próstata ou na bexiga pode aparecer subitamente e causar falha renal aguda; o tratamento da obstrução é geralmente fácil e suficiente, mas, para não causar estragos irreversíveis tem de ser urgente. As nefrites são doenças pouco frequentes que atingem simultaneamente ambos os rins. Nas glomerulonefrites os glomérulos são atacados pela inflamação, muitas vezes com destruição generalizada; quando já não são suficientes para sustentarem a função de filtração, aparece a insuficiência renal.

A tensão arterial elevada e a diabetes, por serem muitas vezes tratadas deficientemente, ou deixadas por tratar, são as causas mais frequentes dos rins começarem a falhar e deixarem de funcionar. Estas duas doenças afectam uma grande parte da população, e as estatísticas mostram que a sua frequência está a aumentar. São doenças que atacam todo o corpo, sobretudo as arteríolas dos rins, olhos, cérebro, e outros órgãos vitais. Embora não se possam curar, podem-se controlar para evitar complicações catastróficas; por vezes mortais.

O exame periódico da urina é simples, informativo, e de grande utilidade: para além de poder mostrar sangue invisível, que pode ser sinal de pedra renal ou de nefrite, pode também detectar a presença de albumina, a proteína líquida do sangue, que é muitas vezes o primeiro sinal de doença renal. No doente diabético, a albumina na urina, mesmo em quantidades minúsculas, pode ser a primeira indicação de que os rins, e provavelmente outros órgãos vitais, estão a ser afectados. Neste caso o controlo escrupuloso da tensão arterial e da diabetes é essencial; se isso não for feito, o resultado pode ser, entre outros problemas, a falha renal.

Quando ambos os rins deixam de funcionar o corpo começa a ser intoxicado pelos produtos que, ao não serem eliminados com eficiência, aumentam no sangue a sua concentração. A ureia e a creatinina, resultantes do metabolismo das proteínas, são os primeiros produtos a aumentarem, mas tudo aquilo que ingerimos, incluindo drogas e medicamentos, se não forem adequadamente eliminado pelos rins, podem atingir doses tóxicas. A concentração exagerada ou desequilibrada de minerais no sangue, incluindo o fósforo, cálcio, sódio, potássio, e magnésio, pode criar alterações funcionais ou arritmias cardíacas que podem ser fatais. Antes que a morte seja uma ameaça, o doente em falha renal deve ser tratado com diálise, a técnica de filtração artificial pela qual os produtos tóxicos acumulados no sangue são filtrados através de membranas. Essas membranas podem ser do próprio corpo, como acontece na diálise peritoneal através da membrana que envolve os conteúdos da cavidade abdominal, ou estarem em máquinas exteriores integradas num circuito por onde passa o sangue do doente. A diálise é uma técnica bastante desconfortável que, para manter a vida, tem de ser periódica e permanente. A única alternativa à diálise é a transplantação renal, uma operação que pode libertar a vida do doente duma situação de grande sofrimento. Hoje, com os medicamentos de supressão imunológica, o maior problema da transplantação já não é a rejeição do órgão enxertado, mas sim a grande escassez de rins para um grande número de doentes.

A doação dum órgão a outro ser humano é um acto de grande solidariedade, e todos nós, independentemente do estrato social, podemos fazer essa oferta sublime. Mas infelizmente nem tudo é nobre assim! Os órgãos humanos podem ser negócio, e embora, em essência, na doença e morte não haja distinção de classes, os ricos e poderosos estão a conseguir, cada vez mais e com maior facilidade, a vida dada pela morte, com a compra dum rim.

O dinheiro compra e vende quase tudo; até o sangue e órgãos vitais de seres humanos cobardemente assassinados! A política do dinheiro pelo domínio e posse, sem fronteiras e sem fim, pela sua sacrossanta liberdade está a destruir a humanidade. Para onde iremos com um mundo assim!

Extraído do livro SAÚDE NO CICLO DA VIDA, recentemente publicado pelo autor.

Plain Talk About Real Money

Great rate.
Great mortgage.
Get both.

*Sure a great rate is important, especially when it comes with a mortgage that can lower your overall cost of borrowing and give you control of all your future financing.*

THE *SCOTIA RIGHT RATE™* MORTGAGE.

*The Scotia Right Rate mortgage offers the benefit of a low rate, low payment mortgage for a 5-year fixed term. Because in today's market, a low rate is something you've come to expect. But it isn't all you should expect.*

*Come in and talk with a Mortgage Specialist about your options.*

Scotiabank™

Bathurst & Dundas 416-866-6650
Bloor & Salem 416-538-5232
College & Bathurst 416-933-2390
College & Grace 416-537-2036
Dundas & Brock 416-538-5246

**Life. Money. Balance both.**

™Trademarks of The Bank of Nova Scotia. Certain limitations and/or exclusions apply. Offer may be withdrawn at any time without notice.

M13

## Creches estatais vão abranger 20% das crianças até 2005

O ministro da Segurança Social e Trabalho, Bagão Félix, anunciou que até 2005 as creches do Estado vão aumentar, de modo a abranger 20% das crianças até aos 3 anos.

Este é um dos objectivos do Plano Nacional de Acção para a Inclusão para os próximos dois anos, que vai ser apresentado na Comissão Parlamentar de Trabalho e Assuntos Sociais.

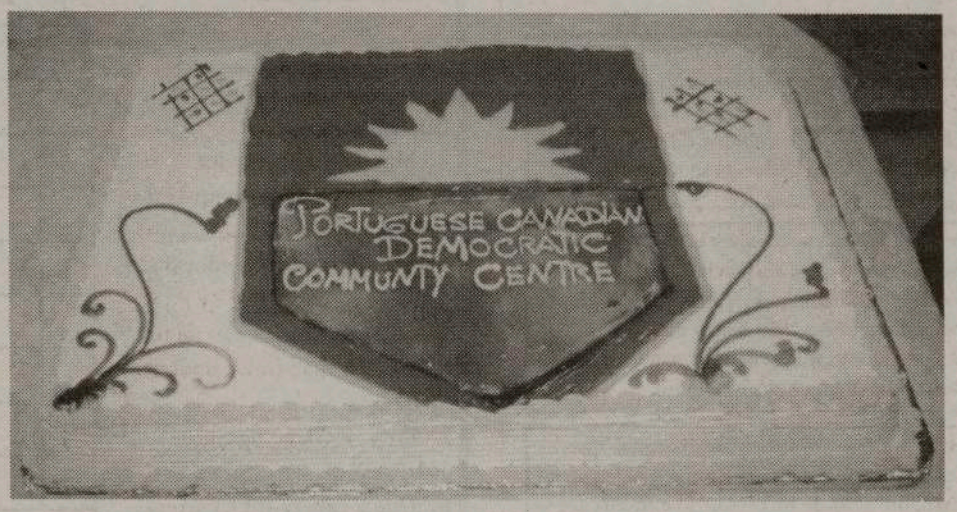
O Plano prevê também uma cobertura nacional de jardins de infância para 90% das crianças entre os três e os seis anos, adiantou Bagão Félix aos jornalistas, à margem da reunião da Comissão de Acompanhamento e Avaliação do Pacto de Cooperação para a Solidariedade Social.

Em 2010 o objectivo é que os 20% da primeira infância passem para 33%, acrescentou o ministro.

Estas medidas, segundo Bagão Félix, vão favorecer os jovens casais que se deparam com a difícil conciliação entre ter filhos e uma carreira profissional.

# Associação Democrática 46 anos de vida

**O Portuguese Canadian Democratic Community Centre comemorou mais um ano de vida, somando já 46 risonhas Primaveras. Muitos anos de luta em defesa dos seus ideais, do seu país, da sua comunidade.**



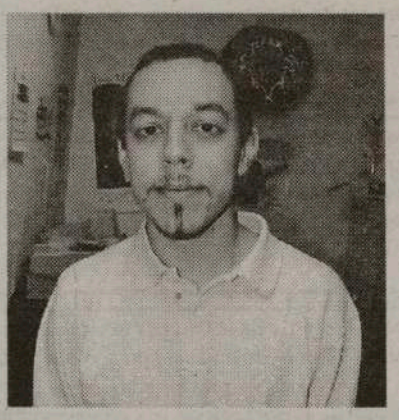

Não deixámos de "dar uma saltada" à sede social da Associação Democrática onde, plenos de entusiasmo, os Directores viviam a azáfama de cozinhar -os bifinhos cheiravam de tal maneira que convidavam a ficar...-, arrumar os sócios e amigos na sala devidamente ornamentada para a festa no lugar devido e servir a contento de todos.

Sacrifícios que se tornam em missão obrigatória para que os sonhos não se esfumem no dia-a-dia do comodismo.

Os nossos parabéns à Associação Democrática Luso-Canadiana, seus dirigentes, seus sócios e amigos. Que contem muitos mais e sempre com sucesso.

*JMC*

# Dr. Pedro Caeiro, novo Assistente de Língua e Cultura Portuguesa



**Já se encontra em Toronto, o Dr. Pedro Caeiro, novo Assistente de Língua e Cultura Portuguesa do Instituto Camões, para leccionar no Departamento de Espanhol e Português da Universidade de Toronto.**

O Dr. Pedro Caeiro é licenciado pela Universidade Clássica de Lisboa.

As nossas boas vindas ao novo Assistente (anteriormente Leitor) de Língua e Cultura Portuguesa do Instituto Camões na Universidade de Toronto.

*Dr. Pedro Caeiro com a Dra. Manuela Maruja*

# Num Lar de 3ª. Idade

Em Montreal visitei
Um Lar de acolhimento
Com tristeza escutei
Dum idoso seu lamento

Disse: repara Moniz
Neste velho acabado
Não sei que mal a Deus fiz
Para ser abandonado

Tenho apenas uma filha
Nem me visita sequer
Atirou-me como rodilha
Para um canto qualquer

Ela um dia também há-de
Sofrer como estou sofrendo
Sabes bem que a idade
Para todos vem correndo

Pergunto porquê Deus meu
Não obtenho resposta
Ninguém ponha um pai seu
Num lugar que ele não gosta

Olho para aquela porta
A ver se ela aparece
Nunca vem, não se importa
Deus lhe dê o que merece

Não vale uma serrilha
Moeda de antigamente
Ela também tem uma filha
E o mesmo fim certamente

Cá no meu fraco entender
O amigo Moniz creia
Um dia há-de colher
Aquilo que hoje semeia

Disse mais: sou infeliz
Só Deus sabe minha dor
Agora amigo Moniz
Vou-te pedir um favor

Põe tudo isto no papel
Tu que escreves p'ra jornais
Que a vida lhe seja fel
Ou algo até muito mais
E a sua filha cruel
Como ela foi p'ra seus pais

*Hull, Quebeque*

# HORÓSCOPO

**CARNEIRO**
21/03 a 20/04

Este é um tempo que lhe traz uma necessidade de diálogo e apoio dos amigos para poder clarificar situações e resolverem assuntos antigos. Decorre um trânsito que favorece esclarecimentos e definições. Aproveite portanto a possibilidade de poder beneficiar da tranquilidade e harmonia na sua relação afectiva e do seu poder de sedução.

**TOURO**
21/04 a 20/05

Se já é seu hábito gostar de fazer as coisas bem feitas, ao longo desta semana notará um maior desejo de perfeição e eficiência, as quais não passarão despercebidas aos que consigo trabalham. Em termos de saúde, dê alguma atenção ao seu corpo, pratique exercício físico, não fume e não cometa excessos alimentares. Se não está muito bem, consulte um novo médico, experimente novas terapias e obterá bons resultados.

**GÉMEOS**
21/05 a 20/06

É a altura ideal para pôr em prática um plano profissional que há muito planeia. Terá a ambição, iniciativa e a perseverança necessárias para levar avante, com sucesso, um grande projecto. No entanto, tente não agir com egocentrismo e não menospreze o esforço e o apoio daqueles que trabalham consigo.

**CARANGUEJO**
21/06 a 20/07

Terá maior necessidade de comunicar e de partilhar ideias com as pessoas que lhe são mais próximas. É uma boa altura para ouvir o seu eu interior e atender às suas próprias necessidades sem, no entanto, se isolar das outras pessoas. É possível que surja uma preocupação em relação à saúde de um dos membros da família.

**LEÃO**
22/07 a 22/08

Poderá sentir-se mais à vontade para discutir a sua vida amorosa com os seus amigos. Terá maior capacidade para expressar os seus sentimentos, pelo que é a altura propícia para resolver um problema de relacionamento. Aproveite também para perder algumas inibições e dar uma lufada de ar fresco a uma relação afectiva

**VIRGEM**
23/08 a 22/09

Nesta fase, ainda que inconscientemente, terá tendência para conflitos familiares e desentendimentos a nível laboral. Tente aproveitar esta altura para corrigir e esclarecer todas as situações delicadas pois o seu lado instintivo e emocional estará no auge. É evidente que a tensão provocada por Marte poderá complicar e criar desconforto, ansiedade e até alguma insegurança. Use a sua criatividade associada a um certo realismo e poderá encontrar caminhos alternativos.

**BALANÇA**
23/09 a 22/10

Esta é a altura ideal para fazer um dieta ou uma desintoxicação que contribuam para o seu bem-estar físico. Sentir-se-à também com uma grande energia mental. Porá muito de si naquilo que diz, pelo que se disporá a lutar por aquilo em que acredita e, desse modo, a trazer pessoas para a sua causa.

**ESCORPIÃO**
23/10 a 21/11

Esta é uma fase de inspiração e de maior generosidade. Sentirá vontade de ajudar as pessoas que necessitam do seu apoio e de trabalhar em função do amor universal. Estará com tendência para idealizar os outros, o que lhe pode trazer futuras desilusões. Procure distinguir a fantasia da realidade.

**SAGITÁRIO**
22/11 a 21/12

Durante esta fase em que Marte está na Casa IV poderá ter que medir bem as suas acções e apelar ao autocontrole, de modo a evitar alguns conflitos. Terá tendência a tomar decisões precipitadas e que podem ser mal interpretadas pelos outros. É um período um pouco nebuloso para si pois tenderá a actuar de um modo contraditório e confuso.

**CAPRICÓRNIO**
22/12 a 20/01

A sua atenção estará mais voltada para assuntos que tenham que ver com a sua carreira profissional. Se as suas sugestões assentarem em ideias sólidas e bem delineadas, é possível que sejam bem aceites por uma chefia e que desta veja o justo reconhecimento. O bom senso será um trunfo precioso nesta altura.

**AQUÁRIO**
21/01 a 19/02

A sua sensibilidade estará especialmente desperta para novos encontros através dos quais poderá ter uma consciência mais ampla da vida. É altura de visitar exposições de arte, ir a concertos, ao teatro ou mesmo visitar locais novos que lhe dêem a conhecer novas filosofias de vida.

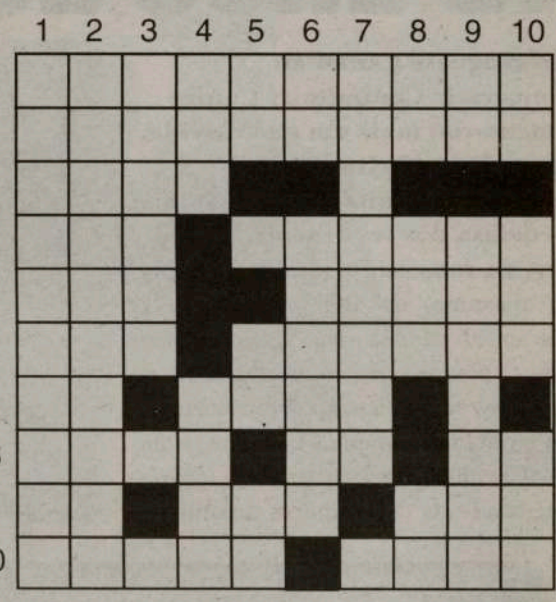
**PEIXES**
20/02 a 20/03

A passagem de Marte pela sua Casa I faz-lhe sentir grande energia e capaz de conquistar o mundo. É um momento muito positivo, ideal para estabelecer um acordo que lhe pode trazer benefícios. Aproveite este trânsito para se dedicar a actividades físicas ao ar livre mas tenha cautela para não correr riscos desnecessários.

# Palavras Cruzadas

## Horizontal:

1 - Enfim
2 - Barbaridade
3 - Indespensável para uma caipirinha
4 - Magnete natural, diz
5 - Pertencia ao quarteto 1111, brilhar
6 - Tia confusa, vendedor de jornais
7 - Oferece, grande cão de fila
8 - Calça a mão (inv.), doutor, aparência
9 - Prep., estrada, ligação
10 - Parte da armadura que protege a cabeça (pl.), correia dupla que sustenta o estribo (inv.)



## Vertical:

1 - Boa ventura; 2 - Sem igual; 3 - Viajante; 4 - Pedra sagrada, objectivo; 5 - Romanos (inv.); 6 - Enganada; 7 - Professor; 8 - Contr., romanos, nota (inv.); 9 - Está em tudo, era uma tortura; 10 - Letra dobrada, pédar de altar, lista

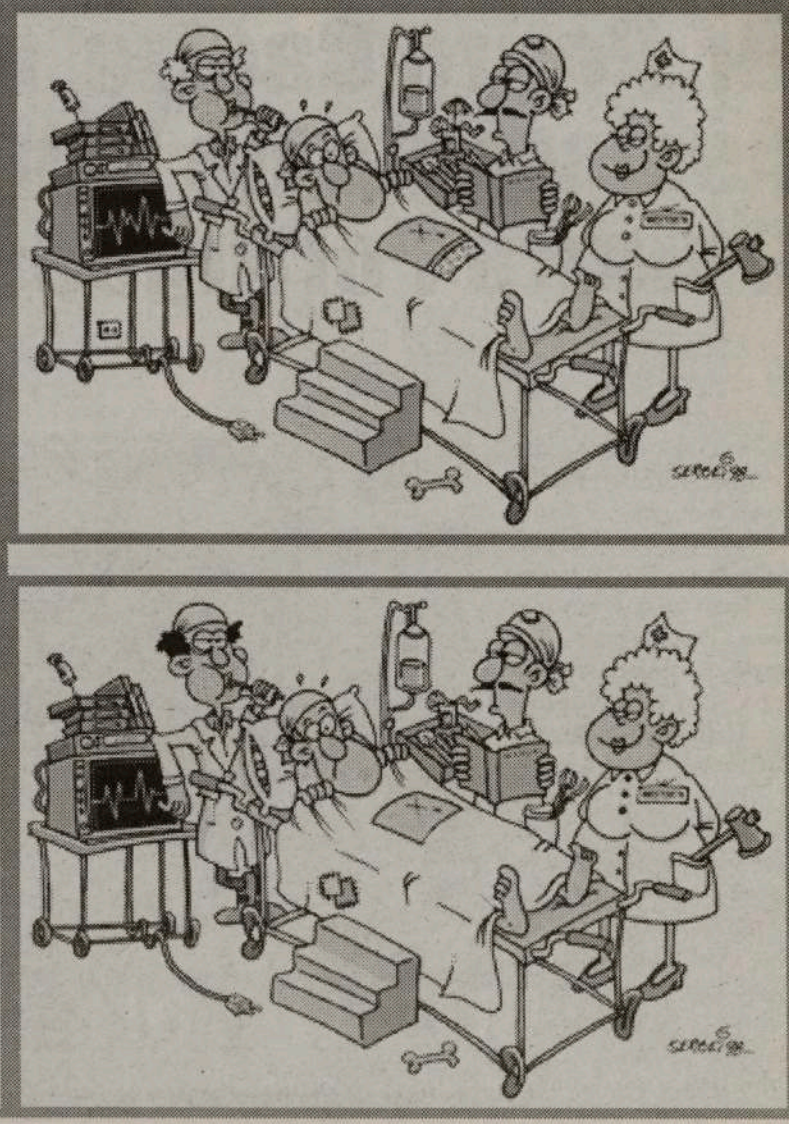
### AS SOLUÇÕES DA EDIÇÃO ANTERIOR:

**Horizontais:** 1-centenario; 2- areia, rias; 3- pelam, rata; 4- ima, se, er; 5- ti, tiapo; 6- atmosfera; 7- laum, anoes; 8- sib, dd, re; 9- oboe, eu; 10- aossa, rios.

**Verticais:** 1- capital, ca; 2- eremitas; 3- nela, mui; 4- tia, tombos; 5- eam, is, ba; 6- safado; 7- arrepender; 8- ria, oro; 9- iate, aereo, 10- osarp, seus.

## Embora estas duas imagens pareçam idênticas, possuem 7 diferenças. Tente descobri-las e divirta-se!

# 7 DIFERENÇAS



FILME DA SEMANA:

# OUT OF TIME

ACTORES: Denzel Washington, Eva Mendes, Sanaa Lathan, Dean Cain, John Billingsley, Robert Baker

**Género:** Thriller **Duração:** 105 minutos **Director:** Carl Franklin

SINOPSE:

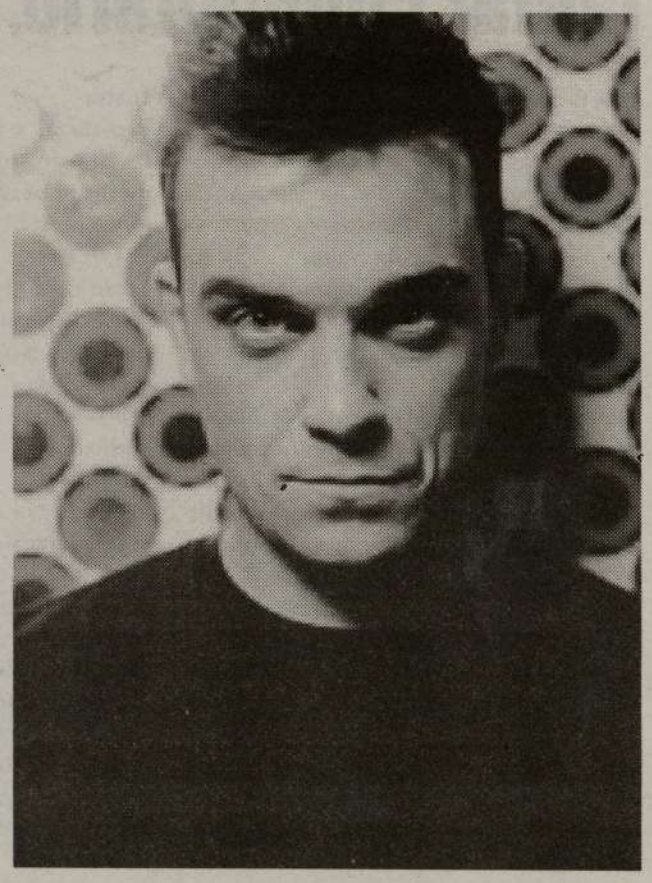
Vamos imaginar que tudo aquilo que se sabe ou confia não passa de uma enorme mentira. Para Matt Lee Whitlock (Washington), esse pesadelo tornou-se realidade. Matt é chefe da polícia da pequena cidade de Benyan Key, na Florida. Um homem trabalhador que é respeitado tanto pelos seus colegas de trabalho como a comunidade em que está inserido.

Tudo começa a mudar na vida de Matt quando a pequena cidade é palco de um duplo homicídio e quando algumas das provas começam a apontar na direcção dele, tornando-o o suspeito principal do crime.

Com a investigação a decorrer a "todo o gás" e com vários indivíduos a trabalhar no caso, Matt tem de andar numa corrida contra o tempo tentando descobrir as pistas necessárias para se ilibar dos crimes antes que os seus colegas as descubram, evitando aumentar as suspeitas contra si.

# Robbie Williams ao vivo

**Considerado "o maior entertainer da actualidade", o ex-Take That estreia-se em solo nacional no próximo domingo. O concerto, que começa às 21h00, com a actuação dos germano-irlandeses Reamonn, repete-se na segunda-feira, dia 20.**



Ele é o grande artista do momento, a estrela que, actualmente, mais brilha no firmamento da música pop. Mas a sua carreira, que começou cedo (exactamente aos três anos, num pequeno papel no musical "Grease"), teve altos e baixos... Nos Take That, era o enfant terrible e o fim dessa já mítica boys-band revelou o seu lado obscuro, com ligações a álcool, drogas e... comida em excesso.

Na verdade, Robbie Williams sempre teve tendência para engordar e se hoje tem um corpo escultural é porque se cuida, com horas de ginásio e boa alimentação, mas também porque trabalha muito. Tem sido de loucos a sua vida, desde a edição de "Escapology", o seu último álbum de originais, de onde saíram "Feel" ou "Come Undone".

Percorreu meio mundo e, em Knebworth, chegou a actuar para 375 mil pessoas – num recorde absoluto de público – em três concertos, imortalizados em "Live Summer 2003", o seu primeiro registo ao vivo. O alinhamento dos espectáculos em Lisboa não deverá ser muito diferente desse disco, esperando-se temas dos seus álbuns antigos, incluindo o longínquo "Freedom" ou o incontornável "Rock DJ". Está garantida a diversão, nos dias 19 e 20, no Pavilhão Atlântico!

# Luis Represas lança novo álbum

**"Fora de Mão" é o novo álbum de originais do cantor Luís Represas, que se rodeou de amigos e velhos cúmplices para criar este trabalho, que será editado dia 27 Outubro.**

O músico reencontrou-se em lugares que lhe são familiares e, entre Portugal, Cuba e a República Checa, entregou-se à descoberta de novas emoções.

É esta a grande mais valia deste disco: as novas histórias, o deixar-se conduzir por elas e, nesta sedução, o identificar-se por elas.

Luís Fernando e Miguel Nuñez co-produziram com Luís Represas "Fora de Mão".

# Pólo Norte realizam digressão acústica

**Os portugueses Pólo Norte encontram-se a realizar uma digressão nacional para apresentar o disco Jogo da Vida em formato acústico.**

Esta digressão arrancou no dia 4 em Lagos, tendo prosseguido no dia 9 para o espaço Voodo Lounge, na Amorosa e irá durar aproximadamente dois meses.

De acordo com um comunicado, o grupo pretende com este espectáculos acústicos criar uma relação mais próxima e mais íntima com o público.

# Ana Bailão comemorou o Dia de Acção de Graças com um jantar comunitário, na companhia de 150 pessoas

Ana Bailão deu as boas-vindas a quase 150 pessoas no Salão Paroquial da Igreja de Santa Helena, na segunda-feira, 13 de Outubro, para o jantar do Dia de Acção de Graças. Famílias, idosos e pessoas que vivem sozinhas, com o simples objectivo de uma refeição reconfortante e companhia agradável, foram surpreendidos com um nutritivo jantar, que consistiu de perú com batatas e vegetais e ainda uma sobremesa composta de tortas de maçã e de abóbora. As dádivas foram o resultado da generosidade dos comerciantes locais.

"Eu pretendia usar os meus próprios recursos para que aqueles que desejavam estar na companhia de alguém ou precisavam de uma refeição abundante, neste dia de Acção de Graças, tivessem essa oportunidade", disse Ana Bailão. "Este evento foi ainda útil para aumentar a consciência das pessoas de que bancos de alimentos e jantares comunitários, são apenas pequenas medidas de recurso e que são consequência de problemas de maior dimensão."

Ana Bailão é candidata a Vereadora Municipal pelo Círculo 18, de Davenport. Como parte dessa plataforma tenciona levar a cabo medidas de revitalização da area, designadamente, eliminar a fome, ajudar os desalojados, prover habitações sociais adequadas e a custos acessíveis, com as seguintes iniciativas:

Instar o Governo Provincial a implementar legislação que proteja melhor os direitos dos inquilinos;

Esforçar-se, em colaboração com os empresários de construção civil locais, na criação de mais habitações acessíveis, tanto para inquilinos como para aqueles que querem habitação própria;

Aumentar o apoio a agências locais que prestam assistência em procura de emprego, formação profissional e recuperação de tóxico-dependentes;

Aumentar os meios de apoio às pessoas da terceira idade;

Pressionar o Governo Provincial para que aumente o salário mínimo;

Empreender parcerias com empresas locais e sindicatos, na promoção de programas de aprendizagem para jovens.

"Estes são apenas alguns dos meus planos para que a Câmara Municipal ajude mais no sentido de tornar as pessoas menos dependentes em bancos de alimentos e abrigos", comentou Ana Bailão. "Dada a necessidade de eventos tais como o Jantar do Dia de Acção de Graças, poderão sempre contar com a minha colaboração, após a minha eleição para Vereadora Municipal".

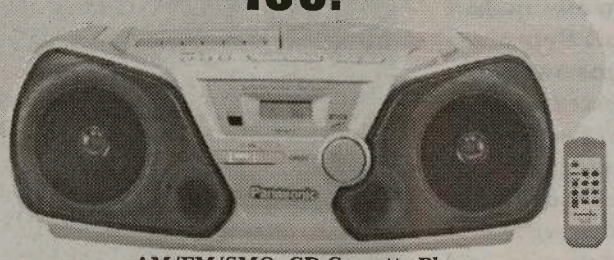
Ana Bailão agradece a todos os voluntários e comerciantes locais, que ajudaram este Jantar do Dia de Acção de Graças, a tornar-se um êxito.

Para mais informações, por favor contacte: Anne Bermonte, Directora de Campanha 416-535-6960.

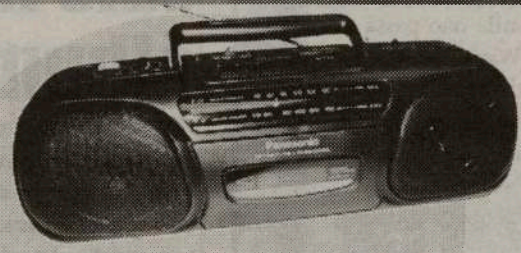

FESTIVAL PORTUGUÊS CANAL 2

CONSIGO 24 HORAS POR DIA

**Panasonic RX-D13**
$160.00*



AM/FM/SMO, CD-Cassette Player
com Remote Control



**Panasonic RX-FS430**
Stereo Radio/Cassette Recorder
$125.00*

**General Electric**
$55.00*

Portable Radio
AM/FM /SCMO

**Citizen JTR 1822K**
Portable Radio AM/FM
Cassette/Recorder Player
$80.00*

**Sylvania**
Portable Radio /
CassetteAM/FM /SCMO
$60.00*

INFORMAÇÕES:
416.537.1088

*Plus GST & PST

Estes rádios estão à venda nos seguintes locais:

**TORONTO:** Viseu Electric - 896 College St. Tel: 531-2847 * Manata - 846 Dundas St. West Tel: 603-9572 * Artnova Furniture Plus - 992 Bloor St. west Tel: 532-1133
**MISSISSAUGA:** Nova Pastry & Bakery - 3635 Cawthra Rd. Tel: (905) 279-3206 * Impact Liquidation - 187 Lakeshore Rd. E.
**BRAMPTON:** Concord Furniture - 280 Rutherford Rd. Tel: (905) 455-8818
**HAMILTON:** - Alves Meats - 157 Macnab St. N. Tel: (905) 528-0165
**LONDON:** Acadia Travel 366 Hamilton Rd. 519-432-3797 * Internacional Gift Shop, 416 Hamilton Rd. 519-675-0446 * Atlantic Sea Fish Market, 708 Hamilton Rd. 519-452-7511 * Ocean Food Center, 778 Hamilton Rd. 519-452-1220 **CAMBRIDGE:** Beiros Supermarket 50 Ainslie St. S. 519-621-6950

M28

# Canadá anuncia novo programa para o Iraque

A ministra canadiana responsável pela pasta da cooperação internacional, Susan Whelan, anunciou dois novos programas com o objectivo de ajudar na reconstrução do Iraque. Whelan anunciou que existe um orçamento de $45 milhões de dólares em programas que visam reduzir a taxa de mortalidade infantil e feminina, melhorar o programa de ensino básico às crianças e mulheres mais desfavorecidas e investir no melhoramento dos sistemas sanitário e de água do Iraque.

O Canadá comprometeu-se, ao que ptvirtual.com apurou, a enviar $300 milhões de dólares para ajuda humanitária e para a reconstrução do Iraque. Whelan informou que o governo tem o objectivo de se certificar de que o dinheiro vai fazer uma diferença no país. "Como podemos dar estabilidade económica e social ao Iraque e como pode o Canadá assistir?", disse Whelan. "Estamos neste momento a estudar as necessidades mais importantes que existem?"

A Agência Internacional de Desenvolvimento do Canadá está a adiantar os fundos que serão administrados pela UNICEF e pela CARE.

# Hernâni Raposo gravou Justino Évora

O artista caboverdiano Justino Évora, residente em Paris, França, com familiares em Toronto, gravou no estúdio de Hernâni Raposo o trabalho intitulado "Tarrafal de Monte Trigo", um trabalho cujas composições são do próprio Justino Évora, com arranjos "americanos" do Hernâni Raposo.

Um trabalho diferente mas sem saír da harmonia e doçura da música cabo-verdiana.

Justino Évora, entre outros e vários familiares, é sobrinho do conhecido membro da Comunidade, Alfredo Évora.

# Conservadores de Newfoundland acusados de comprar votos

A campanha para as eleições de Newfoundland e Labrador estão a aquecer, agora que entraram na última semana. O líder conservador Danny Williams iniciou uma luta política quando o autocarro de campanha que usou parou junto a uma tenda de venda de cachorros quentes, propriedade de um voluntário que estava a angariar fundos para os bombeiros locais. Williams comprou um cachorro e doou $200 dólares para a causa. O líder liberal Roger Grimes viu o acto como "uma compra de votos" e aproveitou a oportunidade para atacar Williams. Segundo ptvirtual.com apurou, Grimes disse que "poderá tratar-se de uma violação ao Acto Eleitoral".

Williams é um multimilionário que doa o seu salário político a instituições de caridade. Ao ser confrontado com o ataque, Williams disse lamentar o facto do seu donativo ter causado um impressão tão má. "Eu sempre fiz isto. Não houve nenhuma intenção de comprar votos. É algo que acontece com muita naturalidade".

No entanto, o incidente junto ao carro de cachorros quentes foi o início de uma luta, na semana antes das eleições. Os conservadores de Newfoundland disse que os liberais são culpados de tentar afastar possíveis apoiantes do partido. Uma sondagem publicada esta semana no diário Telegram, de St. John's, indica uma relativa liderança dos conservadores.

# Portugal no Coração

O Consulado Geral de Portugal em Toronto informa que o casal Maria Graciomilde de Castro e Leonel de Sousa Camacho, foi seleccionado para participar na edição de Outubro do programa "PORTUGAL NO CORAÇÃO", viajando para Portugal no próximo dia 17 de Outubro, via Toronto, Netwark, Lisboa, e vice-versa.

As nossas felicitações ao feliz casal.

# Paulo Pedroso retoma mandato sem esquecer condição de arguido

O socialista Paulo Pedroso retomou o seu mandato de deputado, sublinhando à chegada ao Parlamento que "nem por um segundo se esquece da sua condição de arguido".

"Não faço confusão entre dois planos: um plano jurídico, em que a justiça seguirá os seus trâmites, e o outro, de uma actividade livre e democrática no Parlamento, onde procurarei ser útil", sublinhou em declarações aos jornalistas.

# Canadianos poderão ter morrido em tiroteio no Paquistão

Os oficiais canadianos dos Negócios Estrangeiros, em Islamabad, estão a investigar o relatório de que dois canadianos possam ter morrido num tiroteio entre as forças de segurança paquistanesas. Ahmed Said Khadr, assim como um dos seus filhos, poderão ter morrido durante a luta num campo da al-Qaeda, na fronteira entre o Paquistão e o Afeganistão.

A notícia das mortes chegou através de um comunicado enviado pelo Centro de Observação Islâmica, em Londres. Segundo o comunicado, a que ptvirtual.com teve acesso, Ahmed Khadr e um filho adolescente encontravam-se entre as 12 pessoas mortas durante um ataque das forças paquistanesas ao campo de Wazeeristan, junto da fronteira afegã. De acordo com o publicado, os membros paquistaneses procuravam membros da al-Qaeda, incluindo o líder Osama bin Laden e o seu braço direito.

Yasser al-Sirri, o director do Centro de Observação Islâmica, disse que Ahmed Khadr ficou apanhado no confronto e lutou para proteger a família.

As autoridades paquistanesas dizem que foram atacadas com granadas e metrelhadoras. Doze pessoas morreram e 18 foram capturadas.

Khadr nasceu no Egipto, mas mudou-se para Otava em 1975, onde estudou informática. Era casado e tinha seis filhos: quatro rapazes e duas raparigas. O filho de 14 anos, Abdul Kareen, poderá ter morrido junto com o pai, durante o atentado. Outros dois filhos estão detidos em Guantanamo, Cuba, pelas autoridades americanas. Omar, 17 anos, foi capturado há um ano enquanto lutava com as forças da al-Qaeda, no sudeste do Afeganistão e é acusado de ter lançado uma granada que matou um soldado americano. Abdul Rahman, outro filho de Khadr, é tido como um membro da al-Qaeda e foi capturado em 2001. As autoridades consulares canadianas, em Islamabad, estão a tentar confirmar a notícia das mortes.

Eurostar Bakery

**A padaria portuguesa de Mississauaga que tem sempre pão e pastelaria fresca, assim como todos os produtos de uso diário.**

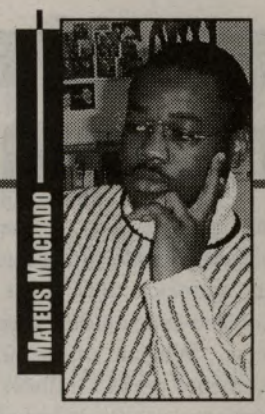
**Eurostar Bakery**
**295 Eglinton Ave. East**
**Mississauga, Ont. L4Z 3K8**

**Telef: 905 712-8882**

**Em breve abertura de uma nova padaria portuguesa na Mavis e Darry. Estejam atentos!**

M73

# Aqui escrevo eu...




*As opiniões expressas por Mateus Machado não reflectem as opiniões do jornal O Milénio.*

# Governo quer reduzir evacuações de doentes para Portugal

**Cabo Verde pretende reduzir as transferências de doentes para tratamento em Portugal no quadro de algumas "mudanças de fundo" preconizadas pelo governo do primeiro-ministro José Maria Neves no actual sistema de evacuação, apurou domingo a PANA na cidade da Praia.**

Objectivo dessas mudanças é racionalizar os custos e melhorar a capacidade de resposta dos serviços de saúde no país e diminuir os evacuados e os gastos do Estado com os seus tratamentos no estrangeiro, de acordo com o chefe do governo cabo-verdiano.

José Maria Neves anunciou essas medidas durante a cerimónia, na semana passada, do lançamento da primeira pedra da nova unidade fabril dos Laboratórios "INPHARMA", na presença do ministro português da Saúde, Luís Filipe Pereira, que efectuava uma visita oficial de dois dias a Cabo Verde.

"Temos de controlar os custos e garantir que os evacuados tenham um melhor acompanhamento", acrescentou, frisando que Portugal "tem sido fundamental" para suprir as carências de tratamento em Cabo Verde.

A transferência de doentes cabo-verdianos para Portugal constitui um encargo pesado para o governo da Praia, que em Setembro reforçou em 43 mil contos cabo-verdianos (390 mil euros) o orçamento para pagar as subvenções aos pacientes.

Aquele reforço representou um aumento entre 30 a 40 por cento do montante inscrito no Orçamento Geral do Estado para 2003.

Por seu turno, o ministro português da Saúde reafirmou o empenho de Portugal em cooperar com Cabo Verde no reforço da capacidade de prestação de cuidados de saúde no arquipélago.

Em declarações aos jornalistas, Luís Filipe Pereira salientou haver pontos de vista coincidentes com o governo de Cabo Verde quanto a evolução da cooperação na saúde, nomeadamente visando a diminuição das necessidades de enviar doentes a Portugal.

A questão da diminuição das evacuações de doentes responde a uma preocupação antiga das autoridades dos dois países sobretudo Portugal, onde alguns dos doentes aproveitam os vistos concedidos para tratamento médico a fim de permanecerem ilegalmente no pais.

De acordo com o governante português, cerca de 300 doentes cabo-verdianos, em média, são evacuados anualmente para Portugal.

"Estamos a pensar não só no envio de especialistas portugueses que possam ajudar a aumentar a capacidade de diagnóstico e tratamento no país, como também na formação de técnicos a nível local", disse.

# Empresa norte-americana interessada na exploração petrolífera

A empresa petrolífera norte-americana "Ocean Energy" está interessada em participar no processo de exploração petrolífera são-tomense, anunciou a Rádio Nacional de São Tomé. A rádio estatal acrescentou que uma delegação da Ocean Energy, proveniente da Nigéria e chefiada por Ouagiti Okololo, apresentou no fim-de-semana um projecto ao presidente são-tomense, Fradique de Menezes, que visa a exploração de petróleo no arquipélago. A emissora, que não avançou mais pormenores sobre o encontro. Adiantou apenas que neste momento as duas partes estão a analisar as contrapropostas para uma eventual assinatura de contrato, na área exclusiva de São Tomé e Príncipe bem como na zona conjunta de exploração com a Nigéria. O interesse da Ocean Energy surge quatro dias depois de a empresa ChevronTexaco ter também manifestado a vontade de se envolver na exploraçao do petróleo são-tomense. A "Exxon Móbil" é a empresa norte-americana que se encontra já envolvida nesse negócio, tendo já investido na fase de pesquisa, sobretudo em estudos sísmicos do arquipélago. Além da área exclusiva ainda por explorar, São Tomé e Príncipe tem com a Nigéria um tratado de exploração conjunta de petróleo, tendo os dois países lançado em Abril deste ano o primeiro leilão de blocos dessa zona de sobreposição.

# Principal sindicato promete novas manifestações públicas

O líder do Congresso dos Sindicatos do Zimbabwé (ZCTU), principal organização do país, prometeu novas manifestações públicas, apesar da recente detenção de dezenas de sindicalistas.

Cerca de 200 sindicalistas e responsáveis do ZCTU foram detidos em Harare, quando protestavam contra o aumento do custo de vida e a violação dos seus direitos, anunciou um porta-voz deste sindicato. O dirigente do ZCTU, Lovemore Matombo, declarou a imprensa que novas manifestações serão realizadas antes de o governo anunciar o orçamento para 2004, prometido ainda para este mês.

A organização sindical pretende protestar uma vez mais contra a subida dos impostos e dos preços dos produtos de base, contra a diminuição do número de autocarros em circulação - devido a escassez de combustíveis - e a violação regular dos direitos sindicais.

Matombo fazia parte das pessoas detidas e interpeladas e que foram de seguida libertadas. Acrescentou que as novas manifestações se inscrevem no quadro da "luta" e "implementação de uma nova estratégia" política.

O Zimbabwe atravessa, desde há três anos, uma crise marcada, em particular, por uma taxa anual de inflação de 426 por cento e pela falta de alimentos, medicamentos e de combustíveis.

Winterfest 2004

Happy travellers

**Pedido e preenchimento dos documentos para Residentes Permanentes no Canadá**

**Fernanda Almeida e Cristina estão mais felizes que nunca por proporcionarem aos amigos e clientes um interfest'2004, de 5 estrelas, em Santa Clara, Cuba, no fabuloso Hotel Mellia Cayo Santa Maria.**

**Partidas de Toronto a 18 e a 20 de Janeiro de 2004, por uma ou duas semanas, desde $1.310. dólares e $2.125. dólares, mais taxas, respectivamente. Ligue já!**

**Visite-as na Galeria Shopping Centre, na Dufferin e Dupont em Toronto**

Tel.: 416-531-5000

M29

# Crónica à distância
# Dados estatísticos sobre a Madeira

Adianto dados estatísticos que permitem caracterizar a evolução da Região Autónoma da Madeira.

Entre 2001 e 2002, o desemprego desceu de 2,6% para 2,5%, enquanto que, a nível nacional, subiu de 4,1% para 5,1%. A população activa é de 46,6% do total dos cidadãos, enquanto é de 51,8% nacional.

Em termos de Produto Interno Bruto, a Madeira subiu de 1.950 milhões de euros em 1995 para 2.824 milhões em 1999 (último ano com dados oficializados), de 2,4% do PIB nacional, para 2,6%.

«Per capita», o PIB da Madeira passa de 7.800 euros em 1995, para 11.500 euros em 1999, aumentando no mesmo período em relação à média nacional, de 97% para 108%.

O total de gado abatido e aprovado para consumo da população do arquipélago, em 2002, subiu de 9,5% em relação ao ano anterior, como também no mesmo período há um acréscimo de 13,7% na pesca.

Num só ano, de 2001 para 2002, o consumo de energia eléctrica aumentou 28%.

Durante o ano de 2001 foram concedidas pelas Câmaras Municipais da Região 1.662 licenças para construção (+3,6% em relação a 2000), sendo que 86,2% destinaram-se à habitação.

Saliente-se ainda que, do total das licenças concedidas, 1.309, ou seja, 78,8%, referem-se a construções novas, das quais 1.192 (91,1%) tiveram como destino a habitação. Comparativamente a 2000, o número de construções novas licenciadas pelas Câmaras Municipais para habitação (edifícios), registou um aumento de 5,4%.

No que respeita às construções novas, foram concluídas em 2001, 1.153 edifícios, tendo-se registado um decréscimo de 7,8% face a 2000. Novamente se constata que daquele total, 89,9% destinaram-se à habitação.

Das construções novas, verificou-se a construção de 3.945 fogos para habitação, um acréscimo de 30,4% relativamente a 2000.

Saliente-se, ainda, que quanto ao valor dos trabalhos realizados por empresas de construção com mais de 20 pessoas ao serviço, com sede na Região, verificou-se um aumento de 37,1% em 2000, face a 1999 e de 103,1% de 2001 face a 2000 (260.594 milhares de euros em 1999, 357.297 milhares de euros em 2000, e 725.745 milhares de euros em 2001).

O número de passageiros transportados pelos transportes públicos urbanos, em 2002, aumentou 1,8% relativamente a 2001. O coeficiente de utilização (relação entre passageiros e lugares oferecidos por km) registou uma variação positiva na ordem dos 28,0%.

No que respeita aos transportes interurbanos de passageiros, o número de passageiros transportados apresentou um acréscimo de 10,6% em 2002, comparativamente a 2001.

No ano de 2002 entraram nos Portos da Região 1.551 navios, ou seja, +7,3% que no ano anterior.

O movimento de aterragens no Aeroporto Internacional da Madeira, em 2001, registou um acréscimo de 5,3% face a 2000 (10.816 aeronaves aterradas em 2001 e 10.274 em 2000).

Em relação ao Porto Santo, registaram-se 2.613 aeronaves aterradas, correspondendo a um acréscimo de 17,0% em relação ao ano anterior.

O número de passageiros desembarcados no Aeroporto Internacional da Madeira, em 2001, foi de 1.100.177, correspondendo a um acréscimo de 10,2%, quando comparado com o ano anterior.

No que respeita ao movimento verificado no aeroporto do Porto Santo, o número de passageiros desembarcados, no ano em referência, foi de 87.515 ( + 10,4% que em 2000).

No ano de 2002, a Madeira foi visitada por 831.975 turistas (-1,3% que em 2001), dos quais 75,6% são provenientes do estrangeiro e 24,4% nacionais.

O número de dormidas ascendeu a 5.468.706, uma variação negativa de 0,9% em relação ao ano de 2001, embora verificado um acréscimo na facturação, na ordem dos 3%. No ano em referência, os turistas do Reino Unido contribuíram com quase 1,7 milhões de dormidas, representando 28,5% do total, seguindo-se as dormidas dos turistas provenientes da Alemanha que ascenderam aos 1,2 milhões, correspondendo a 22,6% do total, e os turistas de Portugal ultrapassaram as 786 mil dormidas, correspondendo a 14,4% das dormidas totais.

A capacidade de alojamento, no ano de 2002, teve um acréscimo de 10,0%, sendo que os maiores aumentos verificaram-se nas pensões (14,4%), hotéis-apartamentos (8,7%) e nas estalagens (7,8%).

De acordo com os resultados do Inquérito Anual às Empresas, em 2000 desenvolveram a sua actividade na Região Autónoma da Madeira, 8.095 empresas, que empregaram 51.795 pessoas, tendo assegurado uma facturação de 4.813.866 mil euros.

Saliente-se o aumento do total da facturação global, entre 2000 e 2001, de 31,5%.

Comparativamente a 2000, em 2001 houve um aumento de 7,1% no número de estabelecimentos de Instituições Bancárias (Bancos e Caixas Económicas). 155 em 2000 e 166 em 2001. O número de Companhias Seguradoras decresceu em 2001 face a 2000 (17 estabelecimentos em 2000 e 16 estabelecimentos em 2001).

Em 2001, os depósitos dos emigrantes corresponderam a 23,9% do total dos depósitos efectuados, (total de depósitos 14.580.107 mil euros dos quais 3.484.457 mil euros são de emigrantes) verificado-se um acréscimo de 2,7% face a 2000 (total de depósitos 13.030 874 mil euros dos quais 3.393.324 mil euros são dos emigrantes). Neste mesmo ano, os juros dos depósitos dos emigrantes ascenderam a 133 milhões de euros, enquanto que em 2000 este valor tinha ascendido aos 107 milhões de euros.

O Índice de Preços no Consumidor permite avaliar os movimentos, face ao ano de referência, ocorridos nos preços dos produtos que compõem um cabaz fixo de bens e serviços, representativo da estrutura de consumo médio da população. Que são definidos a partir do Inquérito aos Orçamentos Familiares, realizado aproximadamente a cada 5 anos.

No ano 2002, a taxa de inflação verificada na Região, em termos de taxa média anual, foi de 3,5%, tendo-se registado uma descida de 0,1 pontos percentuais, face ao ano anterior. O valor daquela taxa para Portugal, para o mesmo período, foi de 3,6%, correspondendo a uma descida de 0,8 pontos percentuais, relativamente a 2001.

As classes de despesa que mais contribuíram para o agravamento da inflação regional foram «Hoteis, Cafés e Restaurantes» (+8,7%), «Bens e Serviços Diversos» (+8,2%) e «Saúde» (+5,6%).

Na Madeira, em 31 de Dezembro de 2001, estavam inscritos na respectiva Ordem, 479 médicos, o que traduz um aumento de 4,6% relativamente a 2000 (458 médicos).

No final de 2001, havia, em média, 2,0 médicos por 1.000 habitantes. Este indicador de saúde subiu relativamente ao ano anterior, cujo valor foi de 1,9.

O número de médicos e enfermeiros em exercício nos centros de saúde e suas extensões, em 2001, foi de 109 e 452, respectivamente, registando-se um aumento de 4,8% e 7,6% face a 2000.

Em 31 de Dezembro de 2001, o total de pensionistas era de 58.121 enquanto que em 2002 foi de 59.212 (mais 3,6% e 1,9%, respectivamente aos anos anteriores).

De acordo com as estimativas provisórias da população residente, este valor corresponde a 24, 26 pensionistas por 100 habitantes, em 2001.

O montante de pensões pagas aos pensionistas pela Segurança Social, em 2001, foi cerca de 158,0 milhões de euros, sendo 69,3% de velhice, 17,2% de sobrevivência e 13,5% de invalidez em 2001, enquanto que, em 2002, foi de 171,1 milhões de euros, sendo 69,4% de velhice, 17,0% de sobrevivência e 13,6% de invalidez.

Em relação aos beneficiários com prestações de desemprego registaram-se, em 2002, 4.818 indivíduos, dos quais, 2.504 são novos, ou seja, do próprio ano.

No que se refere aos valores e dias processados das prestações de desemprego, no mesmo ano, regista-se um montante médio processado por beneficiário, de 1.247 euros. Correspondendo a uma média de 188 dias processados por beneficiários.

Para o total do país, o montante médio processado foi de 2.888 euros, para média de 216 dias por beneficiário.

Relativamente ao abastecimento de água, o caudal captado em 2001 foi de cerca de 51 milhões de m3 (+6,3% que em 2000), verificando-se a mesma tendência no caudal tratado.

No que respeita à recolha e reciclagem de resíduos sólidos em 2001, observou-se um aumento relativamente ao ano de 2000, que se cifrou em 1,5% e 15,3%, respectivamente.

O volume de consumo de água, em 2001, foi de 20.036.12 m3, mais 4,2% do que em 2000.

# Durão promete défice abaixo dos 3%

**O Orçamento de Estado para o próximo ano tem como um dos pressupostos alcançar o défice inferior à media europeia de 3%. Durão Barroso garantiu esta terça-feira que valor máximo em causa será de 2,8% em relação ao Produto Interno Bruto.**

O novo Orçamento de Estado é esta terça-feira apresentado pela ministra das Finanças no Parlamento, Ferreira Leite, já reuniu com o PC e com o PCP. Os dois partidos de esquerda mostraram-se desagrados com algumas das opções do documento. Dizem os comunistas que «mais uma vez nos encaminhamos para o aumento da taxa de desemprego» e «mais uma vez o orçamento vai pressionar os salários no sentido de uma diminuição real» e «mais uma vez o orçamento aponta para o corte nos investimentos públicos», sublinhou Bernardino Soares, líder parlamentar do PCP.

Do lados dos socialistas, João Cravinho sublinha que o PS terá como principais preocupações as políticas a favor do emprego, investimento na ciência, luta contra o desemprego

# Olé, olé Toiro, olé Perú!

**Nunca tinha tido o prazer de ver uma Tourada à Corda à moda da Terceira.**
**Gostei. Aliás, tenho que confessar, foi a primeira vez que vi um Toiro à minha frente (ao longe, claro!). A Quinta "Olé Toiro", do ganadeiro Fernando Marques, é uma quinta muito atractiva, retrato-miniatura da Ilha Terceira, coisas características que, quando um terceirense chega à quinta, conhece de imediato e mata saudades.**

Nada falta na quinta.

Na Tourada à Corda que me foi dado apreciar na Quinta "Olé Toiro", achei imensa graça ao Perú que lançaram para a arena para ser "toureado" sob o aplauso e gargalhadas da assistência. Um "toiro" que não fez mal a ninguém e que deve ter terminado em pitéu na mesa da família Marques, mesmo a propósito no dia de Acção de Graças.

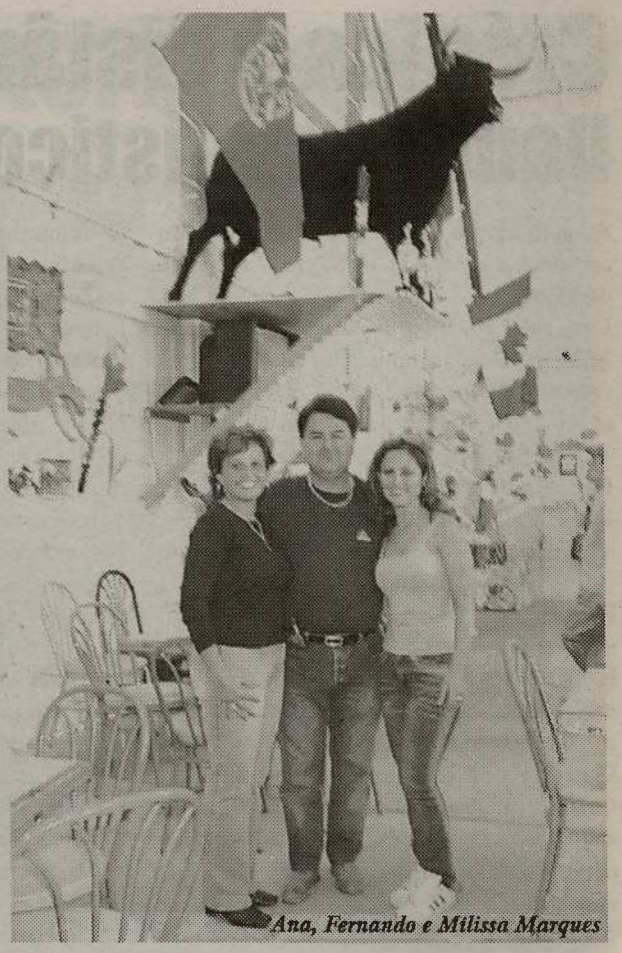
Os anfitriões do dia foram a Ana e a Melissa Marques, que com a sua simpatia conquistaram carinho e aplausos dos presentes.

Os Toiros também colaboraram e não feriram ninguém. Os toureiros souberam fugir a tempo para as guaridas da praça. Era ver quem mais corria e fintava o Toiro.

Na cozinha, nada faltava. Sempre em serviço. No salão de exposição da Quinta "Olé Toiro", tudo sobre Toiros e Touradas. Tradições muito gratas aos açorianos em saudosa exposição. O casal Marques está de parabéns.

*Bernardete Gouveia*

*Foge, desgraçado!*



*Ana, Fernando e Milissa Marques*

*Olé, toiro!*

# Motoristas portugueses e espanhóis em protesto contra o excesso de horas ao volante

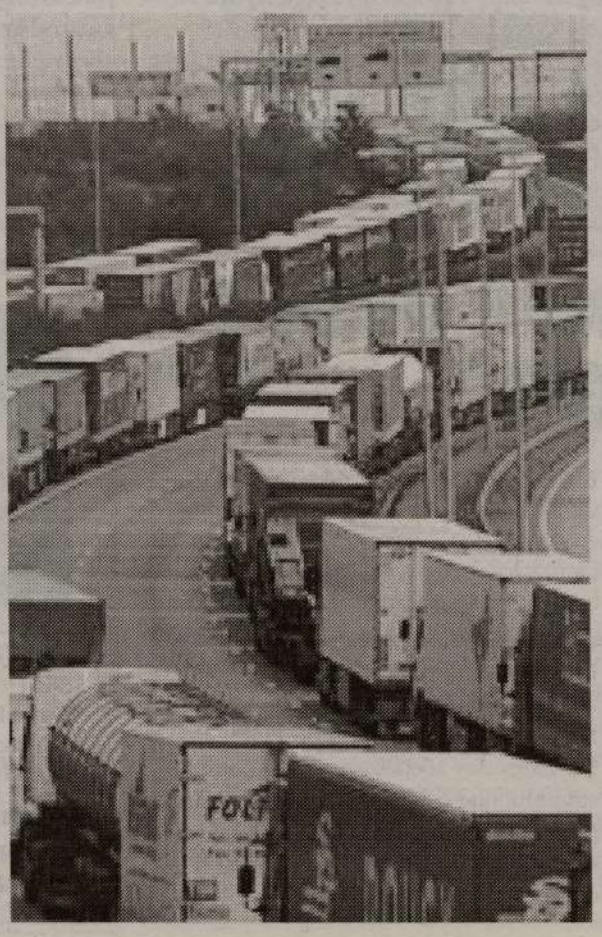
**No Dia Internacional de Luta no Sector dos Transportes por Estrada, camionistas portugueses e espanhóis juntaram-se na fronteira de Vilar Formoso para protestar contra a excessiva carga horária de trabalho e por melhores condições de segurança. Há já sete anos que as organizações sindicais do sector realizam esta jornada de luta simultânea em vários países. "A Fadiga Mata" é o lema deste ano.**

Camiões TIR foram obrigados a seguir em marcha lenta e tiveram mesmo alguns períodos de paragem, na fronteira de Vilar Formoso, tudo por causa da jornada de luta realizada por sindicatos portugueses e espanhóis naquela localidade para exigir uma redução da carga horária e melhores condições de trabalho.

Sob o lema "A Fadiga Mata", a iniciativa decorreu, simultaneamente, em países da Europa, África, América e Ásia, refere o jornal espanhol El Mundo - que dá conta de cortes pontuais de estradas em várias região de Espanha (como é o caso da Catalunha, Galiza ou Andaluzia).

Foi o sétimo ano consecutivo que organizações sindicais da área dos transportes por estrada realizaram uma jornada de luta para denunciar os elevados níveis de sinistralidade laboral no sector. Acidentes que, muitas vezes, são "camuflados", dizem os sindicatos, como acidentes de tráfego quando uma das principais causas é o cansaço provocado pelo excesso de horas ao volante.

Regra geral, os camionistas profissionais trabalham 80 horas por semana, muitas delas em horário nocturno e com poucos períodos de descanso, dizem ainda os sindicatos. Perante uma actividade que requere um elevado nível de concentração, e dado que as condições de trabalho destes profissionais favorecem o estado de fadiga e aumentam o risco de acidentes, os camionistas exigem alterações na carga horária.



## Transplante de ovários realizado com sucesso em macacas

Experiência faz renascer esperanças em muitas mulheres inférteis. A Sociedade Americana de Medicina Reprodutiva anunciou que foi realizado com sucesso um transplante de ovários em macacas. A pesquisa tinha como objectivo descobrir se uma fêmea infértil, após o transplante de tecido de ovários, conseguia engravidar. O resultado não podia ter sido melhor. Os cientistas esperam que a nova técnica possa ser adaptada às mulheres, até porque os sistemas reprodutivos dos primatas são bastante parecidos com o dos humanos. É uma esperança para muitas mulheres que sonham em ter um filho biológico e não conseguem. E até mesmo aquelas que sofrem de doenças como o cancro podem engravidar. O processo é simples: basta que anteriormente tenham armazenado tecido dos próprios ovários e depois é só implantá-lo novamente. Mas a nova tecnologia não pode ajudar todas as mulheres. Aquelas que já tenham ultrapassado a menopausa não vão poder recuar no tempo.

# Classificados

## Precisa-se

Cabeleireira com ou sem clientela, $450 à semana mais comissão. Contacte Maria: 416-653-8381

Pedreiros com alguma experiência. Tel.:416-319-2305.

Pessoal para restaurante, servir ás mesas e take-out, fluente em inglês e português. Tel.:416-651-0344.

Casal para fazer limpeza, na área de Mississauga. Tel.:905-874-0018.

Pessoa com experiência em pintura, para departamento de decoração. Contactar Victor. Tel.:416-537-3467.

Empregados de balcão para padaria portuguesa na Bloor. Tel.:416-871-9183.

Carpinteiros com experiência, para a construção. Contactar Armando. Tel.:416-877-5139.

Empregados para as formas, com experiência. Tel.:416-742-2040.

Empregados para instalar cerâmica. Contactar Paulo Baptista. Tel.:416-729-1367.

Cozinheira ou ajudante, com alguma experiência, para fora de Toronto. Tel.:905-417-0074.

Empregada para loja de pronto-a-vestir. Fluente em português e inglês. Tel.:416-754-5400.

# Rádio Clube de Angra, uma Instituição em vias de extinção

Servir uma comunidade de ilhéus durante anos a fio, quando as fontes de informação escasseavam, foi a função primordial do Rádio Clube de Angra. Mas manter as portas abertas e fazer face à competição actual tem sido a sua maior luta.

O RCA sobreviveu as intempéries dos tempos desde as grandes tempestades que lhe derrubava as antenas. Sobreviveu às diversas correntes políticas, passando por uma ditadura que lhe censurava o pio e lhe impingia propaganda Salazarista.

O RCA sobreviveu à revolução dos cravos tendo sido tomado pelas forças da ordem « militar » que naquela altura dominavam o País que passaram a controlar a sua programação.

Mas desde o aparecimento das rádios locais (nos Açores), há 10 anos, o Rádio Clube de Angra não conseguiu combater uma nova realidade de concorrência, especialmente no capítulo comercial.

As novas estações começaram a fazer preços de publicidade mais acessíveis, contrataram bons profissionais e apareceram com uma programação mais actualizada, bem mais fresca e inovadora.

Ora, tudo isto foi fatal para o Rádio Clube de Angra, que sem conseguir definir uma estratégia de resistência e combate, começou a definhar de ano para ano.

Primeiro foi a falta de clientes, depois a necessária falta de verbas para suportar as despesas e por último uma dívida de grandes dimensões para a realidade da estação.

Pelo meio ficaram constantes despedimentos que levaram a estação a reduzir o quadro de pessoal de 22 funcionários, para apenas 1.

Actualmente, a programação da estação é confrangedora, não tem locutores profissionais nem jornalistas. Vive das cassetes e CD's, bem como de alguns carolas sem qualidade que ali fazem programas.

Nos últimos anos, diversos foram as direcções que tentaram apoderar-se da estação, umas conotadas com o PS outras com o PSD. Todas elas tiveram gestão ineficaz, do ponto de vista de conseguir recuperar a estação, nas vertentes de programas e de informação. A direcção actual já está sem presidente, por desentendimentos internos. O futuro está negro e aposta-se já no encerramento do RCA ou a concessão da antenna a outra entidade.

Mas para um grupo de saudosistas do RCA, residentes no estrangeiro, « Os Amigos do Rádio Clube de Angra », nem tudo está perdido, ainda existe uma réstia de esperança na salvação da estação. Para esse fim mobilizaram alguns amigos e organizações clubistas ligadas à vida Açoriana e no próximo dia 19 de Outubro, no Salão do Sporting Clube Lusitânia em Toronto, vão organizar um convívio, com sopas do Espírito Santo e espectáculo com artistas locais, que aderiram a esta iniciativa, que tem por finalidade angariar fundos para amortizar na dívida actual do RCA.

Um gesto nobre de solidariedade, p'rá já.

Mas, quanto à sobrevivência do Rádio Clube de Angra, sem uma estratégia de recuperação, mesmo com todas as ajudas, será quase impossível manter as portas abertas.

A ver vamos ...

Helio Meneses/Victor Alves

# Culinária

## Pescadinhas com Limão

INGREDIENTES:

** 4 pescadinhas*
** sal*
** pimenta*
** farinha*
** 1/2 limão*
** 1 colher de sopa de vinagre*

CONFECÇÃO:

*Prepare as pescadinhas e arrepie-as com sal.*
*Deixe-as ficar assim durante 2 horas.*
*Passe rapidamente as pescadinhas por água, enxugue-as num pano e tempere-as com pimenta.*
*Passe por um pouco de farinha e frite-as dos dois lados num pouco de azeite.*
*Coloque as pescadinhas num prato de serviço e junte mais um pouco de azeite ao que serviu para fritar.*
*Adicione o limão cortado em lâminas finíssimas.*
*Deixe levantar fervura e junte o vinagre.*
*Deite o molho imediatamente sobre as pescadinhas.*
*As pescadinhas ficam mais bonitas se forem enroladas.*
*Dê-lhes a forma das pescadinhas de rabo na boca.*

**Sobremesa:**

## Bolo Pudim

INGREDIENTES:

PARA O PUDIM:

** 6 ovos*
** 500 gramas açúcar*
** 0,5 litro de leite*
*Bate-se tudo.*

PARA O BOLO:

** 6 ovos*
** 350 gramas de açúcar*
** 2 chávenas de farinha*
** 1 chávena de coco ralado*
** fermento em pó q.b.*
*Bate-se tudo.*

CONFECÇÃO:

*Queima-se açúcar para barrar o tabuleiro e deita-se o pudim.*
*Por cima deitam-se colheradas de massa, espalhando uniformemente sobre o pudim.*
*Leva-se ao forno bem quente, baixando depois a temperatura para o mínimo, para alourar.*
*Demora aproximadamente 1 hora a cozer.*

**Bom Apetite!**

# ORAÇÃO ÀS ESTRELAS

Na passada terça-feira, fez cinco anos que, pela primeira vez, pisei solo canadiano nesta cidade de Toronto. Sabia apenas que iria ficar em casa da Margarida que, sem me conhecer, num arriscado gesto de simpatia e hospitalidade se prontificou a dar-me guarida nos primeiros dias até que arranjasse um pouso definitivo. Os primeiros dias transformaram-se em seis agradáveis semanas a viver de cama e pucarinho como se diz na terra dos meus pais. Ser-lhe-ei eternamente grata por esse gesto de generosidade e confiança.

Apesar de terem decorrido cinco anos, a agradável e marcante impressão que guardo da primeira noite em que percorri parte da cidade é a que mantenho até hoje. Se me pedirem para, numa expressão, definir a cidade de Toronto, direi sempre que é a cidade dos quintais, naquilo que todos os quintais encerram de mais precioso – os jardins e as hortas. Estar a percorrer uma rua muito movimentada e sentir que ela é permanentemente atravessada por transversais que escondem frondosas zonas residenciais, é o mesmo que ter o paraíso sempre à mão. É poder fugir ao tráfego para descansar o olhar no colorido das flores e das árvores que perfumam os passeios. Só nesta cidade eles fazem jus à etimologia porque servem mesmo para passear. E se esta empatia se desenha logo no primeiro momento da chegada, acreditem que se torna mais viva agora, quando a ausência acentua o confronto com a quantidade de betão que aqui nos rodeia. É uma pena que Lisboa se pareça cada vez mais com uma selva urbana plantada de carros por todos os passeios convertidos em floreiras de sucata.

O meu fascínio por quintais não é de agora. Vem de criança, talvez por ter vivido toda a minha infância em África, onde os enormes espaços das casas coloniais permitiam o recurso a todas as fantasias. Apesar de os meus primeiros trinta anos de vida terem decorrido na cidade de Benguela e, por isso, ser mais um produto de uma educação urbana, a verdade é que todo o meu crescimento se processou entre quintais por não existirem ainda dormitórios em prateleiras sobrepostas de arranha-céus. Por isso é que chegar a Toronto não foi apenas o ponto de partida de um novo ciclo de vida, mas um regresso ao passado – ao passado dos quintais sem cercas a limitar sonhos de criança.

O primeiro, aquele que se esfuma na memória mais longínqua, ficava no bairro da Massangarala paredes meias com o viveiro de árvores e plantas onde ensinei a minha avó a andar de bicicleta. Dele, ficou-me um cheiro muito forte a óleo de palma com que o nosso criado fritava o peixe na tampa de um tambor transformado em frigideira.

O segundo, o da minha avó, no bairro da Kamunda – mesmo por trás do cemitério da cidade - ainda hoje me cheira a capoeira. Vejo-me agarrada à rede a espreitar o esforço das galinhas que, logo de manhã, se despachavam para me dar os ovos quentes com que a minha avó fazia as omeletes do pequeno-almoço. Quando, em qualquer ementa, vejo a palavra omelete é o rosto da minha avó que se esconde atrás do "o" com que se inicia o ovo, numa percepção difusa e ondulada de imagens de ovo e avó, como se só a vogal fosse suficiente para lhe desenhar o contorno do seu corpo pequenino e esguio assente no selim da bicicleta onde aprendeu a pedalar as voltas da vida.

O terceiro, na rua Simões do Amaral, cheira a cidade a fazer fronteira com a sanzala que só o rio Coringe separa. Na varanda, está minha mãe com uma campainha na mão a chamar-nos que são horas da merenda. É o toque a reunir dos filhos e dos amigos dos filhos que alinhados e de mãos já lavadas se abeiram de uma mesa onde se perfilam chávenas de café com leite e pão com manteiga, ou marmelada, que o fiambre só muito mais tarde passou a fazer parte das ementas dos meninos remediados. Cumprido o ritual, regressam ao quintal que cruzam de gritos e correrias, enquanto a noite não chega e são horas de cada um partir para suas casas.

No chão, fica o cheiro a terra molhada com que o meu irmão moldava as estradas e pontes por onde passavam as cisnas – os carros da nossa imaginação – que, numa corrida desenfreada, a reboque do toque certeiro dos dedos das nossas mãos, disputavam o primeiro lugar de uma qualquer corrida de fórmula um.

O fascínio por quintais atravessou-me os genes, passou pelos meus filhos e hoje habita a cabecinha ruiva do meu neto mais velho. Este Verão, via ele um filme acompanhado da minha filha a quem carinhosamente trata por chiconena. De repente, e durante o desenrolar da história, desliza pelo firmamento da televisão uma estrela cadente. Ele, muito sério, vira-se para a tia e diz:

- Sabes uma coisa? Eu não acredito nada nessa história de fazer pedidos enquanto a estrela está a cair!

- Porquê? – pergunta-lhe a Cláudia, curiosa por saber a que se ficara a dever uma tão precoce crise de cepticismo.

- Porque eu já fiz vários pedidos às estrelas cadentes e nunca se realizaram – responde ele na convicção de quem tem provas acabadas que podem fundamentar as suas certezas. -Pedi um cão e nunca recebi nenhum cão verdadeiro. Também pedi um quintal e, tás a ver, ainda vivo num prédio!

Perante o esboço contido de um sorriso de comiseração da tia, acrescentou:

- Sabes, chiconena! Eu até pedi por favor!

E proferiu aquele "por favor" como quem reza uma oração.

Quando a minha filha me contou este episódio, fiquei a pensar no que já sabia – que cada cidade tem um tecido urbano feito de singularidades próprias. Mas o que eu não sabia ainda é que, no futuro, poderá vir a ser o resultado das preces que cada criança dirige às estrelas, se estas as souberem ouvir.

## Camões esgotou numa hora

O primeiro volume da edição de Os Lusíadas distribuído com o Expresso esgotou numa hora, em Portugal. Tendo em conta os inúmeros pedidos e leitores e vendedores, o Expresso decidiu suspender a distribuição do segundo volume e reeditar o primeiro, para que todos os interessados possam ter acesso à obra. No entanto, os leitores de Toronto tiveram um pouco mais de sorte, uma vez que o volume em questão, com comentários de José Hermano Saraiva, ilustrações de Pedro Proença e conto original de Manuel Alegre, ainda não esgotou e poderá ser obtido na livraria portuguesa (Portuguese Bookstore).

## Kill Bill de Tarantino em primeiro lugar nos EUA

Aquele que é já conhecido como um dos filmes mais violentos de sempre da história do cinema norte-americano não assustou o público. Três dias após a estreia, Kill Bill de Quentin Tarantino é um verdadeiro sucesso de bilheteira. Está já no primeiro lugar do mercado dos Estados Unidos. Samurais, sangue e um mundo imaginário saído da mente do realizador dos clássicos Pulp Fiction e Jackie Brown.

Não é segredo que Tarantino sempre guardou aquilo a que se pode chamar um fetiche especial por filmes de acção asiáticos. Certo é também que todas as histórias deste realizador têm uma marca em comum: violência por vezes levada ao extremo. E são talvez estes os dois ingredientes que contam a história de Kill Bill.

Tarantino interrompe com esta obra um jejum cinematográfico de seis anos – a última obra fora Jackie Brown em 1997. A estreia do novo filme suscitou uma ampla curiosidade por parte dos fãs. Uma euforia que se traduziu em 22,7 milhões de dólares arrecadados em bilheteiras dos Estados Unidos desde a estreia.

As aventuras de Black Mamba acabaram por conquistar o público norte-americano. Uma Thurman veste a pele de uma assassina profissional de elite, bem conhecedora das artes marciais, para lutar contra Bill, antigo empregado ao seu serviço, interpretado por David Carradine.

Kill Bill apresenta-se para já como primeira parte da história. Com cerca de três horas de duração, tem seguimento num segundo volume a estrear em Fevereiro do próximo ano. Os estúdios da Miramax e Tarantino optaram por "partir" a história em duas, para simplesmente não levar às salas de cinema um épico com mais de seis horas.

## Gigante das linhas aéreas nasce da ligação entre a Air France e a KLM

**A Air France ligou-se à holandesa KLM, criando o terceiro maior grupo de linhas aéreas do Mundo. Espera-se que esta parceria consiga arrecadar 19,2 mil milhões de euros por ano, superando assim a British Airways e a Lufthansa.**

**Com este acordo a indústria da aviação sofre uma reformulação. Da junção da Air France e da KLM nasce o terceiro maior grupo mundial em relação a este sector, atrás da AMR American Airlines e da Delta Air Lines.**

Ambas as companhias vão manter, porém, as identidades em separado. Isto por causa dos acordos bilaterais de aviação entre os respectivos governos e de terceiros países que gerem as companhias que aí podem voar.

Para a KLM, este foi um acordo quase de salvação. A empresa encontrava-se há já algum tempo em dificuldades financeiras. Durante um período tentou chegar a acordo com a British Airways. Falhado o diálogo, os negócios centraram-se com a Italiana Alitalia. As conversações voltaram igualmente a fracassar.

Também a Alitalia está interessada em integrar este "gigante" dos ares. A empresa italiana adiantou que começaram já as conversações com a Air France de forma a iniciar o diálogo com vista a formalizar o negócio o mais rápido possível.

Para já, o passo dado é reconhecido como determinante para a indústria aérea. "Sempre estivemos convencidos da necessidade de consolidar a indústria das linhas aéreas", disse o presidente da Air France, Jean-Cyrill Spinetta, num comunicado citado pela Reuters.

# Petit acusa árbitros

O jogador do Benfica Petit é da opinião que o FC Porto é protegido pela arbitragem e que, por exemplo, os jogadores encarnados sentem que há discriminação no critério disciplinar no futebol português. O beneficiado, disse Petit em entrevista ao jornal A Bola, é o FC Porto. «Somos mais sancionados que os jogadores do F. C. Porto. Vimos no jogo das Antas, referindo ao FC Porto-Benfica, entradas sobre o Simão que nem vale a pena serem comentadas», sublinha o médio defensivo. Petit acrescenta que «os critérios dos árbitros são diferentes para o F. C. Porto e Benfica» e isto acontece pois «se calhar os árbitros têm mais medo do F. C. Porto que do Benfica», destaca o jogador.

Na Luz há duas épocas, depois de um alguns anos no Boavista e onde chegou a ser campeão nacional, Petit assume, numa avaliação pessoal, que não tem dado tanto nas vistas no Benfica como aconteceu no Boavista. Isso acontece, explica, pois os sistemas de jogo são diferentes.

Conhecido no futebol pela alcunha de «pitbull», pela entrega total ao jogo, Petit fala também da ausência da selecção nacional desde a chegada de Scolari. Petit, de nome verdadeiro Armando Gonçalves Ferreira, tem 27 anos, estreou-se no futebol da primeira divisão com a camisola do Gil Vicente em 1999, seguiu depois para o Boavista e aí alcançou fama suficiente para chegar à selecção, contando com a presença no Mundial da Coreia/Japão, e depois ao Benfica.

# Juiz nomeado para o Belenenses-FC Porto da oitava jornada

Pedro Henriques foi nomeado para dirigir o "clássico" do próximo sábado, entre o Belenenses e o FC Porto, a contar para a oitava jornada da SuperLiga.

O jogo Vitória de Guimarães-Moreirense, que abre a ronda na sexta-feira, vai ter Carlos Xistra como "homem do apito", enquanto que Jacinto Paixão foi escalado para o Sporting-Beira Mar, na segunda-feira.

No domingo, Paulo Pereira, de Viana do Castelo, vai marcar presença no Benfica-Gil Vicente.

**Sexta-feira** (17 de Outubro):
Vit. Guimarães-Moreirense: Carlos Xistra (Castelo Branco)
**Sábado** (18 de Outubro):
Académica-Nacional: João Roque (Portalegre)
P. Ferreira-Boavista: Duarte Gomes (Lisboa)
Belenenses-FC Porto: Pedro Henriques (Lisboa)
**Domingo** (19 de Outubro):
Sp. Braga-Rio Ave: Nélio Mendonça (Madeira)
E. Amadora- Alverca: Hélio Santos (Lisboa)
U. Leiria- Marítimo: Pedro Proença (Lisboa)
Benfica- Gil Vicente: Paulo Pereira (V. do Castelo)
**Segunda-feira** (20 de Outubro):
Sporting-Beira Mar: Jacinto Paixão (Évora)

Aceito a sua casa em troca... Se comprar a sua próxima casa comigo!

VENDA A SUA CASA RÁPIDO E POUPE DINHEIRO!

Fernando Vilhena
BROKER
Um nome de confiança
416-536-5600

Comissões desde $990

CASA DA SEMANA

$199,000
Dufferin/Dupont - Casa de 2 andares com 6 divisões, cozinha grande e moderna.
$10,000 de entrada, $978/mês.

M4


# Incidentes no Turquia-Inglaterra em análise

A UEFA vai analisar as imagens de vídeo relativamente aos incidentes ocorridos no túnel de acesso aos balneários, durante o intervalo do Turquia-Inglaterra, da fase de qualificação para o Euro 2004.

O orgão que gere o futebol na Europa está a ponderar a aplicação de sanções a alguns jogadores das duas selecções, entre os quais Emile Heskey que poderá, inclusivamente, ser acusado de conduta violenta.

Bulent Korkmaz, Hasan Sas, Ashley Cole, David James e Sol Campbell estão também "debaixo d`olho", tal como Alpay, defesa da Turquia que colocou o dedo na cara do Beckham no momento em que os jogadores se dirigiam para os balneários.

Além disso, Alpay teve uma atitude provocatória, após a grande penalidade desperdiçada por Beckham durante o jogo, e não tem sido poupado pela imprensa britânica. O jogador não compareceu no treino da sua equipa, o Aston Villa, estando em causa a sua permanência na Premier League.

O encontro em Istambul terminou empatado 0-0, resultado que serviu os interesses da selecção britânica que ficou desde logo apurada para o Campeonato da Europa. A Comissão Disciplinar da UEFA vai tomar a decisão final numa reunião agendada para 30 de Outubro.

Entretanto, a Federação Inglesa de Futebol acusou o português Luís Boa Morte de conduta imprópria.

O jogador terá agredido Frank Sinclair do Leicester sem que o árbitro tivesse vislumbrado a atitude do extremo que, nessa partida a 4 de Outubro, marcou os dois golos na vitória do Fulham.

Boa Morte tem agora duas semanas para responder à acusação.

KLUCK KLUCK'S INC. BBQ

A CHURRASQUEIRA QUE FAZ A DIFERENÇA COM ESPECIAIS TODOS OS DIAS!

Os clientes de Kluk Kluck's votaram e deram a sua primazia aos nossos frangos. Os frangos mais baratos de Mississauga.

Para além dos saborosos Frangos no Espeto e na Brasa, tem também diariamente outros sabores de Portugal: Mão de Vaca, Feijoada, Dobrada, Bacalhau de mil maneiras, Polvo Guizado, Lulas, Sopas, Saladas, Sandes e muito mais!

ENCOMENDAS PELO TELEFONE:

3635 CAWTHRA ROAD, EM MISSISSAUGA
(No mesmo Centro Comercial da Nova Bakery, na esquina da Burnhamthorpe)

905 272-4459

M56

# União de Leiria eliminada pelo Molde em encontro da Taça UEFA

Os noruegueses do Molde venceram por 3-1 a União de Leiria em jogo da segunda mão da primeira eliminatória da Taça UEFA, disputado em Molde.

O primeiro golo foi marcado por Magne Hoseth aos 35 minutos, na sequência de uma grande penalidade, seguindo-se outro tento do Molde, através de Daniel Berg Hestad, aos 49 minutos.

Pela União de Leiria marcou Maciel, aos 56, sendo o golo final apontado pelo clube da Noruega por intermédio de Magne Hoseth, aos 76 minutos, na conversão de uma grande penalidade.

Na primeira mão, a União de Leiria vencera o Molde por 1- 0, apurando-se assim o Molde, com 3-2 no total.

# Sporting ganha na Suécia ao Malmö por 1-0 e segue em frente na Taça UEFA

O Sporting bateu o Malmö por 1-0 na Suécia e confirmou o favoritismo que lhe era atribuído, depois de ter ganho na primeira mão em Alvalade com dois golos sem resposta.

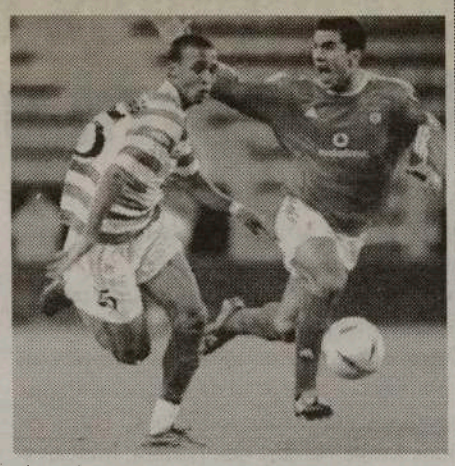
A equipa portuguesa foi claramente superior e justificou plenamente a passagem à segunda eliminatória da Taça UEFA. A missão sportinguista ficou facilitada após a expulsão de Hoiland, por acumulação de amarelos, à beira do intervalo, e mais tarde com o tento de Liedson que fechou as contas do jogo.

Como seria de esperar, os suecos procuraram explorar a capacidade física dos seus jogadores através de lances de bola parada, mas revelaram-se incapazes de incomodar verdadeiramente o guardião Ricardo.

A melhor ocasião do Malmö aconteceu logo aos 14 minutos, após um canto, com Rui Jorge a efectuar um corte providencial. Fiel ao 4x3x3, Fernando Santos manteve três elementos móveis no ataque – Liedson, Lourenço e João Pinto – obrigando o adversário a ter cuidados redobrados, impossibilitando a pressão que seguramente Tom Prahl desejaria.

Lourenço desperdiçou uma ocasião soberana para inaugurar o marcador, numa altura em que o meio-campo era totalmente controlado pelos leões, mais serenos na circulação de bola: Custódio, Rochemback e Pedro Barbosa foram mais que suficientes para colocar um "travão" no ímpeto dos suecos que, raramente, conseguiram servir Ijeh e Skoog, "entregues" à sua sorte.

# Benfica vence La Louviere e qualifica-se



O Benfica venceu os belgas do La Louviere, em jogo da segunda mão da primeira eliminatória da taça UEFA, disputado no estádio do Bessa, no Porto. O único golo da partida foi apontado por Miklos Feher, aos 58 minutos, estabelecendo um resultado que garante a passagem do Benfica à próxima eliminatória, depois de ter empatado 1-1 no jogo da primeira mão.

**Série Açores**

| EQUIPA | J | P |
|---|---|---|
| 1 ANGRENSE | 3 | 6 |
| 2 SANTIAGO | 3 | 6 |
| 3 PRAIENSE | 3 | 6 |
| 4 MADALENA | 3 | 6 |
| 5 OPERÁRIO | 3 | 5 |
| 6 IDEAL | 3 | 4 |
| 7 VELENSE | 3 | 4 |
| 8 BOAVISTA | 3 | 3 |
| 9 MIRAMAR | 3 | 1 |
| 10 BARREIRO | 3 | 0 |

**Resultados**

Madalena - Barreiro, 4-1
Santiago - Angrense, 1-2
Praiense - Ideal, 3-1
Velense - Operário, 1-1
Miramar - Boavista, 1-1

**4ª Jornada**

Barreiro - Miramar
Angrense - Madalena
Ideal - Santiago
Operário - Praiense
Boavista - Velense

# SUPERLIGA

PORTUGUESA DE FUTEBOL PROFISSIONAL

EQUIPAS

| | | J | V | E | O | M | S | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | FC PORTO | 7 | 6 | 1 | 0 | 18 | 5 | 19 |
| 2 | MARÍTIMO | 7 | 5 | 1 | 1 | 7 | 3 | 16 |
| 3 | BOAVISTA | 7 | 3 | 4 | 0 | 7 | 3 | 13 |
| 4 | BEIRA-MAR | 7 | 4 | 1 | 2 | 11 | 5 | 13 |
| 5 | SP.BRAGA | 7 | 4 | 1 | 2 | 8 | 7 | 13 |
| 6 | SPORTING | 7 | 4 | 0 | 3 | 11 | 10 | 12 |
| 7 | BELENENSES | 7 | 3 | 3 | 1 | 14 | 9 | 12 |
| 8 | BENFICA | 6 | 3 | 2 | 1 | 10 | 6 | 11 |
| 9 | ALVERCA | 7 | 3 | 1 | 3 | 7 | 5 | 10 |
| 10 | GIL VICENTE | 7 | 3 | 1 | 3 | 11 | 6 | 10 |
| 11 | NACIONAL | 7 | 3 | 0 | 4 | 10 | 8 | 9 |
| 12 | MOREIRENSE | 7 | 3 | 0 | 4 | 6 | 10 | 9 |
| 13 | ACAOÉMICA | 6 | 2 | 1 | 3 | 6 | 8 | 7 |
| 14 | UNIÃO LEIRIA | 7 | 2 | 1 | 4 | 6 | 10 | 7 |
| 15 | RIO AVE | 7 | 1 | 2 | 4 | 5 | 8 | 5 |
| 16 | EST.AMAOORA | 7 | 1 | 1 | 5 | 4 | 19 | 4 |
| 17 | GUIMARÃES | 7 | 1 | 0 | 6 | 5 | 13 | 3 |
| 18 | P.FERREIRA | 7 | 1 | 0 | 6 | 3 | 14 | 3 |

## Resultados

Boavista - Belenenses, 1-1
Marítimo - Sporting, 2-1
Moreirense - Benfica, 1-4
Rio Ave - Paços de Ferreira, 2-1
Beira-Mar - Estr. da Amadora, 3-0
Gil Vicente - União Leiria, 2-0
Nacional - Vit. de Guimarães, 4-2
FC Porto - Académica, 4-1
Alverca - Sporting de Braga, 1-2

## Próxima Jornada

Paços Ferreira - Boavista
Sporting Braga - Rio Ave
Estrela Amadora - Alverca
Sporting - Beira-Mar
União Leiria - Marítimo
Benfica - Gil Vicente
Vitória Guimarães - Moreirense
Académica - Nacional
Belenenses - FC Porto

## Melhores Marcadores

**8 Golos**

DERLEI (FC Porto)

**5 Golos**

ANTCHOUET (Belenenses)

**4 Golos**

DÁRIO (Académica)
RICARDO SOUSA (Boavista)
ADRIANO (Nacional)

**3 Golos**

FEHÉR (Benfica)
"BENNI" McCARTHY (FC Porto)
FERREIRA ("II") (Gil Vicente)
PAULO ALVES (Gil Vicente)
"GAÚCHO" (Marítimo)
MANOEL (Moreirense)
ROCHEMBACK (Sporting)
"TONITO" (Sporting)

**2 Golos**

RODOLFO LIMA (Alverca)
WIJNHARD (Beira-Mar)
KINGSLEY (Beira-Mar)
LEONARDO (Belenenses)
"NECA" (Belenenses)
SANÉ (Belenenses)
SIMÃO (Benfica)

# II LIGA

PORTUGUESA DE FUTEBOL PROFISSIONAL

| Equipa | J | P |
|---|---|---|
| 1 ESTORIL | 7 | 15 |
| 2 NAVAL | 7 | 14 |
| 3 FEIRENSE | 7 | 13 |
| 4 SALGUEIROS | 7 | 13 |
| 5 V.SETÚBAL | 7 | 12 |
| 6 VARZIM | 7 | 12 |
| 7 OVARENSE | 7 | 11 |
| 8 D.AVES | 7 | 10 |
| 9 STA CLARA | 7 | 10 |
| 10 LEIXÕES | 7 | 9 |
| 11 D.CHAVES | 7 | 9 |
| 12 U.MADEIRA | 7 | 9 |
| 13 PENAFIEL | 7 | 9 |
| 14 PORTIMONENSE | 7 | 9 |
| 15 FELGUEIRAS | 7 | 7 |
| 16 MAIA | 7 | 6 |
| 17 MARCO | 7 | 5 |
| 18 SP.COVILHÃ | 7 | 0 |

## Resultados

V. Setúbal - Ovarense, 2-1
Sp. Covilhã - Portimonense, 1-2
Naval 1º Maio - Feirense, 3-0
Salgueiros - Penafiel, 3-1
Felgueiras - Varzim, 1-0
Estoril – D. Chaves, 2-1
D. Aves – U. Madeira, 3-1
Santa Clara - Marco, 1-1
Maia - Leixões, 2-1

## Próxima Jornada

Feirense - Santa Clara
Portimonense - Naval
Penafiel - Sporting Covilhã
Varzim - Salgueiros
D. Chaves - Felgueiras
União Madeira - Estoril
Leixões - Desportivo Aves
Ovarense - Maia
Marco - Vitória Setúbal

# Campeonato Nacional de Futebol - II Divisão B

## Zona Norte

| EQUIPA | J | P |
|---|---|---|
| 1 GONDOMAR | 7 | 18 |
| 2 DRAGÕES SAND | 6 | 16 |
| 3 P. RUBRAS | 7 | 16 |
| 4 VIZELA | 7 | 13 |
| 5 FC PORTO B | 7 | 12 |
| 6 BRAGANÇA | 6 | 10 |
| 7 INFESTA | 7 | 10 |
| 8 VALDEVEZ | 7 | 10 |
| 9 PAREDES | 7 | 9 |
| 10 FAFE | 6 | 8 |
| 11 TROFENSE | 6 | 8 |
| 12 VILANOVENSE | 7 | 7 |
| 13 LEÇA | 7 | 7 |
| 14 LIXA | 6 | 7 |
| 15 C.TAIPAS | 7 | 7 |
| 16 FREAMUNDE | 7 | 6 |
| 17 SP. BRAGA B | 6 | 6 |
| 18 LOUSADA | 7 | 5 |
| 19 ERMESINDE | 6 | 4 |

### Resultados

FC Porto B - Vilanovense, 1-0
Gondomar - Leça, 4-0
Vizela - Lousada, 3-0
Paredes - Freamunde, 1-2
C. Taipas - Bragança, 0-0
Infesta - Trofense, 2-3
Pedras Rubras - Lixa, 1-0
Valdevez - Fafe, 1-0
Sp. Braga B - Ermesinde, 2-0
Folgou: Dragões Sandinenses

### 8ª Jornada

Vilanovense – Sp. Braga B
Leça - FC Porto B
Lousada - Gondomar
Freamunde - Vizela
Bragança - Paredes
Trofense – C. Taipas
Lixa - Infesta
Fafe - Pedras Rubras
Ermesinde - Dragões S
Folga: Valdevez

## Zona Centro

| EQUIPA | J | P |
|---|---|---|
| 1 SANJOANENSE | 7 | 19 |
| 2 TORREENSE | 7 | 17 |
| 3 ALCAINS | 7 | 13 |
| 4 FÁTIMA | 7 | 13 |
| 5 SP. ESPINHO | 7 | 13 |
| 6 CALDAS | 7 | 12 |
| 7 ACADÉMICA B | 7 | 10 |
| 8 ESMORIZ | 7 | 10 |
| 9 PORTOMOSENSE | 7 | 10 |
| 10 U. LAMAS | 7 | 10 |
| 11 POMBAL | 7 | 8 |
| 12 VILAFRANQUEN | 7 | 8 |
| 13 OLI.BAIRRO | 7 | 8 |
| 14 ÁGUEDA | 7 | 8 |
| 15 OLIVEIRENSE | 7 | 7 |
| 16 MARINHENSE | 7 | 7 |
| 17 OLI.HOSPITAL | 7 | 5 |
| 18 ESTARREJA | 7 | 4 |
| 19 AC. VISEU | 7 | 4 |
| 20 PAMPILHOSA | 7 | 3 |

### Resultados

Oliveirense - Torreense, 0-2
Alcains – Ol. Hospital, 5-1
Académica B – U. Lamas, 2-0
Vilafranquense - Águeda, 1-0
Ac. Viseu - Sanjoanense, 1-2
Marinhense - Pampilhosa, 1-0
Sporting Espinho - Caldas, 2-0
Estarreja - Fátima, 0-1
Esmoriz - Pombal, 1-1
Portomosense – Ol. Bairro, 0-0

### 8ª Jornada

Torreense - Portomosense
O. Hospital - Oliveirense
União Lamas - Alcains
Águeda - Académica B
Sanjoanense - Vilafranquense
Pampilhosa – Ac. Viseu
Caldas - Marinhense
Fátima - Sporting Espinho
Pombal - Estarreja
Oliveira Bairro - Esmoriz

## Zona Sul

| EQUIPA | J | P |
|---|---|---|
| 1 OL.MOSCAVIDE | 7 | 19 |
| 2 BARREIRENSE | 7 | 18 |
| 3 OLHANENSE | 7 | 17 |
| 4 MARITIMO B | 8 | 16 |
| 5 MICAELENSE | 7 | 15 |
| 6 PONTASSOLENS | 7 | 12 |
| 7 ORIENTAL | 7 | 11 |
| 8 L.AÇORES | 7 | 11 |
| 9 ODIVELAS | 7 | 10 |
| 10 RIB.BRAVA | 7 | 9 |
| 11 AMORA | 7 | 9 |
| 12 SPORTING B | 8 | 8 |
| 13 CAMACHA | 7 | 8 |
| 14 MAFRA | 7 | 8 |
| 15 V. NOVAS | 7 | 6 |
| 16 SINTRENSE | 7 | 5 |
| 17 LOULETANO | 7 | 5 |
| 18 PINHALNOVENS | 7 | 4 |
| 19 FARENSE | 7 | 4 |
| 20 ST.ANTÓNIO | 7 | 3 |

### Resultados

Maritimo B - Oriental, 3-1
Micaelense - Amora, 3-1
Pinhalnovense – R. Brava, 1-1
Sintrense - E.V. Novas, 1-2
Farense - Olhanense, 0-1
Odivelas - Louletano, 1-0
Pontassolense - Camacha, 1-1
Barreirense - Lusitânia, 1-0
Sporting B - Sto Antônio, 1-0
O. Moscavide - Mafra, 2-1

### 8ª Jornada

Oriental – O. Moscavide
Amora - Maritimo B
Ribeira Brava - Micaelense
E.V. Novas - Pinhalnovense
Olhanense - Sintrense
Louletano - Farense
Camacha - Odivelas
Lusitânia - Pontassolense
Santo António - Barreirense
Mafra - Sporting B

# Campeonato Nacional de Futebol - III Divisão

## Série A

| CL EQUIPA | J | P |
|---|---|---|
| 1 VILAVERDENSE | 5 | 13 |
| 2 VIANENSE | 5 | 12 |
| 3 VALENCIANO | 5 | 11 |
| 4 JOANE | 5 | 10 |
| 5 MONÇÃO | 5 | 9 |
| 6 STA MARIA | 5 | 8 |
| 7 VALPAÇOS | 5 | 8 |
| 8 MIRANDELA | 5 | 7 |
| 9 SANDINENSES | 5 | 7 |
| 10 M. FONTE | 5 | 7 |
| 11 REBORDELO | 5 | 6 |
| 12 MONTALEGRE | 5 | 5 |
| 13 AMARES | 5 | 5 |
| 14 ESPOSENDE | 5 | 5 |
| 15 CABECEIRENSE | 5 | 4 |
| 16 RONFE | 5 | 4 |
| 17 CERVEIRA | 5 | 2 |
| 18 P. BARCA | 5 | 1 |

**Resultados**

Amares - Montalegre, 3-3
Vilaverdense - Sandinenses, 3-0
Rebordelo - Cerveira, 4-2
Ronfe - Monção, 1-3
Santa Maria - Cabeceirense, 2-2
Valenciano - Mirandela, 4-0
Joane - Esposende, 4-0
Vianense - Ponte da Barca, 3-1
Valpaços - Maria da Fonte, 2-1

## Série B

| CL EQUIPA | J | P |
|---|---|---|
| 1 FIÃES | 5 | 15 |
| 2 VILA REAL | 5 | 11 |
| 3 T. MONCORVO | 5 | 11 |
| 4 A. LORDELO | 5 | 10 |
| 5 LOUROSA | 5 | 10 |
| 6 TIRSENSE | 5 | 9 |
| 7 FAMALICÃO | 5 | 8 |
| 8 CINFÃES | 5 | 7 |
| 9 OLIVEIRENSE | 5 | 7 |
| 10 P. BRANDÃO | 5 | 5 |
| 11 PEDROUÇOS | 5 | 5 |
| 12 REBORDOSA | 5 | 5 |
| 13 RIBEIRÃO | 5 | 4 |
| 14 NOGUEIRENSE | 5 | 4 |
| 15 S.P. COVA | 5 | 4 |
| 16 CANELAS | 5 | 3 |
| 17 RIO TINTO | 5 | 3 |
| 18 RÉGUA | 5 | 1 |

**Resultados**

Lourosa - Canelas Gaia, 1-0
Régua - Oliveirense, 0-1
Tirsense - Rebordosa, 1-2
Cinfães - Nogueirense, 0-0
Fiães - Rio Tinto, 2-0
T. Moncorvo – A. Lordelo, 1-1
P. Brandão – S. P. Cova, 1-1
Pedrouços - Vila Real, 1-1
Famalicão - Ribeirão, 2-1

## Série C

| CL EQUIPA | J | P |
|---|---|---|
| 1 TOURIZENSE | 5 | 13 |
| 2 SANTACOMBADE | 5 | 10 |
| 3 MILHEIROENSE | 5 | 10 |
| 4 PENALVA | 5 | 10 |
| 5 TOCHA | 5 | 9 |
| 6 GAFANHA | 5 | 9 |
| 7 U. COIMBRA | 5 | 7 |
| 8 SATÃO | 5 | 7 |
| 9 ARRIFANENSE | 5 | 7 |
| 10 FALGODRES | 5 | 7 |
| 11 SOCIAL LAMAS | 5 | 7 |
| 12 MANGUALDE | 5 | 6 |
| 13 S. JOÃO VER | 5 | 6 |
| 14 AROUCA | 5 | 5 |
| 15 CESARENSE | 5 | 4 |
| 16 VALECAMBRENS | 5 | 3 |
| 17 ANADIA | 5 | 3 |
| 18 AGUIAR BEIRA | 5 | 3 |

**Resultados**

Santacombadense - Valecambrense, 3-2
Gafanha - Aguiar Beira, 2-1
Tocha - Cesarense, 0-1
Satão - Arrifanense, 1-0
Fornos Algodres - Anadia, 2-2
Milheiroense - Mangualde, 1-3
P. Castelo - São João Ver, 2-1
Arouca - União Coimbra, 0-1
Tourizense - Social Lamas, 3-2

## Série D

| CL EQUIPA | J | P |
|---|---|---|
| 1 LOURINHANENSE | 5 | 15 |
| 2 ABRANTES | 5 | 13 |
| 3 SOURENSE | 5 | 12 |
| 4 BENFICA CB | 5 | 11 |
| 5 RIACHENSE | 5 | 10 |
| 6 PENICHE | 5 | 9 |
| 7 TORRES NOVAS | 5 | 9 |
| 8 CARANGUEJEIRA | 5 | 8 |
| 9 C.ALCOBAÇA | 5 | 7 |
| 10 IDANHENSE | 5 | 7 |
| 11 FAZENDENSE | 5 | 7 |
| 12 BENEDITENSE | 5 | 5 |
| 13 BIDOEIRENSE | 5 | 4 |
| 14 SERTANENSE | 5 | 3 |
| 15 MIRENSE | 5 | 3 |
| 16 ALQUEIDÃO | 5 | 3 |
| 17 RIO MAIOR | 5 | 2 |
| 18 ALMEIRIM | 5 | 0 |

**Resultados**

Sourense - Beneditense, 4-0
Caranguejeira - Abrantes, 2-3
Rio Maior - Torres Novas, 2-3
Mirense - Idanhense, 0-1
Peniche - Bidoeirense, 1-0
Riachense - Almeirim, 3-0
G. Alcobaça - Sertanense, 3-1
Lourinhanense – Alqueidão S, 1-0
Fazendense - Benfica CB, 1-1

## Série E

| CL EQUIPA | J | P |
|---|---|---|
| 1 CASA PIA | 5 | 13 |
| 2 SANTACRUZENS | 5 | 11 |
| 3 LOURES | 5 | 10 |
| 4 PORTOSANTENS | 5 | 8 |
| 5 MONTIJO | 5 | 8 |
| 6 BENFICA B | 5 | 8 |
| 7 MALVEIRA | 5 | 8 |
| 8 1º DEZEMBRO | 5 | 7 |
| 9 SANTANA | 5 | 7 |
| 10 MACHICO | 5 | 6 |
| 11 C. LOBOS | 5 | 6 |
| 12 SACAVENENSE | 5 | 6 |
| 13 VIALONGA | 5 | 5 |
| 14 ALCOCHETENSE | 5 | 5 |
| 15 ELVAS | 5 | 4 |
| 16 CARREGADO | 5 | 4 |
| 17 REAL | 5 | 3 |
| 18 BENAVILENSE | 5 | 3 |

**Resultados**

Real - Alcochetense, 3-3
Machico - Benavilense, 7-0
Santacruzense - Vialonga, 3-0
Casa Pia - Câmara Lobos, 0-0
1º Dezembro - O Elvas, 4-1
Carregado - Portosantense, 0-1
Malveira - Sacavenense, 5-0
Montijo - Loures, 1-0
Benfica B - Santana, 2-1

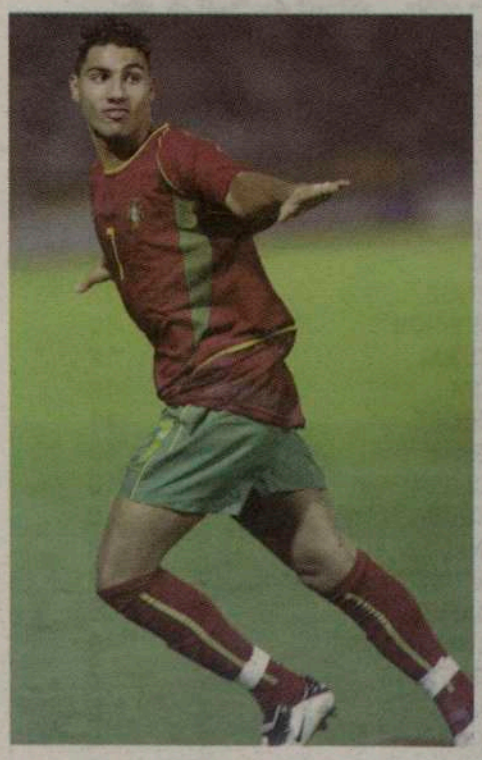
## Série F

| CL EQUIPA | J | P |
|---|---|---|
| 1 VASCO GAMA | 5 | 15 |
| 2 ATLÉTICO | 5 | 13 |
| 3 SILVES | 5 | 12 |
| 4 J.ÉVORA | 5 | 9 |
| 5 U.SANTIAGO | 5 | 9 |
| 6 BEIRA-MAR | 5 | 9 |
| 7 ALMANSILENSE | 5 | 8 |
| 8 D. BEJA | 5 | 8 |
| 9 LUSITANO VRS | 5 | 8 |
| 10 IMORTAL | 5 | 7 |
| 11 FABRIL | 5 | 7 |
| 12 SESIMBRA | 5 | 6 |
| 13 MESSINENSE | 5 | 6 |
| 14 QUARTEIRENSE | 5 | 4 |
| 15 SEIXAL | 5 | 1 |
| 16 ESP.LAGOS | 5 | 1 |
| 17 MOURA | 5 | 1 |
| 18 MONTE TRIGO | 5 | 0 |

**Resultados**

V. Gama - Quarteirense, 1-0
Silves - Fabril Barreiro, 4-2
Moura - Lusitano VRSA, 2-2
Imortal - Monte Trigo, 6-0
Sesimbra - J. Évora, 0-0
Beira-Mar - Seixal, 1-0
Atlético - Desportivo Beja, 1-0
Almansilense - Messinense, 1-0
E. Lagos - União SC, 0-0

# As nossas Esperanças... mantêm-se!



Os Sub-21, os tais Esperanças de Portugal, deram de novo motivos de esperança no futuro. São jovens cheios de talento e força que, se não estou enganado, vão ser o esteio da Selecção "AA" no Europeu'2004, em Portugal. A maioria dos veteranos portugueses estão cheios de maus vícios que não se coadunam com as necessidades de uma selecção nacional que pretende ir o mais além possível.

A imagem do último Portugal-Espanha, não foi esquecida e merece ser escalpelizada por quem de direito para bem de todos. Quando foi preciso, os "putos" mostraram quanto valem -por isso a mioria joga no estrangeiro, nos melhores campeonatos do mundo do futebol- e, à-vontade, conseguiram ultrapassar os obstáculos. E, tenho esperança, vão continuar a fazer mossa por esse mundo fora do futebol. Só falta agora que deixem os "maus humores" para trás das costas para não acumularem castigos atrás de castigos. Para além de feio, é muito mau para o livro dos bons serviços. Porque será que amuam tanto e fazem gestos tão feios e inoportunos? Será por causa do excesso de dinheiro que ganham?

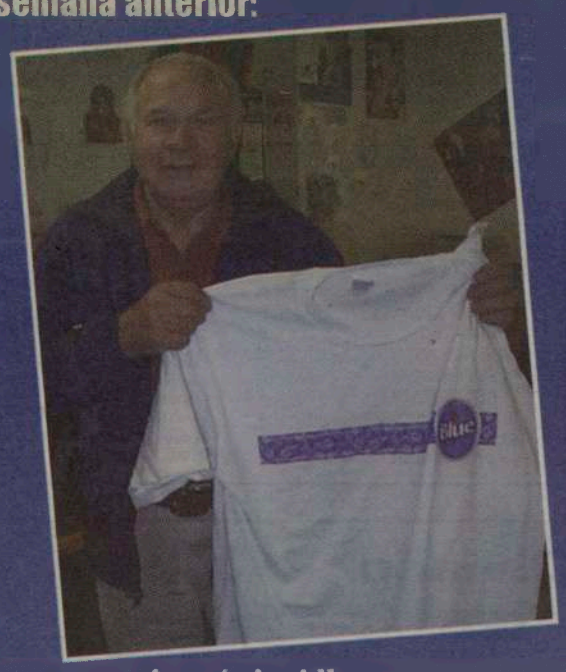
Os "mais velhos" deram mais uma "barracada" frente à Álbania. Jogaram mal e, a primeira parte, terminou com os albaneses a ganhar por 2-1. Levaram uma valente assobiadela da assistência, que já está farta de ver tão mau futebol e pouca vontade em "mostrar serviço" por parte das estrelas "AA" portuguesas. Depois do susto e da assobiadela, os jogadores acordaram da letargia contagiosa a que estavam submetidos e passaram a dar um ar da sua graça. Imaginem, começaram a jogar e a rematar à baliza adversária! Assim, acabaram por dar a volta ao resultado -por cima, claro!- e acabaram vencendo por 5-3. Valha-nos Santo Ambrósio.

O próximo amistoso será frente à Grécia, uma selecção já apurada para o Euro'2004, em Portugal. Será que se vão ver gregos para jogar e ganhar?

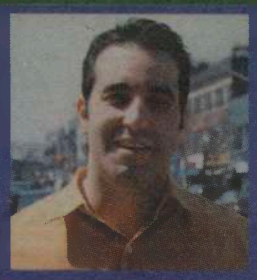
Pobre seleccionador numa freguesia destas!

*JMC*

**Vencedor da semana anterior:**



Arménio Albuquerque
Resp.: O Benfica



## Orgulhoso de ser Português

Bob Raposo convida-o a **RESPONDER** semanalmente a uma simples **PERGUNTA** sobre futebol.

Tente e ganhe valiosos prémios!

**Concurso Labatt**

**Pergunta:**

-Qual o clube da **I LIGA** que ganhou a Taça de Portugal no ano que desceu de divisão?

**R:** _____

**Nome:** _____

**Morada:** _____

_____ **Tel:** _____

Enviar resposta para:
O Milénio - Concurso Labatt
1087 Dundas St. W. suite 103
Toronto, ON, M6J 1W9

A resposta será aceite até 2ª feira, dia 20 de Outubro, 2003.
Caso exista mais de um acertante, realizar-se-á um sorteio para encontrar o vencedor.

Labatt Blue Pilsner
Carlsberg
PROUD SPONSOR OF INTERNATIONAL SOCCER

*A cerveja da comunidade*

TM/MC Labatt Brewing Co.

*Para todos os seus eventos ou ocasiões especiais, contacte Bob Raposo para o ajudar a tratar de tudo o que precisa*

*(416) 248-0751*